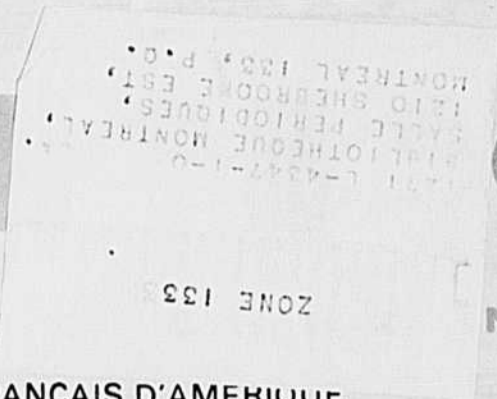


# la terre

LE SEUL HEBDOMADAIRE AGRICOLE FRANÇAIS D'AMÉRIQUE



NOUS

Port payé à Québec

Vol XLII - No. 41 - Montréal, 22 décembre 1971

Le marasme dans les provendes

## Réunion spéciale pour améliorer la situation

page 5

## Le Bill 48 est adopté

page 5



"Les cultivateurs font les frais de la noce..."

- Albert Allain

## Le Bill 64 demeure en suspens

## l'Assemblée Nationale s'agite vainement

page 5

La TCN ne sera publiée que le 5 janvier



Céline Rousseau

Bons Voeux  
à  
tous nos lecteurs

Contes et cartes

pages 8 et 9

## Un tracteur électrique qui offre de nombreux avantages et possibilités

Un nouveau tracteur anti-pollution, mû uniquement par l'énergie électrique, vient de faire son apparition sur le marché québécois. Distribué en exclusivité par Morin Équipement Inc., l'ELEC-TRAK est un appareil qui offre de nombreuses possibilités d'utilisation tant pour la ferme que pour les propriétés commerciales et privées.

Introduit aux États-Unis il y a deux ans par son concepteur, la firme américaine Générale Électrique, ce petit tracteur fonctionne à l'aide de six batteries. Il se recharge au moyen d'une prise de courant alternatif de 115 volts, soit la même sorte de prise qui sert à alimenter une bouilloire électrique ou un fer à repasser. Le fabricant a prévu une quarantaine d'instruments et accessoires pour l'exécution des travaux les plus divers répartis sur les 12 mois de l'année. ELEC-TRAK constitue en outre une véritable mini-centrale électrique mobile, qui peut devenir une génératrice d'urgence fort utile, notamment dans le cas des cultures en serres. Il faut aussi souligner le fait que le coût d'opération du tracteur est relativement peu élevé si on le compare aux prix de l'essence et de tout autre combustible.

L'application du tracteur électrique au plan de l'agriculture sera surtout appréciée pour l'écurage des fermes

avicoles et des étables à logettes. En plus d'être un appareil de grande sécurité au plan mécanique, l'ELEC-TRAK élimine tout danger d'asphyxie. Il est de plus beaucoup moins dangereux pour les animaux, tout en étant peu bruyant. M. Pierre Ostiguy, de l'Hydro-Québec, nous a fait valoir de nombreuses autres utilités. Il signale notamment son utilisation très pratique pour les serres, pépinières et les divers travaux d'entretien autour de la ferme. Le tracteur qui est offert dans trois modèles peut non seulement servir à écurer ou à herser, mais il souffle aussi la neige, coupe le gazon, transporte de lourdes charges, facilite l'entretien des entrepôts, etc. Grâce à sa facilité d'adaptation et sa mobilité, il peut donc être utilisé dans tous les domaines imaginables.

Outre la tondeuse, la souffeuse, la charrue et autres équipements de base, il est possible de brancher au tracteur toute une pléiade d'outils électri-



ques pour d'autres travaux. Au nombre de ces outils, mentionnons la scie mécanique, l'émondeuse, etc.

Le distributeur exclusif du nouveau ELEC-TRAK G.E. pour le Québec est Morin Équipement Inc., dont le siège social est au 2075, rue Brandly, à Ste-Foy, en banlieue de Québec. Eta-

blie depuis 10 ans, cette maison possède également une succursale à 98, Parc Industriel, Longueuil. Le président de la compagnie, M. Jean-Louis Morin, estime mettre sur pied une équipe de quelque 500 revendeurs dès 1972 dans les principaux centres du Québec. (—)

## Rétablissement de quotas subventionnables

Voici le texte d'une déclaration faite le 13 décembre à la Chambre des communes par le ministre de l'Agriculture, M. H.A. Olson:

"Je voudrais vous annoncer une modification qui vient d'être apportée à la politique du subventionnement des produits laitiers, et qui se révélera d'une importance particulière dans les régions productrices de crème.

"Ce changement s'appliquera aux expéditeurs qui, à n'importe quel moment depuis 1967, détenaient un contingent (quota) subventionnable mais dont l'admissibilité au bénéfice des subventions a été par la suite supprimée parce qu'ils livraient moins de 420 livres d'équivalent de matière grasse. Le changement intervenu permettra aux producteurs de cette catégorie de recouvrer leurs droits aux

subventions s'ils livrent 420 livres ou davantage dès cette année ou lors de l'une des années prochaines.

"Cette nouvelle disposition entrera en vigueur à partir de la campagne laitière actuelle. Ceux dont les contingents ont été annulés et qui auront livré 420 livres ou davantage entre le 1er avril 1971 et le 31 mars 1972 percevront des subventions sur leurs livraisons au cours de la campagne, dans la limite de leurs contingents.

"Si le contingent d'un expéditeur a été annulé en 1969 ou au cours d'une année suivante, le chiffre de ce nouveau contingent sera le même que celui qu'il détenait au moment de l'annulation.

"Si son contingent a été annulé en 1968, son contingent correspondra soit au montant de ses livraisons au cours de la campagne 1966-1967, soit à 420 livres, le plus grand de ces deux chiffres étant retenu.

"Cette année les paiements seront faits à la fin de la campagne mais, pour la campagne prochaine, ils seront inclus dans les versements ordinaires des subventions, en fonction des livraisons mensuelles.

"Le même principe s'appliquera au cours des années suivantes. Si les intéressés effectuent des livraisons inférieures à 420 livres au cours de la campagne présente, mais atteignent ce chiffre au cours de la campagne 1972-1973, ils bénéficieront de nouveau de contingents subventionnés à la fin de cette même campagne."



Propriété de l'UCC-Fondé en 1929  
515, avenue Viger, Montréal 132

Tél. 288-6141.

Le seul hebdomadaire agricole  
français d'Amérique

DIRECTEUR:  
Henri-Paul PROULX

RÉDACTEUR EN CHEF:  
Pierre COURTEAU

RÉDACTRICE:  
Mme Rosaline D.-LEDOUX

GÉRANT DE LA PUBLICITÉ:  
J.-V. HENRY

Représentants à Toronto:  
Colin C. King & Ass.,

32, rue Front ouest, Toronto, Ont.



Composition Montage  
Rive-Sud Typo Service Inc.

Imprimé par  
Les Presses Lithographiques 1965 Inc.  
Publié le mercredi de chaque semaine  
Abonnement: 1 an, \$2; 3 ans, \$5; 5 ans, \$6

Dépôt légal — 2e trimestre 1971  
Bibliothèque nationale du Québec  
Enregistrement No. 1051  
Courrier de la deuxième classe

### L'AIL est bon pour votre santé

Les capsules Adams Garlic Pearles contiennent de l'essence d'ail, huile utilisée depuis des années en médecine. Depuis des siècles, les Européens font usage d'ail comme mesure de santé, convaincus de sa puissance de guérison et de renforcement. L'ail est un remède antiseptique qui aide à détruire les germes de putréfaction et contribue à garder le sang libre d'impuretés. Procurez-vous un paquet de capsules Adams Garlic Pearles dès aujourd'hui chez votre pharmacien et voyez comme elles auront un effet salutaire chez vous! Elles sont sans goût et sans odeur.

### OUTILLAGE MONTREAL TOOLS CIE LTÉE

Distributeur des silos à grain BUTLER et des silos à moulée en fibre de verre désire remercier tous les cultivateurs qui nous ont fait confiance dans l'achat de nos produits en 1971.

Nos ventes se chiffrent ainsi: 434 silos à grain et 326 silos à moulée en fibre de verre FEED QUEEN.

Nous souhaitons à tous nos clients un JOYEUX NOËL ainsi qu'une heureuse et prospère année 1972.

Veillez noter que nos entrepôts seront fermés du 24 décembre au 15 février.

Nos produits seront exposés au Salon de la Machine Agricole 1972, aux kiosques No. 133-134.

Paul Bernard,  
Outillage Montréal Tools Cie Ltée,  
Montréal-Nord, — Tél: 322-2531.



## Agro-Guide Macdonald ÉDITION FRANÇAISE

MINE D'INFORMATION PRATIQUE ET EXCLUSIVE POUR LA FERME ET LE FOYER MODERNES!



350 pages de renseignements et de références agricoles sont maintenant disponibles pour la famille agricole et ceux qui oeuvrent en agriculture.

AGRO-GUIDE comprend 9 sections. Chaque section groupe un ensemble de chapitres couvrant tous les aspects des productions animales et végétales.

- GRANDE CULTURE
- HORTICULTURE
- AMÉNAGEMENT DES BOISÉS
- PRODUCTION ANIMALE
- SOLS
- INSECTES ET MALADIES DES PLANTES
- GÉNIE RURAL
- GESTION DE FERME
- LE FOYER

48 spécialistes agricoles, professeurs au Collège Macdonald ont groupé leurs connaissances scientifiques et techniques et leur expérience agricole au bénéfice des cultivateurs, hommes d'affaires.

Commandez maintenant votre AGRO-GUIDE, il vous sera un précieux conseiller. Gardez-le à portée de la main, consultez-le.

AGRO-GUIDE MACDONALD  
C. P. 237  
Collège Macdonald 800, P.Q.

Ci-inclus la somme de \$ .....  
pour ..... d'AGRO-GUIDE '71.  
(nombre de copies)

NOM: .....

ADRESSE: .....

AGRO-GUIDE est un livre à feuilles mobiles réunies dans un cartable rigide et attrayant recouvert d'un plastique résistant.  
COÛT DE L'ÉDITEUR:  
\$ 11.85  
PORT PAYÉ.

## Le bilan d'une année

La profession agricole connaît une fin d'année particulièrement mouvementée. Les démarches des agriculteurs qui débouchent très souvent au niveau des gouvernements sont présentement l'objet de confrontation.

Nous venons d'obtenir au niveau provincial un accord pour le versement d'une somme de \$5 millions de dollars pour les productions sans sol; souhaitons que les versements sont, comme il a été convenu, en train de s'effectuer.

Ces jours derniers également, l'Assemblée Nationale a adopté une Loi d'Évaluation Foncière. À notre demande, les partis d'opposition ont tenté de convaincre le gouvernement de reporter dans trois mois l'adoption de cette législation afin que les agriculteurs puissent notamment faire des représentations pour qu'on apporte des modifications aux articles "12" et "21" qui les concernent d'une façon particulière. Finalement, le parti ministériel a été le seul à voter en faveur de cette Loi.

Il est malheureux de constater que non seulement cela ne règle pas l'injustice dont sont victimes les agriculteurs en matière de taxation mais la loi en outre ouvre la porte à de nouveaux abus. Toutefois, le Premier Ministre a demandé à son collègue de l'agriculture de convoquer l'U.C.C. en janvier, afin de discuter avec les autorités des affaires municipales de la portée réelle de cette Loi. À notre point de vue, la question est loin d'être réglée.

La Loi du Syndicalisme Agricole introduite en deuxième lecture ne semble pas jouir d'autant de soutien de la part du Gouvernement que celle de l'Évaluation Foncière. Elle paraît condamnée à se frayer un chemin à travers les tourments de l'Assemblée Nationale. Les agriculteurs viennent chaque jour assister aux débats des parlementaires mais ça ne change rien pour le moment, si ce n'est de provoquer des déclarations qui se heurtent aux stratégies du parti ministériel.

Les stratèges du Gouvernement ont permis que le "Bill 64" soit introduit en seconde lecture tard samedi soir, mais l'opposition a vainement tenté de reprendre la discussion impromptue et inachevée au cours de la journée de lundi. À la rédaction de ces lignes, le 21 décembre, on ne savait toujours pas quel sort était réservé au projet. Les lecteurs pourront prendre connaissance des principaux amendements et des derniers détails entourant cette question dans un article spécial en page "5". La Loi

du Syndicalisme Agricole attend donc — les agriculteurs sont du reste habitués à attendre — que ça corresponde au bon vouloir et aux intérêts du Gouvernement.

Plus tôt dans l'année, les "Bills 15 et 16" sont venus renforcer la Loi des Marchés Agricoles, aidant dans une certaine mesure le fonctionnement et le travail de l'Agence Centrale de Mise en Marché de la Fédération des Producteurs d'Oeufs.

Au niveau du Gouvernement Fédéral, le traitement fait à l'agriculture a été jusqu'à maintenant des plus décevants. Cela explique sans doute la démarche des producteurs qui aura lieu juste avant Noël afin de rencontrer la députation du Québec à Ottawa ainsi que le Ministre de l'Agriculture M. Olson, pour discuter en particulier de l'intervention économique du Gouvernement Fédéral au profit des productions sans sol du Québec. On rappellera une fois de plus l'urgence qu'il y a à régler l'injustice issue du séparatisme économique entre l'Est et l'Ouest et dont la Commission Canadienne du Blé est responsable. À Ottawa également, l'éventualité de la présentation d'une Loi de Commercialisation ("Bill C-176") semble encore possible.

Au cours de l'année qui s'achève, la situation de l'industrie laitière s'est raffermie et les producteurs ont certainement fait d'énormes progrès en vue de la maîtrise de leur production. Nous entretenons cependant la crainte que les niveaux de prix plus avantageux que nous avons connus pour les produits laitiers, même si ces hausses n'ont pas été transférées entièrement aux producteurs, pourraient connaître au cours de la prochaine année un effet contraire.

En effet, pour peu que nous atteignons à un équilibre de l'offre et de la demande dans le fromage, il n'est pas impossible que les entreprises de vente du lait, qui elles, sont en concurrence consentent à une baisse du prix du produit laitier. Cette baisse, elles la feront rapidement répercuter sur les producteurs en se rabattant sur le niveau de prix minimum de la convention de vente. Il faut bien se rappeler qu'au Québec, contrairement à l'Ontario, le niveau de prix pour le lait industriel est fonction d'un prix minimum négocié ou arbitré et valable pour la durée de la convention, à moins que les niveaux de prix de soutien ne soient modifiés. Cependant, la dernière année nous a démontré que le marché pouvait dépasser les niveaux de soutien et la formule rigide

mise à notre disposition au Québec ne permet pas à un organisme de producteurs d'intervenir pour s'assurer le transfert des argents versés par le consommateur au producteur. Ceci permet donc au commerce d'en conserver davantage.

Le cas est différent en Ontario, alors que les pouvoirs que détient l'Office de Mise en Marché du Lait lui permettent de fixer lui-même les prix de vente. De ce fait, il décide selon la capacité de payer du marché de prendre le maximum pour le remettre aux producteurs selon un système de péréquation; de plus, cela constitue un cran d'arrêt pour faire échec aux baisses de prix. L'avenir nous permettra de vérifier les effets de l'un et de l'autre système.

Les productions sans sol qui ont connu une année terrible ont mobilisé pour leur défense plusieurs groupes du Québec qui tiennent à corriger la situation d'injustice. L'U.C.C. et l'Association des Meuniers font front commun avec le Gouvernement du Québec en cette matière. Il faut ajouter à cela, que la députation du Québec fait également preuve de collaboration. Nous saurons mieux dans quelques mois si le Gouvernement Fédéral est en mesure de prendre des décisions politiques susceptibles de régler le mal à la source et s'il consent à garder une agriculture à l'est de la Rivière Ottawa.

Du côté de la forêt, le débat amorcé augure raisonnablement bien. Il peut profiter de l'appui d'un dossier technique sérieux; le Mémoire qui doit être présenté dans les prochains jours au Ministre des Terres et Forêts par la Fédération des Producteurs de Bois du Québec et l'U.C.C. permettra, nous l'espérons, de confirmer le bien fondé de certains engagements qui prennent forme actuellement au Bas St-Laurent et dont l'objectif premier est le réaménagement de la forêt et la sécurité de la population.

Bien sûr, beaucoup d'autres choses devraient être dites en fin d'année; je m'en voudrais cependant de passer sous silence la loyauté et le désintéressement dont ont fait preuve au cours de 1971 tous ceux qui consacrent à la profession agricole le meilleur de leurs forces, à quelque niveau de travail ou d'engagement que ce soit.

Malgré les difficultés inhérentes à la fonction de représentation et de défense des intérêts des agriculteurs, cet appui a facilité notre tâche tout en la rendant plus agréable. À tous, merci et meilleurs vœux à l'occasion des fêtes.

Albert ALLAIN



## PAIX SUR LA TERRE ET DANS LA TERRE

Les anges ne sont pas ce qu'on peut appeler des "visiteurs". Ils ne se dérangent pas souvent pour nous offrir en personne leurs vœux de Noël et nous la souhaiter Bonne et Heureuse. Ils sont venus "nous" voir il y a quelque 2.000 ans mais, depuis, sont restés chez eux.

À cette occasion, il est vrai, ils nous ont fait un vœu durable, pour dire le moins: "La paix sur la terre..." Pas un vœu, un rêve! Quand on pense à toutes les batailles, luttes et chicanes — du plan interne au plan international.

C'est à se demander s'ils ne se "sont pas trompés de planète". Les Écritures ont été soumises à tellement de traductions! En tout cas, de véritable paix sur la terre, il n'y en a jamais eu et n'y en aura jamais tant que les hommes seront des hommes. Chez les femmes, c'est peut-être différent, qui sait?

De tous les temps et plus encore dans notre siècle, la paix souhaitée est devenue un objet d'étagère qu'on époussette peu souvent, qu'on fait semblant d'épousseter. Demandez-le à ceux qui ont vécu les deux dernières guerres et l'entre-deux-guerres, pause marquée d'une dépression économique sans précédent, prélude à un 2e conflit.

### Et la "bonne volonté"?

La deuxième grande guerre devait faire des hommes des bienheureux. Or qu'est-il arrivé? Depuis, nous vivons — et d'autres plus encore vivent — en état d'alerte: guerre des armes en divers coins du globe, guerre du crime et du vol organisés, guerre des races (blancs, noirs, jaunes, etc.), guerre des nerfs y compris le terrorisme, guerre des dollars, voire guerres religieuses qui prend parfois d'étranges aspects. En fin de compte, les anges sont peut-être excusables de rester dans leur ciel, bien au chaud, et de garder pour eux leurs souhaits fantaisistes.

Quant aux êtres "de bonne volonté", il s'en trouve, mais pas à tous les coins de rue. De nos jours, ils passent souvent pour être de mauvaise volonté, tellement on a réussi à renverser les rôles. Quoi qu'il en soit, ce sont eux qui ont les meilleures chances de jouir de la paix intérieure. Et quelle belle carte d'atout!

Si tel est votre cas, gardez-vous de le crier sur les toits! Autrement, la chicane frapperait vite à votre porte. Au risque de passer pour égoïstes, gardez pour vous votre recette. Si vous tentez de la propager, vous "risquez d'écraser d'augustes orbeils", selon l'expression d'un ancien président de l'UCC, et de tout gâter.

### Paix sur la terre

La paix sur la terre est de toute évidence un souhait angélique et durable, trop angélique et trop durable. Il n'y a pas de mal à l'échanger; ça vaudra ce que ça vaudra. Il n'y a pas de mal non plus à en modifier la formule et à souhaiter la paix "dans" la terre aux cultivateurs de bonne volonté.

Mais là encore, il faut préciser le sens du mot "paix". Vous ne l'ignorez pas en effet, le sol est un milieu vivant où un nombre incalculable d'infiniment petits s'entre-tuent, apparaissent et disparaissent, se livrent jour et nuit une guerre sans merci: microbes, champignons, bactéries, parasites, vers, virus, insectes, etc.

Ce n'est pas de cette guerre dont nous voulons parler ici, mais plutôt de l'équilibre qu'elle apporte au sol. La paix dans la terre, c'est précisément une combinaison aussi parfaite que possible des forces à l'origine de la production agricole. Quelles sont ici les forces à contrebalancer? Les forces de production, en un seul mot, la fertilité. Maintenir celle-ci, l'accroître si elle en a besoin, c'est établir le règne de la paix dans la terre.

### La terre et l'homme

Jugez-en par l'histoire, les époques pendant lesquelles le monde a vécu un semblant de paix ont été marquées d'un équilibre politique, époques où aucune grande nation — ou groupe de nations — n'avait une prépondérance telle qu'elle put mettre en péril le sort des autres. Époques aussi relativement exemptes de famines, au cours desquelles les tables familiales étaient aussi abondamment pourvues que possible.

Dans la terre, c'est un peu comme cela. La vie et la concorde y sont à leur apogée quand on y conserve un équilibre non politique évidemment, mais biologique. Époques de constante harmonie entre les éléments de fertilité. Cela se ramène à la bonne alimentation du sol. L'équilibre rompu, la terre manque de clame et de sérénité et se refuse à donner les fruits qu'on en attend. Comme chez les peuples en équilibre instable ou aux prises avec la faim, des symptômes de mécontentement font alors leur apparition.

Cette notion de la paix dans la terre a pris de nos jours une importance inusitée par suite des mises de fonds élevées que l'agriculture moderne exige. Pour rembourser des gros emprunts et récompenser l'exploitant de son travail, il faut des rendements élevés dans les champs comme à l'étable — et cela sans rupture d'équilibre. Croyez-en les agriculteurs expérimentés, ce n'est pas tellement facile!

### Des connaissances

Ces derniers vous feront par exemple la remarque suivante: Certains éléments de fertilité appliqués au petit bonheur ou d'une façon inconsiderée peuvent susciter rapidement une disette d'autres éléments indispensables et créer l'anarchie dans votre terre. Ce déséquilibre peut survenir parmi ce qu'on appelle les quatre Grands — azote, acide phosphorique, po-

tasse et chaux. Il peut encore se produire quand l'un des éléments mineurs, auxquels on accorde trop peu d'importance, vient à faire défaut. Enfin, c'est bien à tort qu'on semble mésestimer de nos jours le roi des engrais: le naturel.

Pour compléter, il y a encore la collaboration avec l'agronome, l'analyse chimique — une nécessité à l'époque où nous vivons — et l'adoption d'un système de culture conforme à l'analyse chimique, au climat et aux conditions du milieu. Autre facteur de paix dans votre terre: l'adoption et l'adaptation des techniques nouvelles en fonction des besoins de votre ferme et de vos moyens financiers.

Faites cela et vous aurez de bonnes chances de vous accorder avec votre terre, de ne pas sacrifier l'avenir au présent. André Siegfried a dressé en ces termes le tableau du véritable agriculteur français par opposition à l'"entrepreneur de terre":

"Son programme (celui de l'agriculteur), tel qu'il nous est apparu par la tradition, est très simple: vivre sur la terre encore plus que vivre de la terre; vivre de la terre en vivant sur elle et puis y élever et y faire vivre sa famille, puis transmettre le flambeau de génération en génération... Lorsque nous voyons ces générations successives de cultivateurs, nous avons l'impression de quelque chose qui dépasse l'histoire, qui dépasse le moment et acquiert véritablement l'équivalent d'une grandeur biblique."

Ce n'est pas à tous les agriculteurs canadiens qu'il est donné d'atteindre cette "grandeur biblique", mais ce n'est pas une ambition exagérée pour ceux dont la terre vit dans la paix et qui s'inspirent de la bonne volonté... biblique. À tous Joyeux Noël et Bonne Année!

# Une bonne et heureuse année à tous

L'humanité arrive une fois de plus au terme d'une année. C'est le moment des vœux, des réconciliations et des réunions et joies familiales. L'agriculture n'est-elle pas pour nous, agriculteurs, notre deuxième famille par les liens d'intérêt et d'amitié qu'elle crée entre nous tous? C'est dans cet esprit qu'au nom de la Coopérative Fédérée, je désire exprimer mes meilleurs vœux à tous mes confrères de l'agriculture québécoise.

L'année agricole qui s'achève a été marquée de bons et de mauvais points. En industrie laitière, personne ne contestera que les producteurs ont connu une bonne année. L'amélioration graduelle de la situation internationale de l'industrie laitière, amorcée au cours de 1970, s'est continuée pendant toute l'année 1971 et a valu un revenu accru aux producteurs de lait de fabrication. Certes, ce n'est pas encore le Pérou, mais l'équilibre est maintenant meilleur entre les coûts et les prix de vente. Nous ne pouvons malheureusement pas écrire la même chose pour les autres productions agricoles principales québécoises, entre autres pour l'industrie porcine, les oeufs, le poulet de grill, etc., même si la situation du marché du poulet de grill, etc., même si la situation du marché du poulet de grill s'est régulièrement améliorée au cours de

l'année. Nous partageons l'inquiétude des producteurs de porcs et nous leur souhaitons que 1972 leur soit plus favorable.

En 1971, notre coopération agricole a contribué à enregistrer des progrès. Le mouvement marque lui aussi des points forts et des points faibles. Mais, dans l'ensemble, il continue sa marche ascendante. Nous savons que cette ascension est le résultat d'une plus grande loyauté des agriculteurs coopérateurs aussi bien que des efforts conjugués des dirigeants et du personnel permanent de nos 220 coopératives de base et de la Coopérative Fédérée.

Plusieurs éléments importants de la politique agricole retiennent l'attention des hommes d'État et des organisations agricoles. Le problème des grains de provende est dans l'air. Les ministres provinciaux de l'Agriculture ont soumis un projet de politique agricole au ministre fédéral de l'Agriculture qui ne manquera pas d'être l'objet de nombreuses discussions au niveau des gouvernements aussi bien qu'au sein des organisations agricoles. Lorsqu'on considère toutes les discussions en cours, on peut sérieusement se demander si l'agriculture canadienne n'a pas atteint une plaque tournante décisive. Dans ce domaine, nous ne pouvons que souhaiter que les

États et les agriculteurs collaborent étroitement dans la prise de décisions positives.

En cette fin d'année, l'optimisme et le pessimisme se côtoient dans notre monde agricole, l'une et l'autre des perspectives dépendant de la production dans laquelle un agriculteur est engagé. Quant à nous, nous allons essayer d'éviter de verser dans l'une ou l'autre de ces attitudes pour essayer d'être aussi réalistes que possible dans les attitudes de la coopération vis-à-vis tous les problèmes qui nous assaillent. Mais, comme beaucoup d'agriculteurs sans doute, nous souhaiterions disposer d'une bonne boule de cristal et jouir des qualités du devin.

À titre de président de la Coopérative Fédérée et au nom de la Fédération des coopératives agricoles québécoises, j'offre à tous les agriculteurs et à leurs familles mes meilleurs vœux de JOYEUX NOËL et de BONNE ET HEUREUSE ANNÉE. Aux agriculteurs, j'ajoute tous ceux qui, dans une fonction ou une autre, sont au service de notre grande famille agricole. Pour tous, je complète mes vœux en y ajoutant: **ET LE PARADIS À LA FIN DE VOS JOURS!**

Roland Pigeon, cultivateur  
Président

## La Coopérative agricole de Granby acquiert la S.C.A. de St-Germain et les Laiteries Leclerc Inc.

Poursuivant son développement laitier dans le centre agricole du Québec, la Coopérative Agricole de Granby vient de fusionner la S.C.A. de St-Germain de Grantham et d'acquiescer le contrôle de Les Laiteries Leclerc Inc. Ces deux entreprises laitières opéraient dans les bassins laitiers desservis par la Coopérative Agricole de Granby.

La S.C.A. de St-Germain de Grantham fut fondée en 1938 et le nombre de ses membres s'établissait à environ 540. Cependant, elle comptait un nombre plus considérable de fournisseurs. Pour son exercice terminé en 1972, cette coopérative avait fabriqué près de 6 millions de livres de beurre et environ 650,000 livres de fromage, le lait

écrémé étant transformé en poudre de lait. Cette coopérative opérait également un magasin de produits de consommation et une meunerie. Son chiffre d'affaires total s'établissait à environ \$7 millions.

Quant à l'entreprise Les Laiteries Leclerc Inc., il s'agit d'une compagnie dont le siège social est situé à Granby et qui est bien connue dans les domaines du lait de consommation et de la crème glacée, celle-ci vendue sous la marque "Leclerc". De plus, la compagnie opérait un établissement de lait de fabrication à Lawrenceville. Le chiffre d'affaires de cette société, l'an dernier, dépassait les \$20 millions. No-

tons que Les Laiteries Leclerc Inc. avaient acquis, en ces dernières années, La Laiterie Victoria Inc. de St-Lambert, La Laiterie Moderne Ltée, de Beauharnois, et La Laiterie Asbestos Inc., d'Asbestos.

Par l'acquisition de cette dernière entreprise, la Coopérative Agricole de Granby pénètre d'un bon pied dans la distribution du lait de consommation et dans la mise en marché de la crème glacée, tout en acquérant un volume additionnel de lait fort impressionnant, ce qui contribue à accentuer encore d'avantage la pénétration de la coopération laitière québécoise dans notre industrie agricole de base.

## LA DERNIÈRE PAGE

Nous tournons la dernière page. Cette page publiée par la Coopérative Fédérée est la dernière à paraître dans ce journal. En effet, tel qu'annoncé récemment aux coopératives par le président de la Coopérative Fédérée, celle-ci publiera son propre organe d'information à partir de janvier 1972.

Cette dernière page rompt une longue présence d'information de la Coopérative Fédérée dans *La Terre de Chez-Nous*. Mais elle ne rompt pas une présence de publicité commerciale. Les raisons qui ont amené les autorités de la coopération agricole à doter le mouvement de son propre organe d'information ont déjà été exposées au public agricole. Ces raisons sont positives et cette décision s'inscrit dans l'évolution normale des moyens dont un mouvement doit disposer pour mieux atteindre ses sociétaires. **LE COOPÉRATEUR AGRICOLE**, car tel sera le nom de l'organe de la coopération agricole, sera le porte-parole de nos institutions coopératives auprès de leurs sociétaires, des agriculteurs, des gouvernements, des autres secteurs du grand mouvement coopératif, des milieux économiques et politiques, etc. Il portera le message particulier de la coopération agricole québécoise auprès de tous les gens et dans tous les milieux où celle-ci doit être de plus en plus présente. **LE COOPÉRATEUR AGRICOLE** ne vient pas prendre la place de qui que ce soit; il vient tout simplement ajouter une autre voix à l'agriculture québécoise.

## Assemblée générale annuelle de la Coopérative Fédérée de Québec

### AVIS DE CONVOCATION

Par décision du Conseil d'administration avis est, par les présentes, donné que l'assemblée générale annuelle des sociétaires de la Coopérative Fédérée de Québec aura lieu à Montréal, en l'Hôtel Reine Elizabeth, les 2 (9h.30 le matin) et 3 février 1972.

Le secrétaire du Conseil d'administration  
L.-P. Poulin.

Donné à Montréal, ce 14ème jour de décembre 1971.

"Les cultivateurs font les frais de la noce..." — Albert Allain

# Le Bill 64 demeure en suspens l'Assemblée nationale s'agite vainement

En dernière heure, mardi midi, les observateurs de l'U.C.C. présents à l'Assemblée Nationale continuaient de demeurer perplexes quant à l'issue des débats autour du projet de loi 64. On sait que le projet a été introduit en deuxième lecture, en soirée, samedi le 18 décembre. Depuis la reprise des travaux cette semaine, le projet de loi sur le syndicalisme agricole attend son tour. Actuellement, c'est le bill 28, sur la restructuration scolaire de l'île de Montréal qui occupe les députés du Québec.

Il est rumeur que l'Assemblée nationale ajourne ses travaux jeudi soir, de cette semaine, pour les reprendre entre Noël et le Jour de l'An. Théoriquement, il semble possible que la présente session puisse continuer jusqu'au 26 février 1972. L'Opposition a vainement tenté lundi de ramener le débat sur le bill 64, mais le gouvernement a refusé. Depuis la semaine dernière, on note la présence quotidienne dans les galeries de l'Assemblée nationale de plusieurs cultivateurs de tous les coins du Québec, avec à leur tête le président

du Conseil général de l'U.C.C. De l'avis du président Albert Allain, "Actuellement, les cultivateurs font les frais de la noce. C'est la pagaille la plus complète. Pour le moment,

## Les amendements au bill 64

- Définition plus précise du terme "producteur". Ceux qui seront visés par la loi 64 sont ceux dont la production agricole destinée à la mise en marché est d'une valeur annuelle supérieure à \$1,000.

- Abolition de deux des trois référendums prévus dans le projet initial. Celui qui demeure a trait à la perception des cotisations, des contributions obligatoires. Une réponse affirmative de 60% des producteurs qui se sont prévalus de leur droit de vote est nécessaire. Quant à l'accréditation, l'association qui en fait la demande doit établir à la satisfaction de la Régie des marchés et par le mode de preuve que cette dernière juge approprié qu'elle représente la majorité des producteurs du Québec.

- Définition plus claire des responsabilités de l'assemblée générale de l'Association accréditée dans le nouveau texte. Délimitation plus claire des périodes requises pour une accréditation.

on tourne en rond. Personne ne sait quand, ni où, ça va débloquer."

Samedi, le 18, après l'introduction en deuxième lecture, c'est l'Opposition qui avait la parole. Lors de la reprise des débats, les trois partis d'opposition feront donc entendre leurs voix. Il est probable qu'ensuite, le tout soit déferé encore devant la Commission Parlementaire de l'agriculture, afin qu'on y étudie, article par article les amendements soumis par le Ministre Toupin. Ce n'est qu'ensuite que le projet pourra être définitivement adopté. Le Ministre Toupin a d'ailleurs confirmé à la TCN que les listes de producteurs qui vont servir au référendum sur l'accréditation sont en préparation depuis 3

## Le bill 48 est adopté

Le projet de loi numéro 48 portant sur l'évaluation foncière a été adopté en fin d'après-midi, samedi, le 18 décembre, après deux jours de débats. De l'avis des dirigeants de l'U.C.C., seuls quelques correctifs mineurs ont été apportés afin de rendre un peu justice aux cultivateurs du Québec. "C'est encore une bombe à retardement", de l'avis de M. Jean-Marc Kirouac, sec. gén. adj.

De nombreuses pressions ont été exercées au cours des derniers jours auprès des députés de l'Assemblée Nationale et du Ministre responsable, M. Maurice Tessier, tant par les membres de l'Exécutif de l'U.C.C. que par ceux du Conseil général afin de s'objecter carrément à toute formule de projet de loi qui ne corrige pas la situation défavorisée des cultivateurs.

L'U.C.C. va donc entreprendre une étude minutieuse du coût réel que cette nouvelle évaluation va faire porter à la propriété rurale et s'il est démontré, comme on le craint, que cela représente une grosse augmentation des taxes, les dirigeants de l'U.C.C. entrevoient de dures luttes, dans un avenir très rapproché, afin d'obtenir enfin un peu de justice.

ou 4 mois. Elles devraient être prêtes pour février 1972.

Les cultivateurs n'auront donc probablement pas leur projet de loi pour Noël, ni pour le Jour de l'An. Parions pour la St-Valentin. Mais en quelle année? Tous les "désespoirs" sont permis.

## Le marasme dans les provendes

### Réunion spéciale à Ottawa, pour améliorer la situation

Des dirigeants de l'U.C.C. et ceux des fédérations spécialisées, porcs, oeufs et volailles et des représentants de l'Ass. des Meuniers ont rencontré jeudi, le 16 décembre, les Ministres Olson, Lang, Marchand sur le problème particulier des grains de provendes et sur la nécessité urgente d'une aide complémentaire du Fédéral à l'assistance de \$5 millions déjà versée par le Gouvernement du Québec.

De l'avis de M. Jean-Marc Kirouac, sec. gén. adjoint de l'U.C.C.: "Il est indéniable que nous avons rencontré des ministres débordés et pressés. Ce n'est pas plaisant. Les deux Ministres Olson et Lang sont évidemment de l'Ouest et ça paraît. Jean Marchand semble plus sensibilisé aux problèmes des Québécois, de même que les députés Marcel Lessard et Florian Côté, présents à la réunion."

Le Ministre Olson a dit vouloir tout d'abord vérifier si les chiffres de son Ministère concordent avec ceux que l'U.C.C. a mis en évidence dans son Mémoire. Pour l'U.C.C., on sait déjà que le déficit à combler pour les productions sans sol au Québec atteint au moins \$16 millions. Si les Ministres fédéraux, MM. Olson et Lang croient que le problème est d'envergure nationale et que c'est sur ce plan qu'il faut le régler, les producteurs du Québec savent que chez eux l'ampleur du déficit a pris des proportions encore plus catastrophiques et qu'en plus de l'aide versée pour tout le pays, Ottawa doit songer à compenser par une aide spéciale, l'argent perdu par les producteurs du Québec.

### UNE DÉMARCHÉ SPÉCIALE

Afin de sensibiliser davantage la députation québécoise et les Ministres fédéraux concernés, les dirigeants de l'U.C.C. et ceux des Fédérations spécialisées ont décidé de la tenue d'une assemblée spéciale d'information à Ottawa, aujourd'hui, mercredi le 22 décembre. Près de 400 représentants des producteurs québécois se retrouvent donc en la Salle des Chemins de Fer Nationaux afin d'exposer le plus clairement possible la situation d'urgence créée par le marasme dans les productions sans sol. La TCN du 5 janvier en donnera un compte-rendu complet.



La Lassie de Macdonald

**EXPORT "A"**

La Meilleure Cigarette

FILTRE

au Canada

# Au Canada, ça marche quand chacun fait sa part.

**Le gouvernement fédéral met \$100 millions à la disposition de tous les Canadiens pour créer de nouveaux emplois au cours des prochains mois. Ça fait beaucoup de pain sur la planche et si vous voulez que ça marche, il est temps d'agir.**

Vos associations et votre municipalité ont jusqu'au 31 janvier pour soumettre des projets qui pourront améliorer votre sort et celui de vos concitoyens tout en créant de l'emploi pour les sans-travail de votre région.

Faites preuve d'initiative personnelle ou collaborez avec les organismes publics et privés. L'argent est là pour tout le monde,

à vous d'en profiter. Pour plus de renseignements, communiquez avec le Centre de Main-d'œuvre du Canada le plus proche.

## Au Canada, ça marche.



Main-d'œuvre  
et Immigration  
Otto Lang, ministre

Manpower  
and Immigration  
Otto Lang, Minister

**GRATUIT!**  
COURS DE  
CULTURE PHYSIQUE  
Valeur \$2 00

Cours de 22 pages contenant 15 exercices illustrés à faire chez vous. Vous recevrez aussi la revue "Santé et Force". Vous pouvez vous muscler, devenir plus fort et augmenter votre résistance aisément. Demandez-le en envoyant 25 cents pour frais d'envoi, en écrivant à:

**INSTITUT WEIDER,**  
EDIFICE WEIDER  
7875, Rue St. Laurent, Montréal, Québec

# AU SERVICE DE LA FERME FAMILIALE

Rédigé en collaboration  
Chef de la rédaction: BENOIT ROY  
Directeur de l'Information

Reproduction autorisée en donnant crédit aux auteurs

## Le programme d'analyse des troupeaux laitiers ou comment obtenir \$85.75 de plus par vache

**QUÉBEC** — Rares sont les producteurs laitiers qui peuvent se vanter de posséder un troupeau qui, en trois ans, enregistre une augmentation moyenne de 1,653 livres de lait par vache et ce, sans diminution du pourcentage de gras du lait.

C'est pourtant le tour de force que bon nombre d'agriculteurs du Québec ont réussi au cours des dernières années.

Leur secret: leur participation au Programme d'Analyse des Troupeaux Laitiers du Québec (PATLQ) ou Quebec Dairy Herd Analysis Service (DHAS).

Qu'est-ce au juste que le PATLQ? C'est un service complet d'analyse du lait créé dans le but de fournir à l'éleveur les renseignements indispensables à une gestion saine et efficace. Réalisé conjointement par le ministère de l'Agriculture du Québec et le Collège Macdonald (Université McGill), le programme met l'accent sur un meilleur revenu plutôt que sur des records élevés. "Le but premier du PATLQ est d'être un véritable instrument de gestion. Le programme ne fournit pas de statistiques d'ordre général, mais bien particulières à chaque troupeau" dit Normand Campbell, gérant du programme au Collège Macdonald.

De fait, le PATLQ offre aux producteurs laitiers du Québec des renseignements complets et précis sur l'alimentation, l'élevage et les besoins particuliers de chaque bête d'un troupeau.

On y retrouve une analyse de l'exploitation portant, par exemple, sur les bénéfices possibles compte tenu de l'alimentation du bétail. Faisant simultanément appel aux meilleures méthodes d'élevage, à la technique et à la recherche, le programme utilise le potentiel formidable de l'ordinateur pour aider le producteur à réaliser une gestion saine et efficace.

### Le fonctionnement

Le programme d'analyse des troupeaux laitiers fonctionne simplement et ne nécessite que quelques minutes par jour de la part du participant. Une fois par mois, un surveillant du PATLQ recueille dans la ferme du producteur laitier qui adhère au programme les échantillons de lait de chacune des bêtes ainsi qu'une fiche sur laquelle sont compilés les renseignements nécessaires à l'analyse.

Les échantillons de lait, de même qu'une copie des formules sont ensuite dirigés aux laboratoires du Collège Macdonald. Le lait est soumis à de multiples tests et les résultats sont transmis au centre de traitement des données où ils sont assimilés par un ordinateur.

Les résultats obtenus sont soigneusement vérifiés, puis postés au producteur sans tarder, sous la forme de rapport mensuel. Les quelques notes et échantillons de lait fournis par le producteur quelques jours plus tôt deviennent alors de précieux renseignements sur chacune de ses bêtes.

La fiche lui indiquera la quantité de lait produit le jour du test, le pourcentage de gras et de protéines du lait, le nombre de jours en lactation, le nombre de jours en gestation, la quantité de moulée à donner quotidiennement ainsi qu'un indice individuel de production par rapport à la moyenne du troupeau.

Par ailleurs, sur la fiche du troupeau, on relèvera le pourcentage moyen de gras et de protéines du lait du troupeau, la consommation moyenne du fourrage, les quantités de moulées données aux vaches, les heures hommes de travail par cent livres de lait, etc...

La valeur de la production totale de chaque vache, déduction faite du coût de l'alimentation, permettra à l'exploitant de se faire une juste idée de la valeur de sa bête.

Les renseignements s'échelonnent sur une période de douze mois seront encore plus intéressants pour le producteur. Ils dévoileront la production moyenne par vache, la quantité moyenne de fourrage et de moulée consommée par tête et la quantité de lait obtenu par rapport à la main d'oeuvre.

### Actif

Depuis quelques mois, le PATLQ est accessible à tous les producteurs laitiers de la province, sauf ceux de quelques comtés de la Gaspésie. Quelque 65,000 vaches, issues d'environ 1,800 troupeaux sont inscrites au programme. Dispersés au quatre coins du Québec, les surveillants sont au nombre de 24. Ce sont eux qui servent de lien entre le producteur de lait, le laboratoire d'analyse et le centre de mécanographie. Leur rôle consiste à aider l'agriculteur à bien comprendre les rapports mensuels et à mettre en pratique les conclusions qui s'en dégagent.

### Avril 1966

Le programme d'analyse des troupeaux laitiers a été fondé en avril 1966 par le Dr. John Moxley, du Collège Macdonald. En cette première année, quatre surveillants seulement se partageaient la besogne dans un territoire assez restreint de la région de Montréal. Un an plus tard, 200 troupeaux étaient inscrits au programme. Par la suite, l'augmentation du nombre de participants fut notable.

En avril 1969, le ministère de l'Agriculture se joignait au Collège Macdonald. Depuis lors, le ministère, par l'entremise de son Service d'Amélioration des troupeaux, patronne le programme. C'est lui qui défraie le coût des analyses d'échantillons de laboratoire et des traitements des informations. En plus de cette aide financière, le ministère participe activement à la coordination et à la promotion du programme via ses bureaux régionaux.

### Résultats

Il y aura bientôt six ans que le pro-

gramme d'analyse fonctionne. Voici quelques statistiques qui peuvent témoigner de sa valeur: les abonnés au PATLQ ont une augmentation de production annuelle moyenne de 400 livres de lait par vache et par année. Les troupeaux qui en font partie depuis 1966 ont une production moyenne de 11,091 livres de lait.

Les résultats des trois premières années de fonctionnement furent encore plus concluants: les vaches des troupeaux alors placés sous surveillance produisirent, en moyenne, 1,653 livres de lait de plus... sans changement dans le pourcentage du gras. Fait à noter, le coût d'alimentation, par cent livres de lait, **loin d'augmenter, diminua considérablement**. Les bénéfices des participants, moins le coût d'alimentation, augmentèrent de **\$85.75 par vache**. À la fin de cette même période, l'augmentation des revenus, moins le coût d'alimentation du troupeau moyen, s'était chiffrée par \$2,570.

Tout cela pour environ un sou par vache et par jour...

### Paix aux hommes de bonne volonté

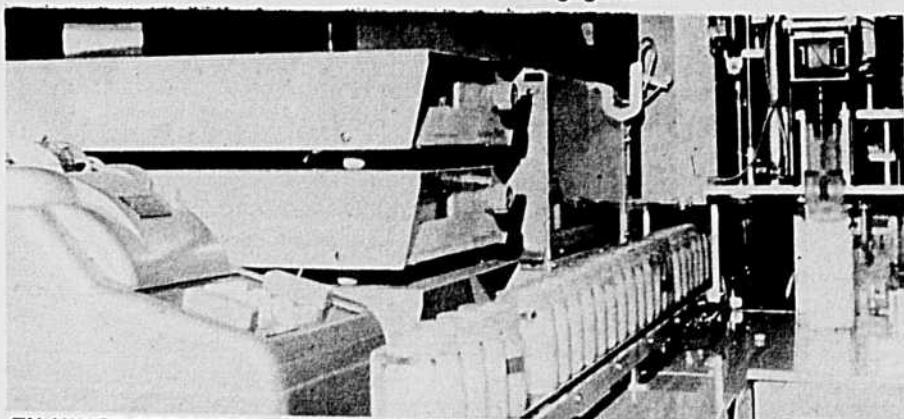
*C'est là un message qui nous revient annuellement et qui nous rattache les uns aux autres dans cette grande fraternité humaine.*

*En cette période de fin d'année, à titre de ministre de l'Agriculture du Québec, il m'est agréable de souhaiter à tous mes amis de la classe agricole des vœux de santé et de bonheur.*

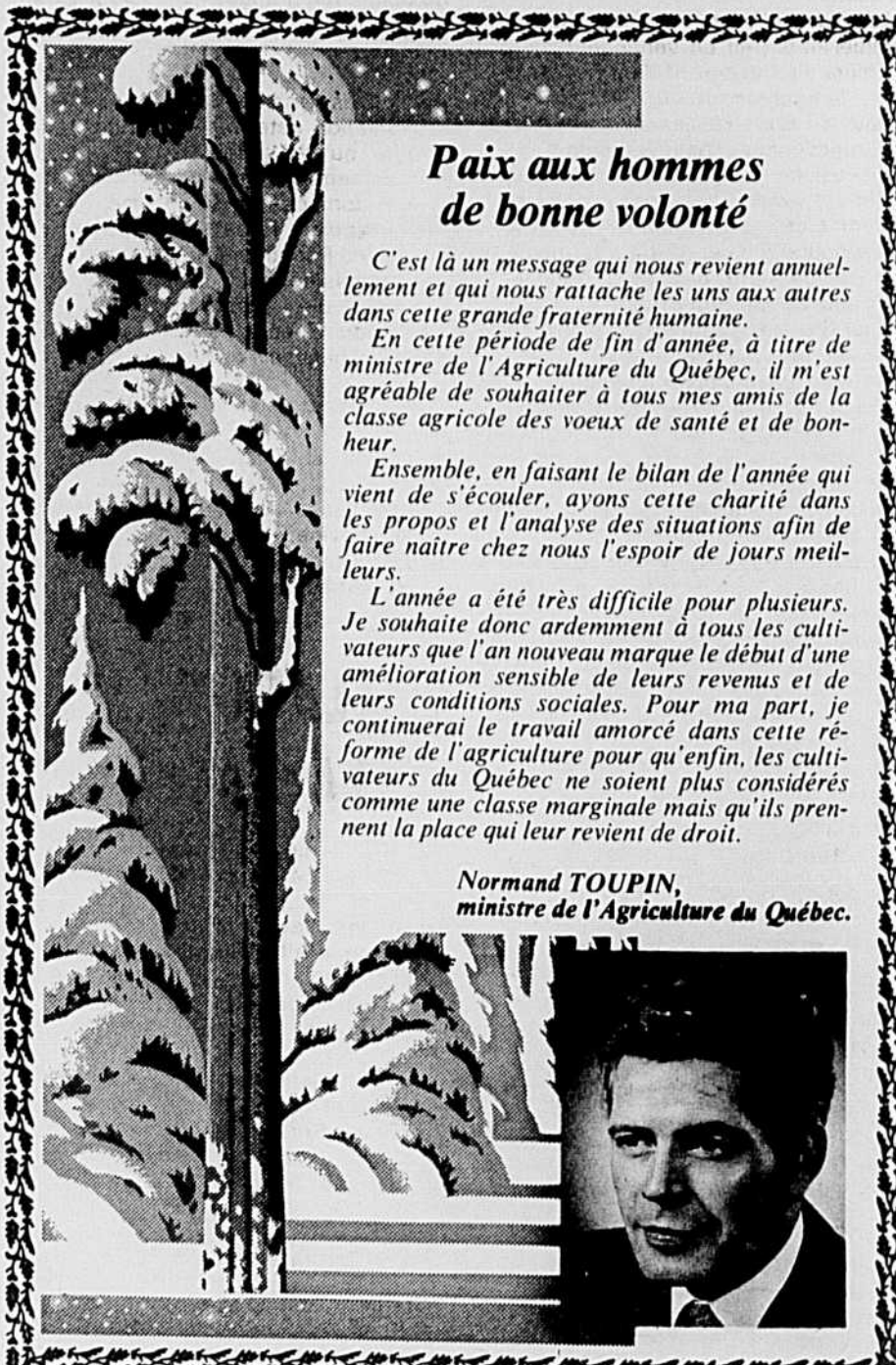
*Ensemble, en faisant le bilan de l'année qui vient de s'écouler, ayons cette charité dans les propos et l'analyse des situations afin de faire naître chez nous l'espoir de jours meilleurs.*

*L'année a été très difficile pour plusieurs. Je souhaite donc ardemment à tous les cultivateurs que l'an nouveau marque le début d'une amélioration sensible de leurs revenus et de leurs conditions sociales. Pour ma part, je continuerai le travail amorcé dans cette réforme de l'agriculture pour qu'enfin, les cultivateurs du Québec ne soient plus considérés comme une classe marginale mais qu'ils prennent la place qui leur revient de droit.*

**Normand TOUPIN,**  
ministre de l'Agriculture du Québec.



**EN VINGT SECONDES.** À chaque mois, les formules et les échantillons de lait sont expédiés par le surveillant au laboratoire d'analyse du Collège Macdonald. C'est dans ce laboratoire qu'on déterminera, à l'aide du Pro Milk Tester (photo), les pourcentages de matières grasses et de protéines contenues dans chaque échantillon.



# Le local à ambiance contrôlée pour le confort des troupeaux

La rentrée aux bâtiments des gros animaux est, sous notre climat, le début d'une période qui causera bien des contraintes à leur organisme.

On estime trop encore cette situation comme inévitable. Pourtant, le cas est différent maintenant, puisqu'il est possible de fournir aux troupeaux des locaux confortables à ambiance contrôlée.

Par John Hogan  
Chef de la Division  
des constructions rurales

Que comportent les locaux à ambiance contrôlée?

Le local à ambiance contrôlée doit répondre à certaines normes, dont deux impératives: l'isolation des parois et le dispositif de ventilation.

## L'isolation

L'isolation des parois est nécessaire pour ralentir le passage de la chaleur et permettre un gradient d'un certain nombre de degrés entre le climat extérieur variable et le climat intérieur, que l'on tente de maintenir constant.

L'isolation permet encore de conserver la chaleur qui assurera le fonctionnement des ventilateurs chargés du remplacement de l'air vicié par de l'air frais.

Cet air frais, on le sait, absorbe beaucoup de chaleur, chaleur qui est perdue au moment de l'expulsion de l'air vicié.

## Ventilation

Le dispositif de ventilation consiste habituellement en un ventilateur motorisé, muni d'un dispositif de contrôle sensible à la température ou thermostat.

Pour de bons résultats, le ventilateur doit fonctionner continuellement. D'où la nécessité d'un appareil à capacité infiniment variable: important débit pour l'automne et le printemps ou par température douce d'hiver, débit intermédiaire pour température ordinaire, débit restreint pour température froide.

Onéreux, cet appareil peut être remplacé par des ventilateurs à double vitesse dont on multiplie le nombre et la capacité. Ainsi, avec un appareil double vitesse de 12 pouces et un appareil, également double vitesse de 16 pouces, un agriculteur dispose déjà d'un choix d'ajustements susceptibles de répondre à ses besoins.

L'isolation des locaux doit répondre à des critères de résistance thermique variable selon le type d'élevage, ainsi que l'indique ce tableau:

Résistance thermique  
murs plafonds

bovins laitiers	12	15 à 20
porcs et volailles	15	20

Le débit variable d'air, estimé en pieds cubes/minute (pcm) diffère également selon les mêmes facteurs:

Bovins laitiers (1,000 l.)	30 à 130 pcm
porcs:	
finition (125 l.)	6 à 31 pcm
gestation (truies)	15 à 75 pcm
mise-bas (truies et portée)	30 à 230 pcm
volailles:	
pondeuses (r. légères)	1/2 à 3 1/2 pcm
poulet à griller (par 1.)	1/8 à 7/8 pcm

Si le maximum n'est pas atteint souvent pendant la saison de réclusion — début novembre, début mai — les tableaux illustrent bien cependant la flexibilité nécessaire à un système de ventilation pour les bâtiments d'élevage.

Les débits normaux d'hiver étant considérablement inférieurs aux maxima requis, on pourra durant cette période procéder à l'arrêt prolongé d'une partie du système, en s'assurant, toutefois, qu'on dispose encore d'une capacité suffisante pour les températures normalement envisagées. Durant l'été, à l'automne et au printemps, on devra probablement exiger des ventilateurs, des capacités au moins égales aux maxima indiqués.

Dans les bâtiments froids, soit à cause d'une mauvaise isolation, d'une vague de froid persistante ou du nombre restreint d'animaux, il sera possible d'améliorer les conditions de base en abaissant la température de quelques degrés (e.g. 5°F.).

Une baisse légère de la température est un inconvénient minime pour l'hygiène des animaux si on le compare à celui d'un surplus d'humidité, de gaz nocifs et de la condensation sur les parois du local. Ses avantages, par contre, sont notables.

Ainsi sera-t-il possible de diminuer les pertes de chaleur par conduction, de favoriser une augmentation légère de production de chaleur sensible par le bétail et de conserver la chaleur nécessaire au fonctionnement des ventilateurs.

Dans certains cas, enfin, un peu de chauffage d'appoint sera indiqué, notamment durant les périodes de gros froid.

## Température idéale

Il existe ce que l'on appelle une température de confort idéale pour les animaux de ferme. Cette température varie ainsi: vaches: 55 F.; pondeuses: 55 F.; poulets à griller: 70 à 95 F., selon l'âge; porcs-engrais: 60 F.; porcs-maternité: 70 F.

Les éleveurs désirant améliorer les conditions d'ambiance de leurs locaux d'élevage peuvent communiquer avec le conseiller en génie rural de leur bureau régional de renseignements agricoles.

L'Hydro-Québec maintient également un service de consultation à ce sujet.

## Les producteurs québécois de viande bovine se regroupent en association

QUÉBEC — Les producteurs québécois de viande bovine viennent de se regrouper en association provinciale et tenir une première réunion officielle en vue de définir les grandes lignes du programme préparatoire de leur assemblée générale qui aura lieu le 15 janvier, dans la région de Québec.

Cette assemblée, au cours de laquelle l'association déterminera avec précision le rôle qu'elle entend jouer, sera soigneusement préparée par un comité provisoire composé de cinq membres: MM. Erwin Watson, Robert Laberge, W. Breton, David Fontaine et Albert Legrand.

L'organisme, qui portera le nom d'Association des producteurs de viande bovine du Québec, a, dans l'intervalle, défini les buts qu'il entend poursuivre:

- Représenter les producteurs québécois qui élèvent ou engraisent des bovins pour fin de consommation;
- Encourager l'application de lois favorables à l'industrie de la production bovine;
- Encourager la recherche dans les domaines de la production, de la va-

leur nutritive et de la mise en marché de la viande bovine;

- Collaborer étroitement avec toute association poursuivant des objectifs totalement ou partiellement identiques aux siens;
- Susciter des discussions au sujet des problèmes relatifs à la production de viande bovine et jouer un rôle d'intermédiaire auprès des autorités concernées pour la présentation des résultats de ses discussions.

L'association entend s'intéresser à toutes les questions concernant la production de viande bovine. Elle cherchera également à créer des liens avec les éleveurs de vaches laitières et avec les propriétaires de parcs d'engraissement.

Elle se dotera d'ailleurs de structures très souples, comprenant notamment une direction dans chacune des principales régions du Québec.

Pour faire partie de l'association, il suffit d'adresser sa demande et un chèque au montant de \$1.00 à: Association des producteurs de viande bovine du Québec, Case postale 2539, Windsor, Québec.

## COLLABORATION ENTRE LE MAC ET LA FACULTÉ D'AGRICULTURE

QUÉBEC — Le ministre de l'Agriculture du Québec, M. Normand Toupin, et le doyen de la faculté d'Agriculture de l'Université Laval, M. Victorin Lavoie, ont annoncé officiellement qu'un comité conjoint vient d'être mis sur pied pour établir les modalités d'une collaboration plus étroite et plus intense entre la faculté et le ministère.

Les représentants du ministère sur ce comité sont le Dr. Bertrand Forest, directeur du Service de la Recherche et de l'Enseignement, M. Marcel Chevrette, directeur général des Bureaux et Laboratoires régionaux, et M. Gilles Lebel, directeur général de la Commercialisation. La faculté d'Agriculture, pour sa part, sera représentée par MM. Benoit Dumais, vice-doyen, Paul Gervais, professeur de Phytotechnie, et J.-P. Julien, directeur du département des Vivres.

Le principal objectif du comité est d'étudier les modalités d'une collaboration plus articulée entre le ministère et la faculté pour que les relations qui existent actuellement au niveau des individus se transmettent à celui des organismes. À cet effet, le comité devra notamment étudier les possibilités et les limites d'un tel réseau et en fixer les champs d'activité.

À la suite de cette déclaration conjointe, le ministre et le doyen se sont déclarés extrêmement satisfaits de cette initiative. Reconnaisant qu'une collaboration plus étroite entre le ministère de l'Agriculture et la faculté d'Agriculture s'avère fondamentale dans le contexte actuel du renouveau agricole, MM. Toupin et Lavoie ont exprimé l'avis que cette forme nouvelle d'association ne peut être que bénéfique pour le cultivateur comme pour le consommateur québécois.



## L'ASSURANCE-RÉCOLTE

### Un point fondamental

Ce jour-là, la neige tombait par gros flocons. Partout elle recouvrait le sol et effaçait du même coup les particularités de chaque pièce de terre. L'hiver permet au cultivateur progressif de songer déjà à son assurance-récolte. Il estime que chaque année il est de son devoir de protéger ses récoltes parce qu'elles sont à la base même de son exploitation.

Un point fondamental, c'est celui du rendement moyen que le cultivateur qui veut s'assurer doit connaître parfaitement. Le rendement moyen est le rendement prévisible en égard à des conditions normales de température et de climat, sur une étendue ensemencée ou à ensemercer, établi d'après les données disponibles concernant l'exploitation ou d'après toute autre donnée que la Régie juge pertinente.

C'est à l'exploitant agricole que revient la responsabilité de déclarer de façon exacte le rendement moyen de ses récoltes. Or, pour être bien assuré, il est essentiel que le cultivateur déclare des rendements qu'il obtient aujourd'hui, dans des conditions normales de température, selon les méthodes de culture qu'il pratique et selon la capacité actuelle de production de sa terre.

Il est toujours bon de se rappeler qu'on ne peut assurer des rendements que l'exploitant obtiendra peut-être dans cinq ou dix ans. De même qu'on ne peut pas considérer comme rendement moyen un rendement au dessus de la normale que l'exploitant a obtenu dans des conditions extraordinaires une fois au cours des dix dernières années.

Retenons que le rendement moyen est le chiffre qui exprime la capacité actuelle de production d'une étendue de terre. Ce chiffre n'est pas déterminé au hasard ou de façon arbitraire, il est basé sur des faits.

Par conséquent, si l'exploitant veut être adéquatement assuré, il doit connaître avec précision la capacité de production réelle de sa terre et indiquer des rendements conformes à la réalité.

### ● Enchères publiques

Les médecins vétérinaires praticiens chargés de la surveillance des établissements où se déroulent des enchères publiques ont procédé, l'an dernier, à l'inspection de quelque 771,500 animaux comparativement à 402,750 l'année précédente.

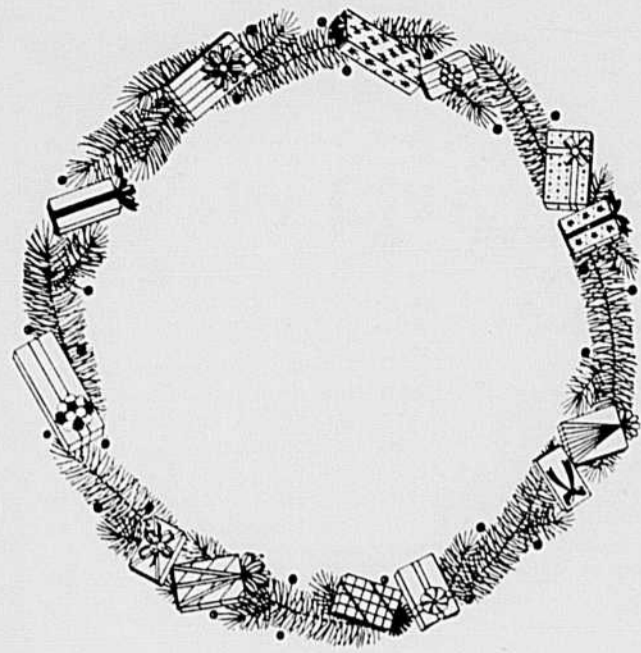
Cette surveillance, qui a pour objet de prévenir la vente d'animaux atteints de maladies contagieuses, que ce soit pour l'élevage ou l'abattage aux fins de consommation, a requis 1,724 visites de la part des 32 inspecteurs.

Un total de 563 bêtes ont été soustraites des ventes dont 135 boeufs, 281 veaux, 102 porcs, 38 porcelets et sept chevaux.

### ● Visite des visonnières

Les inspecteurs du ministère québécois de l'Agriculture ont visité 205 visonnières et ont vacciné 180,500 visons contre le distemper, le botulisme et l'entérite infectieuse, au Québec, en 1970.

Le ministère de l'Agriculture a déboursé environ \$17,000 pour défrayer les honoraires des médecins vétérinaires praticiens qui ont administré cette vaccination trivalente qui évite des pertes dispendieuses aux éleveurs d'animaux à fourrure.



# Cartes et contes des grands et des petits

Notre concours de Contes et Cartes connaît toujours une grande vogue parmi les lecteurs de la TCN. Nous vous offrons aujourd'hui ce qui nous a semblé les efforts les plus méritants. Il va sans dire que nos choix demeurent subjectifs et que probablement d'autres œuvres auraient aussi valu la peine d'être primées. Avec nos vœux les meilleurs à tous les participants et lecteurs nous tenons à signaler que la Terre de Chez Nous a déjà envoyé des récompenses aux gagnants de tous les coins du pays.

## Le Concours de Cartes

### 1ère catégorie: 5 à 9 ans

1ère: Martine Mongrain, 9 ans  
St-Stanislas  
Cté Champlain

2e: Lison Allaire, 6 ans  
Norberville, r.r. no. 1,  
Cté Arthabaska

3e: Marie Loubier, 7 ans  
St-Martin,  
Cté Beauce

### 2e catégorie: 10 à 15 ans

1er: Pierre Paré, 13 ans,  
r. Ste-Croix  
St-Raymond (Portneuf)

2e: Marjolaine Côté, 15 ans  
r.r. no 1 Cap-Chat  
Gaspé Nord, P.Q.

3e: Claire Bernard, 13 ans  
a/s Ad A., r.r. no  
Laurierville  
Cté Mégantic

### 3e catégorie: 16 ans et plus

1ère: Céline Rousseau, 18 ans  
265 Rapide Sud  
Ste-Anne de la Pérade

2e: Sylvie Roberge, 16 ans  
r.r. no 1 Tingwick  
Cté Arthabaska

3e: Marie-Anna Côté, 16 ans  
r. St-Fortunat, Cté Wolfe

## Le Concours de Contes

### 1ère catégorie: 14 ans et moins

1ère Lorraine St-Cyr, 14 ans  
Secondaire 11, classe F,  
Collège Notre-Dame de l'Assomption  
Nicolet

2e- Raymond Grenier, 14 ans,  
Newport Centre,  
Gaspé-Sud.

3e- Serge Cloutier, 10 ans  
Laforce,  
cté Témiscamingue.

### 2e catégorie: 15 à 17 ans

1ère- Monique Bergeron, 16 ans  
Bois-Franc Perriche  
Issoudun, cté Lotbinière

2e- Lucie Hervieux, 15 ans  
131 Point du Jour Sud,  
L'Assomption, P.Q.

3e- Ghislain Giroux, 17 ans  
Ferme-Neuve, r.r. no. 3  
Labelle, P.Q.

### 3e catégorie: 18 ans et plus

1ère- Mme Juliette l'Heureux,  
56 ans,  
Palmarolle, c.p. 53  
Abitibi.

2e- Mme Yvonne Chouinard,  
48 ans,  
Marie-Reine  
Alberta.

3e- Mlle Brigitte Bélanger, 22 ans  
141, des Peupliers  
Notre-Dame de la Doré,  
Cté Roberval.

## Le Noël d'un petit Farfadet

Dans le silence de la nuit un son de grelots retentit. Le chariot du Père Noël s'en vient! À l'intérieur d'un des sacs, parmi des millions de jouets apparaissent les jambes de Farfadet le petit lutin vert. Au cours du voyage, un petit piano lui a dégingolé dessus.

— Oh! yoil-yoil! J'étouffe! s'écrie Farfadet. Pour mieux respirer, il sort la tête par l'ouverture du sac. Soudain il glisse. Il voit la terre grossir!

— Oh! yoil-yoil! s'écrit-il tremblant de peur.

Il ferme les yeux pour ne plus voir le spectacle. Il se retrouve étourdi le nez dans la neige. L'air vif et piquant de cette soirée du vingt-quatre décembre lui rend complètement ses esprits. Il émerge du tapis blanc et moussieux qui recouvre la lande et tout grelottant, secoue ses vêtements recouverts de neige.

— Père Noël! Père Noël! crie-t-il de toutes ses forces.

Mais le chariot est déjà loin dans le ciel.

Au loin clignotent les faibles lueurs du village d'Issoudun. Farfadet commence à marcher dans le chemin tracé par un chariot, dans le Tour des Barons.

À l'entrée du village, justement, M. le Curé sort d'une maison et se dirige vers sa carriole. Farfadet court de toutes ses forces, s'accroche à la peau de carriole qui fouette le sol et se colle tout contre M. le Curé.

La carriole s'arrête dans la cour du presbytère. En descendant M. le Curé pousse un grand soupir. Alors le petit Farfadet s'esclaffe. En entendant ce rire cristallin, M. le Curé se retourne et aperçoit le lutin.

— Qui es-tu? demande-t-il amusé en contemplant le petit lutin vert coiffé d'un petit bonnet vert orné d'une clochette et chaussé de chaussettes vertes à bout retroussés.

Farfadet prend un air important et dit: — Je suis Farfadet le petit lutin vert. Je suis tombé du chariot du Père Noël. Pourquoi avez-vous soupiré?

— Je pensais aux enfants d'une famille pauvre qui n'auront pas de cadeaux, répondit monsieur le curé.

— Un sac de jouets est tombé avec moi du chariot, dit Farfadet. Si nous allions les chercher. J'irais en carriole pense-t-il, ce serait amusant!

— J'enverrai le bedeau les chercher, dit M. le Curé ravi.

Puis il entre dans le presbytère. Farfadet se faufile derrière lui. Apercevant une orange, Farfadet qui est gourmand dit: — J'ai faim.

— Eh bien! si c'est l'orange qui le tente, dit M. le Curé, mange-la. Je vais m'habiller pour la confession.

Farfadet se met à manger glouglou. Quand il a fini il se demande ce qu'il pourrait faire. Apercevant le chien il pouffe de rire.

— Ah mon gros toutou! dit-il.

Farfadet grimpe sur le dos du chien, l'éperonne comme un cheval et lui tire les poils en riant aux éclats. Et hop-la! Les voilà partis! Ils traversent la cuisine dans une course folle renversant les chaises éparpillant les tapis.

— Coui-coui! fait le petit chardonneret effrayé.

L'espégle petit lutin apercevant l'oiseau dans sa cage saute de sa monture, grimpe sur le poêle, se hisse sur le bout de ses petites jambes et veut attraper l'oiseau mais celui-ci plus prompt s'envole à travers la pièce en poussant des cris effrayés.

— Coui-coui! coui-coui! Soudain M. le Curé arrive dans la cuisine et aperçoit Farfadet gesticulant et poussant des cris joyeux.

— Farfadet! dit-il, en regardant la cuisine en désordre.

— Tu iras avec le bedeau chercher les jouets. Mais que vais-je faire de toi pendant la messe de minuit dit M. le Curé.

— Puis-je aller à la messe, moi aussi, implore Farfadet d'une voix suppliante. Je serai sage, je te le promets!

— Très bien! répondit M. le Curé attendri.

Et voilà Farfadet parti en carriole avec le bedeau! Pendant le voyage il multiplie ses espiègleries: Tire les oreilles du bedeau, apeure les chevaux par ses cris.

Pendant la messe de minuit M. le Curé installe Farfadet dans la crèche parmi les moutons.

— Sois sage, lui recommande M. le Curé.

— Et l'orgue se met à jouer, un chant s'élève. Jamais le petit lutin n'a été à pareille fête. De temps en temps le bedeau passe la tête par la porte de la sacristie et jette un regard vers la crèche. Mais le petit Farfadet recroquevillé dans un coin écoute de toutes ses oreilles sans bouger.

Revenu au presbytère M. le Curé dit: — Allons porter les cadeaux à la famille pauvre.

— Je vais rester ici j'ai peur d'avoir froid en chemin répondit Farfadet.

Il venait d'apercevoir la pipe de monsieur le Curé sur la table. Dès que celui-ci fut parti, vite! Farfadet grimpe sur la table, saisit la pipe et va s'asseoir près de la cheminée. Il commence à tirer de longues bouffées.

Quand M. le Curé revient, il trouve un Farfadet tout pâle.

— Farfadet! dit encore M. le Curé.

— Je voulais simplement l'essayer, dit Farfadet d'une petite voix plaintive.

Et il s'endort au coin du feu.

Vers quatre heures du matin le Père Noël revenant de sa course se glisse par la cheminée du presbytère et aperçoit Farfadet.

— Tiens te voilà toi! dit-il de sa grosse voix. Je t'ai cherché partout.

Farfadet s'éveille en sursaut.

— Père Noël, je suis tombé du chariot. Je savais que vous repasseriez, dit Farfadet de sa voix menue.

— Allons, viens! dit le Père Noël, il est temps de partir.

— Reviens l'an prochain dit M. le Curé à Farfadet.

Et le chariot repart vers le Royaume des glaces. Juché sur le banc arrière du chariot Farfadet voit le village d'Issoudun disparaître dans la nuit étoilée.

— Au revoir! Au revoir! crie-t-il une dernière fois.

Monique Bergeron, 16 ans.  
Issoudun  
Cté Lotbinière.



## Où naquit une tradition

La veille de Noël 1900. Dans le paisible village de Ste-Marie de Beauce qui s'allonge coquettement le long de la Chaudière, il fait une tempête dont on ne se souvient pas de pareille, de mémoire d'homme. Depuis midi, poussée par un vent violent qui ne connaît pas de répit, la neige descend sans fin, nuage opaque, comblant les chemins, rendant toute sortie difficile. Déception des petites, privées de la messe de minuit.

De bonne heure, les hommes du village ont été réquisitionnés pour déblayer le chemin de fer. Les abords de la station, au centre du village, à cause de l'arrivée du train qui sera sûrement en retard.

Or, ce soir-là, un couple plus très jeune habitant l'autre extrémité du village attend dans l'angoisse la naissance imminente d'un premier enfant. Déjà, une voisine complaisante est arrivée, offrant ses services. Le mari, effrayé à l'idée que le médecin ne pourra peut-être pas venir par ces chemins ensevelis sous la neige, se décide à partir à pied à sa rencontre. Dans la cuisine d'été, il met une bonne attise de bois d'érable dans le poêle à deux ponts, rougi à blanc déjà. Comme il fait sombre, il prend son fanal et décide de partir demander du secours au médecin qui habite l'autre extrémité du village. Actif, habitué à ce chemin qu'il connaît par coeur, il marche sans rien voir et est surpris par le train qui débouche du passage à niveau, au lieu de filer droit, avance et recule plusieurs fois. Il a juste le temps de s'écarter, c'est si lugubre, qu'il en frissonne longtemps sous la tempête.

Quant il sort bredouille de la demeure du Dr Dionne, retenu à St-Elzéar, le train s'éloigne enfin lentement. La nuit est complètement venue. Le fanal à pétrole mal protégé s'éteint au vent. Il craint si fort pour sa femme, qu'il sent presque les larmes lui venir aux yeux. Fervent, il demande le secours de la Vierge qui attendit naguère, dans l'angoisse la naissance de son fils, par une nuit semblable à celle-ci. "Protégez-nous, mère de Dieu. Cet enfant venu si tard pour nous, il ne faut pas le perdre." Est-ce par une réponse à sa prière, voici qu'il sent soudain que son pied frappe quelque chose qui n'est pas de la neige poudrée.

Ce sont deux petits enfants, une fillette emmitouillée dans un châl de laine et un bébé qui geint faiblement. Il les amène chez lui aussitôt, où il apprend avec soulagement que tout va bien. Son bébé, un garçon magnifique pleure de toutes ses forces. Cela le rassure.

Les nouvelles vont lentement en 1900. Ce n'est qu'au matin de Noël qu'on apprend que le train avait frappé la veille une voiture tirée par un cheval. Les occupants, un jeune couple, avaient été tués sur le coup. On cherchait les deux enfants qui les accompagnaient alors, dans la neige entassée, maintenant que la tempête s'était calmée. On comprit bien vite que le choc avait dû projeter les petits bien loin, ce qui les avait sauvés, et ce qui expliquait que personne ne les ait vus, sur le lieu de l'accident.

Les deux petites n'avaient pas de famille proche. Le couple les adopta tout simplement. Puis, on fêta Noël, l'amitié si tendrement offerte, la promesse d'un foyer, d'une maison. Pour la petite orpheline plus âgée, ce fut un émerveillement que le réveillon préparé par son père adoptif. Réveillon bien simple qui comprenait des fèves au lard, couverts de beaux morceaux de perdrix. Tout cela se passa dans la cuisine d'été, près du poêle à bois immense et réchauffant.

Et c'est en reconnaissance pour ces parents si bons que l'enfant de 1900 et ses enfants, plus tard ses petits-enfants, qu'ils soient maintenant à cause des alliances, Cloutier, Cliche ou bien Champagne, servent à Noël, en tradition, des fèves au lard à la perdrix.

— Pourquoi pleures-tu? D'un geste gauche, Patrick essuie la larme qui coule sur sa joue froide.

— Je ne pleure pas! Sans remarquer les réticences de Patrick, la petite fille continue: — Tu es seul? comment t'appelles-tu? que fais-tu ici?

— Je m'appelle Patrick, je regarde les jouets. Et toi, comment te nommes-tu?

— Maude, Maude Joyal. Viens avec moi à la maison. Je te présenterai maman et mes frères.

— Non, je ne peux pas. — Pourquoi? questionne Maude déçue.

— Parce que... je me suis échappé de l'orphelinat. On me cherche sûrement.

— Alors, viens, je vais te cacher.

D'un pas sautillant, elle entraîne Patrick vers un quartier riche et somptueux. "On se croirait au paradis", pense-t-il. Les mille et une lumières scintillent, la neige dépose ses flocons un à un sur les arbres blancs, la brise légère caresse cette beauté. Émerveillé de ce spectacle féérique, Patrick se laisse conduire doucement. Il gravit enfin le perron des Joyal. Maude lui signifie du regard qu'il ne doit pas faire de bruit.

— De la fenêtre pleine de lumière fusent des voix et des rires. Tirant l'énorme porte vers elle, Maude entre suivie de Patrick.

— C'est toi, Maude? dit Madame Joyal.

— Oui, maman.

Doucement, sans faire de bruit, la fillette et l'orphelin se faufilent dans le couloir et pénètrent

## Le plus beau cadeau

À l'approche de Noël, les enfants trépignent d'impatience. Malheureusement, il n'en est pas de même à l'orphelinat Saint-Joseph. Patrick, à peine remis d'un accident, se voit affligé d'un terrible malheur, la perte de ses parents.

M. Gélinas, directeur de l'orphelinat, prend soin d'accueillir chacun de ses pensionnaires à sa façon. La fraîcheur de ses trente ans ne suffit pas à donner à tous ses pensionnaires la joie d'un vrai foyer. Il remarque chez Patrick, l'intelligence, mais aussi la révolte. Depuis quelques mois, Patrick boude les cours et les exigences scolaires. Pour Noël, chacun des enfants sait que quelques-uns d'entre eux auront le bonheur d'avoir de nouveaux parents. Du coup, Patrick s'enlève toutes les chances. Sans réfléchir et souffrant d'être brimé, il conclut qu'il doit partir à tout prix. Il grimpe sur le vieux merister, se hisse le long du mur de pierre, puis s'élance dans le vide et saute sur le pavé. Dans sa course folle, il trébuche et s'affale dans les bras d'une dame. Celle-ci, les yeux brillants, les cheveux dorés, lui sourit.

— Excuse-moi, Madame! Tu es jolie!

— Tu n'as pas froid? dit la dame. D'un geste maternel, elle enlève son écharpe et la noue autour du cou de Patrick.

— Tu as une drôle de frimousse. Continue ta course.

Serrant l'écharpe sur son coeur, Patrick repart en vitesse. Les vitrines illuminées attirent son regard. Une larme furtive s'accroche à ses yeux: il n'aura pas de beaux jouets.

Une main chaude et douce se glisse dans la sienne.

— Pourquoi pleures-tu? D'un geste gauche, Patrick essuie la larme qui coule sur sa joue froide.

— Je ne pleure pas! Sans remarquer les réticences de Patrick, la petite fille continue: — Tu es seul? comment t'appelles-tu? que fais-tu ici?

— Je m'appelle Patrick, je regarde les jouets. Et toi, comment te nommes-tu?

— Maude, Maude Joyal. Viens avec moi à la maison. Je te présenterai maman et mes frères.

— Non, je ne peux pas. — Pourquoi? questionne Maude déçue.

— Parce que... je me suis échappé de l'orphelinat. On me cherche sûrement.

— Alors, viens, je vais te cacher.

D'un pas sautillant, elle entraîne Patrick vers un quartier riche et somptueux. "On se croirait au paradis", pense-t-il. Les mille et une lumières scintillent, la neige dépose ses flocons un à un sur les arbres blancs, la brise légère caresse cette beauté. Émerveillé de ce spectacle féérique, Patrick se laisse conduire doucement. Il gravit enfin le perron des Joyal. Maude lui signifie du regard qu'il ne doit pas faire de bruit.

— De la fenêtre pleine de lumière fusent des voix et des rires. Tirant l'énorme porte vers elle, Maude entre suivie de Patrick.

— C'est toi, Maude? dit Madame Joyal.

— Oui, maman.

Doucement, sans faire de bruit, la fillette et l'orphelin se faufilent dans le couloir et pénètrent

dans la chambre de Maude. L'ordre y règne, les murs sont décorés de joyeuses fantaisies.

— Tu seras bien ici. Tu coucheras sous le lit. Je t'apporterai à manger tout à l'heure.

— Merci, Maude. Je peux m'asseoir?

— Oui, oui, je vais à la cuisine. Ferme bien la porte. Quand je frapperai deux coups, ouvre-moi.

L'attente est longue puis deux coups retentissent.

— Tiens! Mange et empresses-toi de te coucher. Maman vient m'embrasser avant mon sommeil.

— Maude repose dans son lit. Discrètement, Madame Joyal entrebaille la porte.

— Tu dors, chérie?

— Non, maman.

Doucement, elle se penche et pose un baiser sur le front tout chaud de Maude.

— Bonne nuit, Patrick.

— Bonne nuit, Maude.

Un lourd sommeil s'empare des deux enfants.

Au réveil de Patrick, il fait clair dans la chambre. Tout prend de nouvelles formes. Déjà levée, Maude range sa chambre.

— Tu as bien dormi? dit Maude.

— Oui et toi?

— Bien. Sais-tu qu'à la radio, on a annoncé ta disparition. Maintenant, voilà la police à tes trousses. Ce matin, maman m'amène à la ville pour ses derniers achats. Tu devras rester seul.

— Ne t'en fais pas pour moi.

La maison retombe dans son silence. Assis dans le salon, Patrick contemple ce sapin qui n'est pas le sien, cet arbre autour duquel il ferait bon rire et chanter. Non, lui, Patrick, n'aura plus cette joie.

Une voix derrière lui le fait sursauter.

— Tiens, que fait ce petit garçon dans mon salon?

— C'est moi qui l'ai amené ici, répond Maude.

— Tu ne serais pas le petit garçon qui s'est échappé de l'orphelinat?

Décrochant le téléphone, la mère compose le numéro du poste de police.

— Je ne veux pas retourner dans cette maison si triste, sans amour et sans chaleur. Tu es chancelleuse, toi, tu as une maman merveilleuse. Elle te prépare de bons repas; elle te prend sur ses genoux lorsque tu pleures et elle te dit: "Mon trésor". Moi, j'ai tout perdu.

Excorté de deux policiers, Patrick quitte cette maison où il ferait bon vivre. Le trajet est court. Le petit est maintenant dans le bureau de Monsieur Gélinas. Il attend son sort. Il sera certainement puni pour son escapade.

La porte du bureau s'ouvre. La sourire aux lèvres, la dame de la rue, Madame Gélinas, regarde cet enfant qui est maintenant le sien.

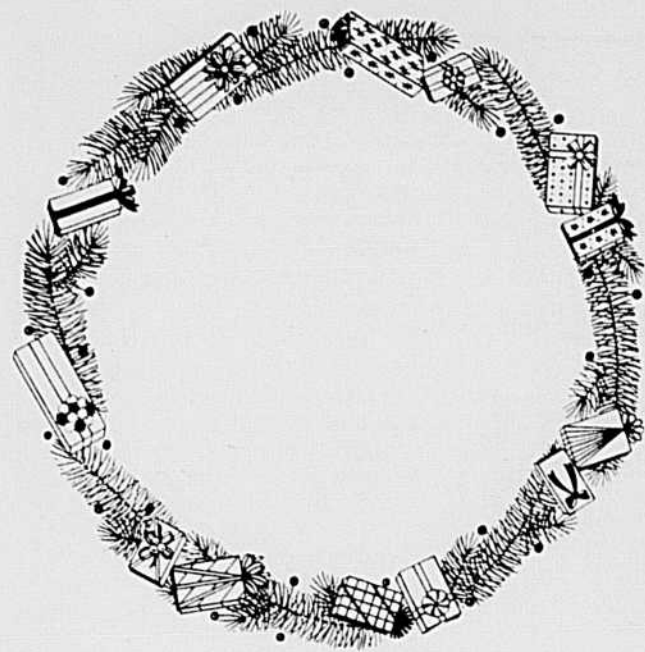
— Mon petit Patrick!

— Maman!

Ils se retrouvent enlacés ne pensant qu'au bonheur qu'ils vivent. À son tour, Monsieur Gélinas enserme ce cadeau si gentil que lui confie la vie!

Lorraine St-Cyr  
14 ans  
Collège N.D. de l'Assomption  
Nicolet.

Mme Juliette l'Heureux,  
Palmarolle, c.p. 53  
Abitibi.



# Cartes et contes des grands et des petits

Notre concours de Contes et Cartes connaît toujours une grande vogue parmi les lecteurs de la TCN. Nous vous offrons aujourd'hui ce qui nous a semblé les efforts les plus méritants. Il va sans dire que nos choix demeurent subjectifs et que probablement d'autres oeuvres auraient aussi valu la peine d'être primées. Avec nos vœux les meilleurs à tous les participants et lecteurs nous tenons à signaler que la Terre de Chez Nous a déjà envoyé des récompenses aux gagnants de tous les coins du pays.

## Le Concours de Cartes

### 1ère catégorie: 5 à 9 ans

1ère: Martine Mongrain, 9 ans  
St-Stanislas  
Cté Champlain

2e: Lison Allaire, 6 ans  
Norbertville, r.r. no. 1,  
Cté Arthabaska

3e: Marie Loubier, 7 ans  
St-Martin,  
Cté Beauce

### 2e catégorie: 10 à 15 ans

1er: Pierre Paradis, 13 ans,  
r. Ste-Croix  
St-Raymond (Portneuf)

2e: Marjolaine Paradis, 15 ans,  
r.r. no 1 Capat  
Gaspé Nord

3e: Claire Bernard, 13 ans,  
r. s/ Adrien,  
Laurierville  
Cté Mégantic

### 3e catégorie: 16 ans et plus

1ère: Céline Rousseau, 18 ans  
265 Rapide Sud  
Ste-Anne de la Pérade

2e: Sylvie Roberge, 16 ans  
r.r. no 1 Tingwick  
Cté Arthabaska

3e: Marie-Anna Côté, 16 ans  
r. 8 St-Fortunat, Cté Wolfe

## Le Concours de Contes

### 1ère catégorie: 14 ans et moins

1ère Lorraine St-Cyr, 14 ans  
Secondaire 11, classe F.  
Collège Notre-Dame de l'Assomption  
Nicolet

2e- Raymond Grenier, 14 ans,  
Newport Centre,  
Gaspé-Sud.

3e- Serge Cloutier, 10 ans  
Laforce,  
cté Témiscamingue.

### 2e catégorie: 15 à 17 ans

1ère- Monique Bergeron, 16 ans  
Bois-Franc Perriche  
Issoudun, cté Lotbinière

2e- Lucie Hervieux, 15 ans,  
131 Point du Jour Sud,  
L'Assomption, P.Q.

3e- Ghislaine Giroux, 17 ans  
Ferme-Neuve, r.r. no. 3  
Labelle, P.Q.

### 3e catégorie: 18 ans et plus

1ère- Mme Juliette l'Heureux,  
56 ans,  
Palmarolle, c.p. 53  
Abitibi.

2e- Mme Yvonne Chouinard,  
48 ans,  
Marie-Reine  
Alberta.

3e- Mlle Brigitte Bélanger, 22 ans  
141, des Peupliers  
Notre-Dame de la Doré,  
Cté Roberval.

## Le Noël d'un petit Farfadet

Dans le silence de la nuit un son de grelots retentit. Le chariot du Père Noël s'en vient! A l'intérieur d'un des sacs, parmi des millions de jouets apparaissent les jambes de Farfadet le petit lutin vert. Au cours du voyage, un petit piano lui a dégringolé dessus.

— Oh! yoil-yoil! J'étouffe! s'écrie Farfadet. Pour mieux respirer, il sort la tête par l'ouverture du sac. Soudain il glisse. Il voit la terre grossir! grossir!

— Oh! yoil-yoil! s'écrit-il tremblant de peur. Il se retrouve étourdi le nez dans la neige. L'air vif et piquant de cette soirée des vingt-quatre décembre lui rend complètement ses esprits. Il émerge du tapis blanc et moussieux qui recouvre la lande et tout grelottant, secoue ses vêtements recouverts de neige.

— Père Noël! Père Noël! crie-t-il de toutes ses forces. Mais le chariot est déjà loin dans le ciel. Au loin clignotent les faibles lueurs du village d'Issoudun. Farfadet commence à marcher dans le chemin tracé par un chariot, dans le Tour des Barons.

À l'entrée du village, justement, M. le Curé sort d'une maison et se dirige vers sa carriole. Farfadet court de, toutes ses forces, s'accroche à la peau de carriole qui fouette le sol et se colle tout contre M. le Curé.

La carriole s'arrête dans la cour du presbytère. En descendant M. le Curé pousse un grand soupir. Alors le petit Farfadet s'esclaffe. En entendant ce rire cristallin, M. le Curé se retourne et aperçoit le lutin.

— Qui es-tu? demande-t-il amusé en contemplant le petit lutin vert coiffé d'un petit bonnet vert orné d'une clochette et chaussé de chaussettes vertes à bout retroussés.

Farfadet prend un air important et dit: — Je suis Farfadet le petit lutin vert. Je suis tombé du chariot du Père Noël. Pourquoi avez-vous souprié?

— Je pensais aux enfants d'une famille pauvre qui n'auront pas de cadeaux, répondit monsieur le curé.

— Un sac de jouets est tombé avec moi du chariot, dit Farfadet. Si nous allions les chercher. J'irais en carriole pense-t-il, ce serait amusant!

— J'enverrai le bedeau les chercher, dit M. le Curé ravi.

Puis il entre dans le presbytère. Farfadet se faufile derrière lui. Apercevant une orange, Farfadet qui est gourmand dit:

— J'ai faim.

— Eh bien! si c'est l'orange qui le tente, dit M. le Curé, mange-la. Je vais m'habiller pour la confession.

Farfadet se met à manger glouglou. Quand il a fini il se demande ce qu'il pourrait faire. Apercevant le chien il pouffe de rire.

— Ah mon gros toutou! dit-il. Farfadet grimpe sur le dos du chien, l'éperonne comme un cheval et lui tire les poils en riant aux éclats. Et hop-la! Les voilà partis! Ils traversent la cuisine dans une course folle renversant les chaises éparpillant les tapis.

— Coui-coui! fait le petit chardonneret effrayé. L'espiègle petit lutin apercevant l'oiseau dans

sa cage saute de sa monture, grimpe sur le poêle, se hisse sur le bout de ses petites jambes et veut attraper l'oiseau mais celui-ci plus prompt s'envole à travers la pièce en poussant des cris effrayés.

— Coui-coui! coui-coui! Soudain M. le Curé arrive dans la cuisine et aperçoit Farfadet gesticulant et poussant des cris joyeux.

— Farfadet! dit-il, en regardant la cuisine en désordre.

— Piteusement le petit lutin descend de son perchoir.

— Tu iras avec le bedeau chercher les jouets. Mais que vais-je faire de toi pendant la messe de minuit dit M. le Curé.

— Puis-je aller à la messe, moi aussi, implore Farfadet d'une voix suppliante. Je serai sage, je te le promets!

— Très bien! répondit M. le Curé attendri. Et voilà Farfadet parti en carriole avec le bedeau! Pendant le voyage il multiplie ses espiègleries: Tire les oreilles du bedeau, apeure les chevaux par ses cris.

Pendant la messe de minuit M. le Curé installe Farfadet dans la crèche parmi les moutons.

— Sois sage, lui recommande M. le Curé.

— Et l'orgue se met à jouer, un chant s'élève. Jamais le petit lutin n'a été à pareille fête. De temps en temps le bedeau passe la tête par la porte de la sacristie et jette un regard vers la crèche. Mais le petit Farfadet recroquevillé dans un coin écoute de toutes ses oreilles sans bouger.

Revenu au presbytère M. le Curé dit: — Allons porter les cadeaux à la famille pauvre.

— Je vais rester ici j'ai peur d'avoir froid en chemin répondit Farfadet.

Il venait d'apercevoir la pipe de monsieur le Curé sur la table. Dès que celui-ci fut parti, vite! Farfadet grimpe sur la table, saisit la pipe et va s'asseoir près de la cheminée. Il commence à tirer de longues bouffées.

Quand M. le Curé revient, il trouve un Farfadet tout pâle.

— Farfadet! dit encore M. le Curé.

— Je voulais simplement l'essayer, dit Farfadet d'une petite voix plaintive.

Et il s'endort au coin du feu.

Vers quatre heures du matin le Père Noël revenant de sa course se glisse par la cheminée du presbytère et aperçoit Farfadet.

— Tiens te voilà toi! dit-il de sa grosse voix. Je t'ai cherché partout.

Farfadet s'éveille en sursaut.



## Où naquit une tradition

La veille de Noël 1900. Dans le paisible village de Ste-Marie de Beauce qui s'allonge coquettement le long de la Chaudière, il fait une tempête dont on ne se souvient pas de pareille, de mémoire d'homme. Depuis midi, poussée par un vent violent qui ne connaît pas de répit, la neige descend sans fin, nuage opaque, comblant les chemins, rendant toute sortie difficile. Déception des petites, privées de la messe de minuit.

De bonne heure, les hommes du village ont été réquisitionnés pour déblayer le chemin de fer, les abords de la station, au centre du village, à cause de l'arrivée du train qui sera sûrement retardé.

Or, ce soir-là, un couple plus très jeune habitant l'autre extrémité du village attend dans l'angoisse la naissance de son fils, par une nuit semblable à celle-ci. "Protégez-nous, mère de Dieu. Cet enfant venu si tard pour nous, il ne faut pas le perdre." Est-ce par une réponse à sa prière, ici qu'il sent soudain que son pied frappe quelque chose qui n'est pas de la neige poudrée.

Ce sont deux petits enfants, une fillette emmitouflée dans un châle de laine et un bébé qui geintiblement. Il les amène chez lui aussitôt, où il apprend avec soulagement que tout va bien. Son bébé, un garçon magnifique pleure de toutes ses forces. Cela le rassure.

Les nouvelles vont lentement en 1900. Ce n'est au matin de Noël qu'on apprend que le train a été frappé la veille une voiture tirée par un cheval. Les occupants, un jeune couple, avaient été tués par le coup. On cherchait les deux enfants qui les accompagnaient alors, dans la neige entassée, maintenant que la tempête s'était calmée. On prit bien vite que le choc avait dû projeter les deux bien loin, ce qui les avait sauvés, et ce qui expliquait que personne ne les ait vus, sur le lieu d'accident.

Les deux petites n'avaient pas de famille proche. Le couple les adopta tout simplement. Puis, un Noël, l'amitié si tendrement offerte, la promesse d'un foyer, d'une maison. Pour la petite orpheline plus âgée, ce fut un émerveillement que le petit préparé par son père adoptif. Réveillon simple qui comprenant des fèves au lard, coupées de beaux morceaux de perdrix. Tout cela servi dans la cuisine d'été, près du poêle à bois immense et réchauffant.

Et c'est en reconnaissance pour ces parents si bons que l'enfant de 1900 et ses enfants, plus tard petits-enfants, qu'ils soient maintenant à cause de alliances, Cloutier, Cliche ou bien Champagnon, servent à Noël, en tradition, des fèves au lard et perdrix.

Le concours de la Vierge qui attendit naguère, dans l'angoisse la naissance de son fils, par une nuit semblable à celle-ci. "Protégez-nous, mère de Dieu. Cet enfant venu si tard pour nous, il ne faut pas le perdre." Est-ce par une réponse à sa prière, ici qu'il sent soudain que son pied frappe quelque chose qui n'est pas de la neige poudrée.

Ce sont deux petits enfants, une fillette emmitouflée dans un châle de laine et un bébé qui geintiblement. Il les amène chez lui aussitôt, où il apprend avec soulagement que tout va bien. Son bébé, un garçon magnifique pleure de toutes ses forces. Cela le rassure.

Les nouvelles vont lentement en 1900. Ce n'est au matin de Noël qu'on apprend que le train a été frappé la veille une voiture tirée par un cheval. Les occupants, un jeune couple, avaient été tués par le coup. On cherchait les deux enfants qui les accompagnaient alors, dans la neige entassée, maintenant que la tempête s'était calmée. On prit bien vite que le choc avait dû projeter les deux bien loin, ce qui les avait sauvés, et ce qui expliquait que personne ne les ait vus, sur le lieu d'accident.

Les deux petites n'avaient pas de famille proche. Le couple les adopta tout simplement. Puis, un Noël, l'amitié si tendrement offerte, la promesse d'un foyer, d'une maison. Pour la petite orpheline plus âgée, ce fut un émerveillement que le petit préparé par son père adoptif. Réveillon simple qui comprenant des fèves au lard, coupées de beaux morceaux de perdrix. Tout cela servi dans la cuisine d'été, près du poêle à bois immense et réchauffant.

Et c'est en reconnaissance pour ces parents si bons que l'enfant de 1900 et ses enfants, plus tard petits-enfants, qu'ils soient maintenant à cause de alliances, Cloutier, Cliche ou bien Champagnon, servent à Noël, en tradition, des fèves au lard et perdrix.

Mme Juliette l'Heureux, Palmarolle, c.p. 53 Abitibi.

## Le plus beau cadeau

À l'approche de Noël, les enfants trépignent d'impatience. Malheureusement, il n'en est pas de même à l'orphelinat Saint-Joseph. Patrick, à peine remis d'un accident, se voit affligé d'un terrible malheur, la perte de ses parents.

M. Gélinas, directeur de l'orphelinat, prend soin d'accueillir chacun de ses pensionnaires à sa façon. La fraîcheur de ses trente ans ne suffit pas à donner à tous ses pensionnaires la joie d'un vrai foyer. Il remarque chez Patrick, l'intelligence, mais aussi la révolte. Depuis quelques mois, Patrick boude les cours et les exigences scolaires. Pour Noël, chacun des enfants sait que quelques-uns d'entre eux auront le bonheur d'avoir de nouveaux parents. Du coup, Patrick s'enlève toutes les chances. Sans réfléchir et souffrant d'être brimé, il conclut qu'il doit partir à tout prix. Il grimpe sur le vieux mérisier, se hisse le long du mur de pierre, puis s'élanche dans le vide et saute sur le pavé. Dans sa course folle, il trébuche et s'affale dans les bras d'une dame. Celle-ci, les yeux brillants, les cheveux dorés, lui sourit.

— Excuse-moi, Madame! Tu es jolie!  
— Tu n'as pas froid? dit la dame. D'un geste maternel, elle enlève son écharpe et la noue autour du cou de Patrick.

— Tu as une drôle de frimousse. Continue ta course.  
Serrant l'écharpe sur son coeur, Patrick repart en vitesse. Les vitrines illuminées attirent son regard. Une larme furtive s'accroche à ses yeux: il n'aura pas de beaux jouets.

Une main chaude et douce se glisse dans la sienne.  
— Pourquoi pleures-tu?  
D'un geste gauche, Patrick essuie la larme qui coule sur sa joue froide.

— Je ne pleure pas!  
Sans remarquer les réticences de Patrick, la petite fille continue:  
— Tu es seul? comment t'appelles-tu? que fais-tu ici?  
— Je m'appelle Patrick, je regarde les jouets. Et toi, comment te nommes-tu?  
— Maude, Maude Joyal. Viens avec moi à la maison. Je te présenterai maman et mes frères.

— Non, je ne peux pas.  
— Pourquoi? questionne Maude déçue.  
— Parce que... je me suis échappé de l'orphelinat. On me cherche sûrement.  
— Alors, viens, je vais te cacher.  
D'un pas sautillant, elle entraîne Patrick vers un quartier riche et somptueux. "On se croirait au paradis" pense-t-il. Les mille et une lumières scintillent, la neige dépose ses flocons un à un sur les arbres blancs, la brise légère caresse cette beauté. Emervillé de ce spectacle féérique, Patrick se laisse conduire doucement. Il gravit enfin le perron des Joyal. Maude lui signifie du regard qu'il ne doit pas faire de bruit.

— De la fenêtre pleine de lumière jusent des voix et des rires. Tirant l'énorme porte vers elle, Maude entre suivie de Patrick.  
— C'est toi, Maude? dit Madame Joyal.  
— Oui, maman.  
Doucement, sans faire de bruit, la fillette et l'orphelin se faufilent dans le couloir et pénètrent

dans la chambre de Maude. L'ordre y règne, les murs sont décorés de joyeuses fantaisies.  
— Tu seras bien ici. Tu coucheras sous le lit. Je t'apporterai à manger tout à l'heure.

— Merci, Maude. Je peux m'asseoir?  
— Oui, oui, je vais à la cuisine. Ferme bien la porte. Quand je frapperai deux coups, ouvre-moi.  
L'attente est longue puis deux coups retentissent.

— Tiens! Mange et empresses-toi de te coucher. Maman vient m'embrasser avant mon sommeil.  
— Maude repose dans son lit. Discrètement, Madame Joyal entrebaille la porte.  
— Tu dors, chérie?  
— Non, maman.

Doucement, elle se penche et pose un baiser sur le front tout chaud de Maude.  
— Bonne nuit.  
La porte se ferme et Maude laisse échapper un soupir de satisfaction.  
— Bonne nuit, Patrick.  
— Bonne nuit, Maude.

Un lourd sommeil s'empare des deux enfants. Au réveil de Patrick, il fait clair dans la chambre. Tout prend de nouvelles formes. Déjà levée, Maude range sa chambre.  
— Tu as bien dormi? dit Maude.  
— Oui et toi?  
— Bien. Sais-tu qu'à la radio, on a annoncé ta disparition. Maintenant, voilà la police à tes trousses. Ce matin, maman m'amène à la ville pour ses derniers achats. Tu devras rester seul.

— Ne t'en fais pas pour moi.  
La maison retombe dans son silence. Assis dans le salon, Patrick contemple ce sapin qui n'est pas le sien, cet arbre autour duquel il ferait bon rire et chanter. Non, lui, Patrick, n'aura plus cette joie.  
Une voix derrière lui le fait sursauter.

— Tiens, que fait ce petit garçon dans mon salon?  
— C'est moi qui l'ai amené ici, répond Maude.  
— Tu ne serais pas le petit garçon qui s'est échappé de l'orphelinat?  
Décrochant le téléphone, la mère compose le numéro du poste de police.  
— Je ne veux pas retourner dans cette maison si triste, sans amour et sans chaleur. Tu es chère, toi, tu as une maman merveilleuse. Elle te prépare de bons repas; elle te prend sur ses genoux lorsque tu pleures et elle te dit: "Mon trésor". Moi, j'ai tout perdu.

Excorté de deux policiers, Patrick quitte cette maison où il ferait bon vivre. Le trajet est court. Le petit est maintenant dans le bureau de Monsieur Gélinas. Il attend son sort. Il sera certainement puni pour son escapade.  
La porte du bureau s'ouvre. Le sourire aux lèvres, la dame de la rue, Madame Gélinas, regarde cet enfant qui est maintenant le sien.  
— Mon petit Patrick!  
— Maman!  
Ils se retrouvent enlacés ne pensant qu'au bonheur qu'ils vivent. A son tour, Monsieur Gélinas serre ce cadeau si gentil que lui confie la vie!

Lorraine St-Cyr, 14 ans, Collège N.D. de l'Assomption, Nicolet.

## Les choses qui lui parlent

Les choses ne se passent presque jamais comme on les imagine. Rhéa n'aurait jamais pensé que sa vie eut pu être telle qu'elle l'avait vécue jusqu'ici. Machinalement, tout en rangeant le comptoir, gratant la farine laissée par la pâte des tartes, oubliant le travail routinier des doigts, Rhéa songe à ses vingt ans auprès du fourneau de la cuisine. Elle avait été jolie Rhéa, on disait d'elle, il n'y a pas si longtemps: "la plus belle fille de la paroisse..." C'est vrai que son teint était transparent et son sourire spontané. Elle avait la fraîcheur d'une pêche. Une pêche bien ratatinée maintenant... L'image que lui renvoie le miroir écorné n'offre pas beaucoup d'attraits, en ce gris matin de décembre. Elle a encore de la vivacité dans les yeux, quand elle se sent entourée et désirée. Mais les jours unis dans sa maison tranquille l'écrasent de toute leur grisaille.

Marcel est parti, tôt ce matin. Sitôt le train fini, il est allé aider son frère à sortir les billots du bois. Il y a longtemps que Marcel ne la regarde plus. Pas du moins, comme on regarde une femme, la femme que l'on aime. Elle sortirait dehors toute nue sous son tablier, qu'il ne relèverait même pas la tête! Il y a 17 ans, maintenant qu'ils vivent côte à côte. Six enfants sont venus... non pas comme on dit sans penser "renforcer leur amour", mais plutôt émietter leur amour, dans un fatras sans fin de couches, de rhumes, de bobos, de cris et de tirailage. Les leçons à répéter, les devoirs à griffonner, les bottes à acheter, les pantalons à rapiécer, Rhéa marque ainsi les jours d'une infinité de travaux sans joie qui l'accablent plus qu'ils ne l'occupent. Les enfants gran-



dissent, ce sont des adolescents maintenant. Claire et Renée s'occupent beaucoup plus des garçons que des soucis de leur mère, les garçons, sitôt la dernière bouchée prise, courent à la patinoire et au ski-doo.

Rhéa se sent seule, vieillie et laide. Elle ouvre le transistor et monte terminer le grand branle-bas qu'elle a entrepris au grenier. Enrico Macias susur-

re "Dis-moi ce qui ne va pas..." Malgré elle, Rhéa sent les larmes lui monter aux yeux. Dire ce qui ne va pas... elle a envie de crier. Exactement, Rhéa ne sait pas ce qui ne va pas. Même si elle le savait, elle n'aurait personne à qui le dire.

La vieille malle crie de ses joints tout rouillés, Rhéa s'accroupit auprès d'une pile de revues et journaux. Elle ouvre un vieux "Nouvelliste" de 1953. Des photos de mariage démodées et jaunies lui sautent aux yeux. Tiens, la photo de Georgette et André. André, il a toujours eu ce sourire qui avait donné de l'attendrir... La vie aurait-elle été différente, plus riche, si elle était parvenue à épouser André plutôt que Marcel? Ce sont des interrogations que Rhéa n'a jamais osé s'avouer... En ce 22 décembre 1971, Rhéa sent le goût de dresser un bilan. Malgré elle, les larmes coulent sur ses joues qui se creusent. Elle feuillette des revues jaunies et finalement découvre une pile de lettres entassées peureusement entre des photos écornées.

"Ma petite Reine... (Marcel la surnommait ainsi pour oublier son prénom si peu usuel...) Ma petite Reine..."

Je ne savais pas si je pouvais t'écrire. Je n'ai pas beaucoup l'habitude. Tu vas peut-être rire de moi, cela ne me ressemble pas beaucoup de faire du sentiment. Mais depuis plusieurs semaines, je ne parviens pas à me concentrer sur mon travail. Quand je lève les yeux, il me semble que je te vois. Si je tourne la tête, je crois t'entendre marcher. Tant qu'à vivre ainsi obsédé par ta présence, aussi bien l'être véritablement et pour toute la vie. Rhéa, je te demande de devenir ma compagne. Je ne peux pas t'offrir une vie bien dorée. Mais chose certaine, je me sens capable de t'aimer, de t'aimer longtemps, de t'aimer toujours. Je passerai te prendre vers 11 heures 30 avant la messe de Minuit. Je saurai par ton sourire, si je peux espérer.

À toi, pour la vie. Ton Marcel.

Rhéa ne se souvenait pas d'avoir souri avec plus d'intensité et plus d'ardeur. Cette nuit de Noël 1954 avait été remarquablement froide. Mais Marcel et Rhéa n'en avaient pas eu connaissance.

Les adolescents crient devant l'arbre de Noël. Paul l'aîné des fils gratte avec volupté sa guitare toute neuve. Les filles s'acharnent sur leur transistor. Marcel s'est légèrement assoupi dans le fauteuil du boudoir, en attendant que Rhéa serve le réveillon. La belle Renée s'exclame: "Il y a encore une petite boîte, c'est pour toi papa!"... Marcel défait maladroitement les rubans rouges du cadeau. Sous le papier de soie, il découvre une lettre... sa lettre. "Ma petite Reine..." Il rougit. Peu habitué, aux surprises, il lit avec un brin d'émotion les lignes tracées au bas par Rhéa, sa femme depuis 17 ans. "Oui Marcel, j'ai accepté que tu m'aimes. T'en souviens-tu?"...

Marcel se lève tout gauchement. Il étreint Rhéa. Des lumières s'allument dans les yeux de celle qui est toujours pour lui "la plus belle fille de la paroisse..." "Ma pauvre Reine, que tu es bête..." Mais oui, c'est bête une femme. Rhéa le sait. Mais ce sont des bêtises qui lui plaisent. C'est un très beau Noël.

## MARIE NOËL: MON DIEU, JE NE VOUS AIME PAS

Mon Dieu, je ne vous aime pas, je ne le désire même pas, je m'ennuie avec vous.

Peut-être même que je ne crois pas en vous.

Mais regardez-moi en passant.

Abritez-vous un moment dans mon âme, mettez-la en ordre d'un souffle, sans en avoir l'air, sans rien me dire,

Si vous avez envie que je croie en vous, apportez-moi la foi.

Si vous avez envie que je vous aime, apportez-moi l'amour.

Moi, je n'en ai pas et je n'y peux rien.

Je vous donne ce que j'ai : ma faiblesse, ma douleur.

Et cette tendresse qui me tourmente et que vous voyez bien...

Et ce désespoir... Et cette honte affolée...

Mon mal, rien que mon mal...

C'est tout !

Et mon espérance !

Quelquefois aussi, je me présente à Dieu comme une porteuse de peine,

chargée de tous les fardeaux du voisinage, et je lui dis :

« Ne faites pas attention à moi. Je ne peux pas vous plaire.

Regardez seulement les souffrances que je vous apporte

comme une pauvre commissionnaire qui vient de la part des autres.

Voici le mal de mon père, voilà celui de mon ami, celui de tel et de tel autre... »

Vous voilà, mon Dieu. Vous me cherchiez ? Que me voulez-vous ?

Je n'ai rien à vous donner.

Depuis notre dernière rencontre, je n'ai rien mis de côté pour vous.

Rien... pas une bonne action. J'étais trop lasse.

Rien... pas une bonne parole. J'étais trop triste.

Rien que le dégoût de vivre, l'ennui, la stérilité.

— Donne !

— La hâte, chaque jour, de voir la journée finie, sans servir à rien ;

le désir de repos loin du devoir et des œuvres,

le détachement du bien à faire, le dégoût de vous, ô mon Dieu !

— Donne !

— La torpeur de l'âme, le remords de ma mollesse et la mollesse plus forte que le remords...

— Donne !

— Le besoin d'être heureuse, la tendresse qui brise,

la douleur d'être moi sans recours...

— Donne !

— Des troubles, des épouvantes, des doutes...

— Donne !

— Seigneur ! Voilà que, comme un chiffonnier,

vous allez ramassant des déchets, des immondices,

Qu'en voulez-vous faire, Seigneur ?

— Le Royaume des Cieux.



## MON NEZ DANS VOTRE CUISINE

### Couleur et saveur

Un monde de couleurs et de lumières, où tout scintille, accompagne les jours de fêtes. Cette atmosphère de rêve avec en plus une harmonie de saveurs se retrouvent jusque sur les tables canadiennes à ce temps de l'année.

Les tables décorées d'un centre de table coloré, de la plus belle vaisselle et coutellerie, de chandeliers, de plats de fantaisie où figurent des mets attrayants et appétissants, font honneur aux hôtes. Dans cet esprit les conseillers en alimentation du Ministère de l'Agriculture du Canada ont choisi une décoration un peu spéciale qui est agréable à regarder et à déguster: les salades en gelée. Colorées, nutritives, savoureuses, la Salade du "Père Noël" est l'accompagnement parfait pour la dinde de Noël alors que la Salade en couronne rehaussera à merveille les viandes froides figurant à votre buffet!

#### SALADE DU "PÈRE NOËL"

1 enveloppe de gélatine neutre  
2 tasses de jus de pomme  
1 1/2 tasse d'atocas (caneberges)  
1/4 tasse de sucre  
Pincée de sel

Gonfler la gélatine dans 1/4 tasse de jus de pomme 5 minutes. Mélanger le reste du jus, atocas, sucre et sel puis cuire jusqu'à ce que les atocas aient éclaté. Ajouter la gélatine gonflée et remuer pour dissoudre. Verser dans un moule de 4 tasses puis réfrigérer jusqu'à ce que ferme, environ 3 heures. Démouler et servir. 6 portions.

**SALADE CROUSTILLANTE AUX ATOCAS** — Suivre la recette de "Salade du Père Noël" en y incorporant 1/4 tasse de céleri haché et 1/4 tasse d'amandes hachées lorsque le mélange commence à prendre. Réfrigérer jusqu'à ce que ferme, environ 3 heures.

#### SALADE EN COURONNE

2 enveloppes de gélatine neutre  
3 1/2 tasses de jus de tomate  
1 c. à thé de sel  
2 c. à thé de sucre  
1/2 c. à thé de sauce Worcestershire  
1 c. à table d'oignon haché fin  
2 c. à table de vinaigre  
8 onces de fromage à la crème  
1 c. à table d'oignon vert haché fin  
1/4 c. à thé de sauce Worcestershire  
1 c. à thé de sel  
1/4 c. à thé de poivre

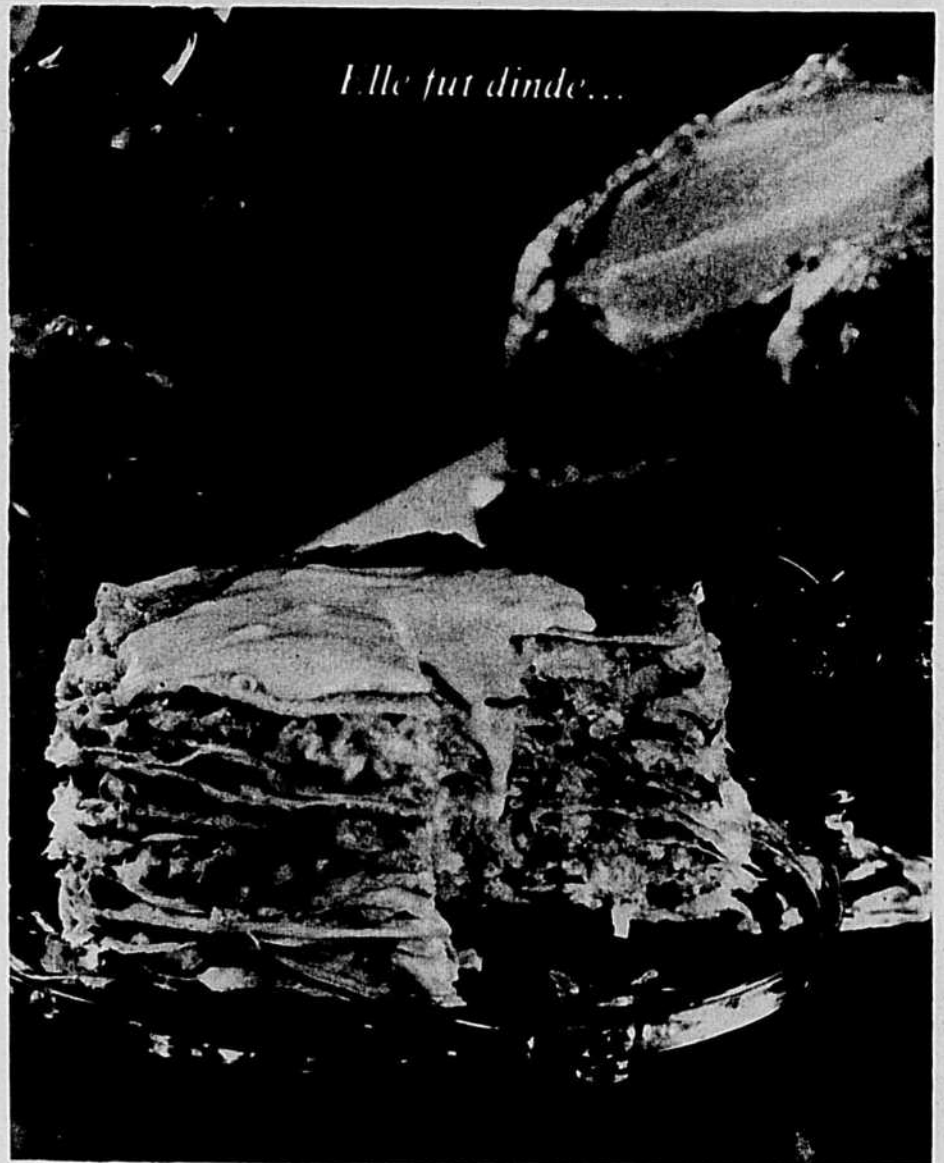
Gonfler la gélatine dans 1/2 tasse de jus de tomate, 5 minutes. Ajouter au reste du jus de tomate, sel, sucre, sauce Worcestershire, oignon et vinaigre puis amener à ébullition. Ajouter la gélatine, remuer pour dissoudre et passer au tamis. Verser une partie du mélange, environ 1/4 pouce d'épaisseur dans un moule en couronne de 5 tasses. Réfrigérer jusqu'à ce que le mélange soit presque pris. Réfrigérer le reste du mélange jusqu'à ce qu'il commence à prendre.

Mélanger fromage à la crème, oignon vert, sauce Worcestershire, sel et poivre; façonner en petites boules et réfrigérer jusqu'à ce que ferme. Disposer les boules de fromage dans la gelée partiellement prise. Réfrigérer jusqu'à ce que ferme. Verser le reste de la gelée sur les boules de fromage et réfrigérer, environ 3 heures. 8 portions.

La dinde farcie, dodue et dorée à souhait, fait partie de la tradition du temps des Fêtes! C'est la bonne époque pour s'en régaler. Très souvent, la table trop bien garnie demeure "bien garnie" même après le repas. De sorte que les membres de la famille peuvent parfois deviner le menu des jours à venir! Toutefois, la dinde s'apprête de tant de manières qu'il est possible de ne pas s'en lasser.

À la fin du repas, il est important de retirer la farce de la dinde, enveloppée dans du papier d'aluminium ou du plastique, elle se conserve environ 3 jours au réfrigérateur ou un mois au congélateur. Le fait de désosser la dinde permet d'épargner de l'espace. La dinde tranchée ou hachée, bien emballée dans du papier d'aluminium ou plastique peut être congelée. Elle se conserve 1 mois au congélateur sans perdre de sa saveur et sans sécher. Dans un plat en casserole ou simplement recouverte de bouillon ou de sauce, la dinde ainsi préparée se conserve 1 à 2 mois au congélateur.

Présentée sous forme de sandwich, en casserole, dans un riz frit, en salade, ou comme garniture pour des crêpes exquis, la dinde permet de prolonger le temps des Fêtes et le temps de se régaler!



#### CRÊPES À LA DINDE

Pâte à crêpes  
2/3 tasse de farine  
1/4 c. à thé de sel  
1 c. à table de sucre  
4 oeufs battus  
1 1/2 tasse de lait

2 c. à table de beurre fondu  
1 1/2 tasse de lait  
2 c. à table de beurre fondu

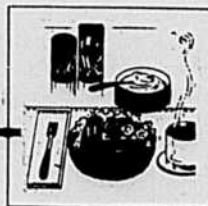
Tamiser les ingrédients secs. Mélanger oeufs et lait puis incorporer graduellement aux ingrédients secs en remuant pour

rendre lisse. Ajouter le beurre et réfrigérer la pâte environ 2 heures. Badigeonner de beurre un petit poëlon épais; chauffer jusqu'à ce qu'une goutte d'eau y "grésille". Verser 2 à 3 c. à table de pâte en inclinant le poëlon. (Suite à la page 12).

Mangeons bien, nous mourrons... minces.

### La valeur nutritive du miel

Carole Cléber-Dugas, dt



L'arrivée des temps froids incite chaque famille à préparer sa réserve de provisions d'hiver: confitures, conserves variées, viande etc... Ainsi en va-t-il du miel que nous nous procurons en grande quantité chez le marchand ou chez l'apiculteur du voisinage. Depuis des siècles, l'homme a appris à déguster ce précieux nectar, non seulement durant la belle saison, mais également durant les mois d'hiver où le sol et la nature sont alors moins généreux.

On attribue de nombreuses vertus au miel; considéré comme source de vitalité par beaucoup de gens, un hiver sans miel représentait souvent un hiver de maladie. Serais-ce que le miel influence véritablement notre santé? Quel pouvoir magique peut-il donc renfermer?

On peut aujourd'hui séparer la légende de la vérité puisque nous connaissons la composition exacte du miel.

L'abeille puise au sein de centaines de fleurs les gouttes précieuses de nectar, qu'elle mélange ensuite à sa salive et aux sécrétions de ses glandes mandibulaires. La solution sirupeuse une fois évaporée devient alors ce miel onctueux et doré que nous connaissons.

À l'analyse chimique, le miel se présente comme un aliment riche en glucides variés, mais également porteur

d'acides organiques, de vitamines et de sels minéraux.

Les sucres simples, le lévulose et le dextrose, sont les plus abondants; ils proviennent de la transformation du sucrose contenu dans le nectar des fleurs. Ce sont eux qui fournissent au miel sa douceur et sa valeur énergétique. Leur pourcentage respectif peut varier suivant le type de fleurs, mais généralement, le lévulose est plus abondant que le dextrose. Ils se complètent par quelques autres disaccharides tels que le sucrose, le maltose, l'isomaltose etc... Plusieurs de ces sucres ne sont probablement pas présents dans le nectar des fleurs mais se forment sous l'action des enzymes durant la maturation et l'entreposage du miel dans la ruche.

En raison de sa douceur, on s'imagine rarement que le miel est un aliment acide; c'est pourtant réel. Les acides organiques tels que l'acide citrique, gluconique, malique et succinique, contribuent bien qu'en quantités minimes, à la saveur complexe du miel.

Certains sels minéraux sont également présents; ils forment en moyenne 0.17% du poids total; c'est très peu, mais suffisant pour apporter au miel une grande richesse. Le calcium et le phosphore sont les plus abondants, suivis dans l'ordre du potassium, du soufre, du sodium, du chlore et du

magnésium. Tous ces sels jouent un rôle primordial dans plusieurs fonctions de notre corps: la formation des os et des dents, l'équilibre de l'eau, l'élimination rénale et les contractions musculaires.

Selon que les miels sont clairs ou foncés, leur contenu en sels minéraux varie considérablement. Les miels foncés tels celui de sarrasin ou de verge d'or sont beaucoup plus riches en sels de toutes sortes que les miels clairs de trèfle, de luzerne, de pommier ou d'autres arbres fruitiers. La proportion est du double et même parfois du triple dans le cas du potassium, du sodium, du fer et du manganèse; elle tient d'abord à la composition du nectar des fleurs.

Le contenu vitaminique du miel est très important, et c'est ce qui faisait dire aux Anciens que le miel est une source de vitalité et un gage de santé.

Des analyses chimiques poussées ont démontré la présence de la thiamine, (vitamine B1), de la riboflavine (B2), de l'acide ascorbique ou vitamine C, de la pyridoxine (B6), de l'acide panthoténique et de l'acide nicotinique. On comprend alors facilement pourquoi le miel est un aliment hautement recommandable.

Tous ces composants variés contribuent à donner au miel ses qualités de douceur et d'arôme, et lui confèrent une haute valeur nutritive. Ne vaut-il pas mieux préférer le miel à un sucre blanc raffiné beaucoup moins riche? Le miel s'unit avantageusement au café et aux autres breuvages chauds, au pain et aux pâtisseries; il entre aussi dans la composition d'apéritifs délicieux et de desserts variés.

On peut introduire le miel de mille et une façons dans notre alimentation. À nous de savoir en profiter.

# Le courrier de Marie-Josée

CONDITIONS DU COURRIER: Se présenter — âge, sexe, situation — Lettre courte, précise, lisible, détails essentiels — pas plus de 5 pages — Pseudonyme court et original — Pas de service d'échange — Si on réécrit, mentionner pseudonyme et date de publication de la réponse précédente, rappeler le problème précédent — Réponse personnelle dans cas grave et urgent, demandant discrétion spéciale; pour cela, joindre enveloppe adressée à soi et timbrée.

Adresser vos lettres ainsi: COURRIER DE MARIE-JOSÉE  
LA TERRE DE CHEZ NOUS, 515 VIGER, MONTRÉAL 132.

*"Sous ses airs angéliques, elle possédait une âme de boue..."*

Q/ Je suis un cultivateur de 65 ans, c'est la première fois que j'écris au courrier, bien que je reçoive votre journal depuis sa fondation. Souvent, je remarque que la plupart des femmes se plaignent que les hommes ont le monopole de l'égoïsme, évidemment que je n'approuve pas les brutes à face humaine qui sont ivrognes, coureurs et batteurs de femmes. Mais les hommes n'ont pas tous les torts.

De par le monde, des millions de femmes se font avorter. C'est un égoïsme criminel pour pouvoir jouir de leurs libertés, elles ne reculent pas devant le crime si révoltant que de tuer de sang-froid un beau petit poupon tout rose. Quand je vois des femmes à la T.V. venir conseiller aux autres de se faire avorter, le sang me glace dans les veines. Pourtant, Dieu sait si je n'ai pas eu une vie facile. Je suis né dans une famille très pauvre, sur une terre de roches, obligé dès l'âge de 10 ans de travailler aux travaux de la ferme en été et dans les bois, en hiver. Mal vêtu, mal nourri, j'ai souffert du froid et de la faim. À la maison, c'était de tristes scènes tous les jours: menace de séparation, avec mes frères et sœurs, on était obligés d'aller se cacher dans les bois. Très timide et d'une sensibilité malade, à 15 ans, j'avais tant pleuré que la source des larmes était tarie. À l'âge de 19 ans, je fis la connaissance d'une fille de bonne famille, après un an de fréquentations, je l'épousai. Elle était d'une grande beauté, mais sous ses airs angéliques, elle possédait une âme de boue: égoïste, hypocrite, menteuse, vicieuse, toquée, esprit de contradiction révoltant. Tout ce que je fais est mal, quand je dis blanc, c'est noir... Tout cela doublé d'une adultère, d'une prostituée. Moi qui suis l'intégrité même, rude travailleur. Je puis dire, la main sur l'Évangile que j'ai fait tout le bien qu'il était possible de faire. Je ne suis pas le seul. Car, 90% de mes amis et parents ont des épouses aussi pires que la mienne. Ma mère était comme ça, mes sœurs aussi. Pourtant, tous leurs maris sont bons garçons, fidèles et travailleurs. Ils ont épousé des mégères qui sont sur leur dos à cœur de jour.

Il est inconcevable de briser ainsi un foyer pour assouvir sa haine. Car je crois que les femmes aiment leur mari disons deux ans et ensuite, elles les détestent leur vie durant. C'est pourquoi leur vie est souvent si courte. C'est aux femmes de répondre.

Disons pour compléter le tableau que mon épouse a déjà même comploté deux fois avec son amant pour me faire assassiner, afin de pouvoir l'épouser. Sous prétexte d'accident de chaloupe, sachant que je ne savais pas nager, il m'a fait tomber à l'eau, par deux fois. Au lieu de me porter secours, il s'est sauvé à la maison. Pourtant, elle n'a eu de ça aucun remords. Quel terrible compte, elle aura à répondre sur son lit de mort.

Je ne vous demande pas de réponse, car il n'y a rien à faire. Mon épouse est absolument sans cœur. Mais je vous demande de publier cette lettre, cela pourrait ouvrir les yeux à d'autres épouses qui seraient tentées de faire comme la mienne.

Épouse infidèle.

R/ Je reste passablement perplexe devant un témoignage comme le vôtre. De deux choses l'une, ou bien, tout ce que vous racontez est vrai et vous faites alors bien pitié, ou bien il y a dans ce sombre tableau une part d'exagération. Disons que je veux bien jouer le jeu et endosser complètement toutes vos affirmations.

La première réaction qui nous vient: comment se fait-il que vous viviez encore avec cette mégère? Qu'elle ait tenté une fois de vous tuer, passe encore. Mais au deuxième coup manqué, j'en connais qui auraient réagi de brutale façon. Est-ce que vous n'auriez pas été trop résigné à un sort cruel? La révolte est souvent une meilleure solution que la passivité.

Vous habitez un drôle de coin où 90% des femmes sont couraillieuses alors que 90% des hommes sont vertueux. Il y a un 10% de mâles qui sont sérieusement occupés par moment. Je suis portée à penser que votre enfance difficile et les difficultés de la vie vous portent à charger au noir une situation probablement pas rose non plus. Je ne pense pas que le récit des débordements impunis de votre épouse puisse dissuader les femmes tentées de l'imiter. Au contraire. Mon impression c'est que quand les hommes sont vraiment "hommes" les femmes acceptent d'être des vraies "femmes". Un chien battu appelle les coups.

Vous faites sûrement pitié. Mais je ne pense pas que votre réquisitoire vous attire beaucoup la sympathie des lectrices, peut-être pas non plus des lecteurs. Une réserve à faire à propos du poids que vous faites porter aux femmes qui s'avortent. Habituellement, les femmes ne s'engrossent pas elles-mêmes. Quand il y a avortement, deux coupables sont en jeu. Quant aux "petits poupons roses" qu'on assassine, le foetus de quelques semaines n'en a guère l'allure. Même si je n'entre pas dans la polémique à savoir s'il est ou n'est pas véritablement un être

humain, à ce moment-là, car, j'en sais de plus compétents que moi qui s'y sont cogné le nez.

Quoi qu'il en soit cher Monsieur, vous avez quand même toute ma sympathie. Vos commentaires prennent parfois une allure un peu pharisaïque, mais il est probablement vrai qu'au fond, vous êtes plutôt un brave homme qui a mal tombé...

Marie-Josée.

COQUELICOT. Beaucoup de gens vivent maintenant dans des roulottes et s'en accommodent très bien, surtout des gens comme vous qui doivent changer souvent de lieu de travail. Ces roulottes sont maintenant si bien organisées qu'on s'y sent à l'aise autant que dans un appartement restreint. J'ai l'impression qu'on y est davantage chez soi que dans une maison à loyers multiples. Pour ce qui est de vous renseigner sur le côté pratique de l'organisation de la vie à deux, vous trouvez tous ces renseignements dans les cours de préparation au mariage. Si vous ne pouvez les suivre régulièrement vous pouvez obtenir le service par correspondance, en écrivant à 1 rue Stewart, Ottawa.

PETITE FLEUR. Pour arrondir la joue, il faut prendre du poids un peu. Il n'y a pas de culture physique pour ça... Mange davantage, et davantage d'aliments riches. Nous avons publié récemment la liste des aliments riches en calories dans nos pages du foyer, le 1er décembre je crois. Par ta coiffure, tu peux parvenir à changer un peu l'aspect de ton visage. Gonfle tes cheveux sur les côtés, porte



## Mains agiles, coeurs légers

7176 — De nouvelles têtes pour les nouvelles bises... 3 modèles de capuchon et de foulards. Le modèle donné coiffe toutes les grandeurs de tête. Prix: 77 cts plus 8 cts de taxe: 85 cts.

4598 — Soyez votre propre couturier, sur un modèle de base, improvisez vos accessoires. NOUVELLES TAILLES DE DEMOISELLES: 8, 10, 12, 14, 16, 18. La taille 12, buste 34 prend 2 vgs 1/2 dans le 35 po. Prix: 77 cts plus 8 cts de taxe: 85 cts.

7229 — Redécouvrez les joies d'enfants, en confectionnant la garde-robe d'une poupée d'environ 7 po. Prix: 77 cts plus 8 cts de taxe: 85 cts.

Adresser vos commandes à Service des Patrons, La Terre de Chez-Nous, 515 ave Viger, Montréal 132. S.V.P. écrire en LETTRES MOULÉES, vos NOMS et ADRESSES. Les patrons ne sont disponibles que dans les tailles mentionnées, n'oubliez pas de spécifier le numéro. Nous ne sommes pas responsables de l'argent envoyé tel quel, dans les enveloppes. S.v.p. utiliser un bon ou un mandat de poste. Nos patrons sont en anglais, avec lexique français. IMPORTANT: Les timbres-poste ne sont pas acceptés.

une frange. Sois surtout plus confiante et plus souriante. La vie va prendre un autre aspect et tu oublieras tes joues un peu creuses. Tant de jeunes filles voudraient avoir cet aspect romantique, joues pâles et yeux cernés... alors que toi tu

t'en désespères. Un peu de maquillage pour les paupières, du blanc peut aider à masquer un peu les cernes de tes yeux.

M.H.L. DE ST-FRANÇOIS: Je regrette de ne pouvoir passer votre annonce dans le Courrier. Ce n'est pas le but de notre service. Pour insérer une annonce, s.v.p. écrire à notre Service d'Annonces classées, a/s de la Terre de Chez Nous.

## Mon nez...

(suite de la page 11)

Cuire à feu moyen jusqu'à ce que dorée, 1 à 2 minutes de chaque côté.

Sauce au fromage  
2 c. à table de beurre  
2 c. à table de farine  
1/2 c. à thé de sel  
1/2 c. à thé de moutarde sèche  
Pincée de paprika  
Pincée de cayenne  
1/4 tasse de lait  
1/2 à 1 tasse de fromage  
Cheddar râpé

Fondre le beurre; y incorporer farine et assaisonnements puis le lait graduellement. Cuire en remuant pour rendre lisse et épais. Ajouter le fromage et remuer pour fondre. Quantité: environ 1/2 tasse.

Garniture à la dinde  
1/4 tasse d'oignon haché fin  
1/4 tasse de céleri haché fin  
2 c. à table de beurre  
1/2 tasse de champignons hachés  
2 tasses de dinde cuite, en dés  
2 c. à table d'amandes hachées  
1/2 c. à thé de sel  
Pincée de poivre

Sauter au beurre oignon et céleri jusqu'à ce que l'oignon soit transparent. Ajouter les champignons et cuire 1 à 2 minutes de plus. Incorporer dinde, amandes, assaisonnements et 1/2 tasse de sauce au fromage. Garnir chaque crêpe d'une cuillerée de garniture puis empiler ou rouler. Disposer les crêpes dans un plat à four beurré, les badigeonner de beurre fondu et cuire à 400°F, environ 10 minutes. Au moment de servir, napper les crêpes de sauce au fromage. 12 crêpes ou 6 portions.

## Joyeux Noël

G.E. PHANEUF, Ptre  
aumônier général U.C.C. et A.F.E.A.S.



J'ai croisé l'autre jour un ami sans le reconnaître. Je suis passé à côté de lui tout à fait indifférent. Que de fois n'avons-nous pas ainsi rencontré Dieu sans nous en apercevoir, sans le reconnaître. Puisse la fête de Noël nous le faire découvrir comme il se révèle lui-même à nous!

Au temps de sa naissance dans l'étable de Bethléem, les gens de son peuple ne l'ont pas reconnu parce que son visage ne correspondait pas à ce qu'ils s'imaginaient.

Ils se représentaient un visage de chef glorieux et puissant, et il est apparu avec un visage d'enfant... Ils espéraient quelqu'un de grand, de riche, et il s'est manifesté comme un petit pauvre de rien du tout... Ils désiraient quelqu'un qui prendrait en mains les intérêts du peuple juif, qui commanderait avec autorité, et il est venu comme un serviteur.

Et pour nous c'est bien souvent pareil. Nous nous imaginons découvrir Dieu d'une certaine manière, et voilà qu'il vient d'une manière toute différente, et nous ne le reconnaissons pas... Nous l'attendons dans de grandes choses et il vient à nous dans les choses les plus ordinaires de notre vie et nous ne le voyons pas... Nous pensions qu'il s'intéressait surtout à nos prières, nos cérémonies et nos chants, et nous découvrons qu'il s'intéresse à toute notre vie, et pas simplement à notre vie privée et familiale, mais aussi à nos grands problèmes économiques et sociaux... Non pas qu'il veuille tout prendre en mains lui-même; non il nous demande de tout prendre en mains nous-mêmes, mais à sa manière, avec son Esprit.

Ne pourrions-nous pas dans notre célébration de Noël redécouvrir le vrai visage de Dieu dans celui de son Fils Jésus. Noël c'est la fête des enfants qui découvrent dans leurs cadeaux le côté le plus beau de la personnalité de leurs parents: celui de l'amour. Noël c'est la fête des parents qui trouvent tant de bonheur à choyer leurs enfants et qui découvrent en eux les comportements touchants de la reconnaissance. Noël c'est la fête des foyers où tous ensemble, papa et maman, garçons et filles sont joyeux de se retrouver et de se manifester toute leur affection.

Noël! Pourquoi ne serait-ce pas la fête de tous ceux qui cherchent Dieu et qui sont heureux de le découvrir sous les traits de cet enfant qui vient les sauver, les libérer de leur orgueil, leur égoïsme et leur froideur?

Nous pourrions alors mieux comprendre les souffrances de nos frères les pauvres. Nous serions peut-être plus prêts à faire durer toute l'année dans nos foyers l'atmosphère de joie de Noël. Nous aurions davantage le goût de nous dévouer pour le bonheur des autres ou du moins nous garderions le courage de continuer de le faire en dépit des fatigues, des lassitudes et des ennuis.

Joyeux Noël! N'est-ce pas tout cela que ça signifie?



# RADIO-TÉLÉVISION

## pour les grands et les petits

Dans un quartier sombre, sombre, sombre...

Les pièces de Dubé sont rarement folichonnes. Réalistes, elles collent plutôt aux côtés sombres, difficiles et pénibles de la vie. Son "Paradise Inn" de dimanche dernier était bien représentatif de ces sources habituelles d'inspiration. C'était cependant dans l'ensemble une création fort remarquable, tant du point de vue texte, atmosphère qu'interprétation.

On pouvait trouver le choix un peu lourd pour le dimanche précédant Noël. Mais la vie décrite dans l'oeuvre de Dubé est quand même celles d'innombrables personnes écrasées par un destin difficile et qui ne peuvent vraiment pas s'en sortir. Il y avait longtemps qu'on n'avait vu Denis Drouin à la télévision, il avait la tête voulue celle d'un pauvre homme: veule, traqué. Monique Mercure en danseuse déchue offrait elle aussi toutes les caractéristiques du genre: ses lunettes papillon étaient le seul "luxe" d'une tenue sentant la misère. La petite Peggy

projetait un faible rayon de lumière dans cet univers sordide et étrié. Les deux tueurs Louis Aubert et André Bertrand étaient plus vrais que nature.

Jean-Paul Fugère, le réalisateur nous a habitués à des créations de qualité: authentique, réaliste et sobre. Les "quartiers de plaisir" des grandes villes sont aussi les quartiers de misère, de ruine et de déchéance. Il n'est pas mauvais de s'en rendre compte, de temps en temps.

On a pu voir dans la série "Le Monde de Marcel Dubé", les drames qui peuvent éclore à l'ombre des lilas, dans un petit jardin. Moins pénibles que les affres du Paradise Inn, les tourments des habitués de ce jardin sont quand même éternels. Qui a pu rester insensible aux cris de détresse d'une Charlotte Boisjoli, vieille fille acariâtre, abandonnée par son prétendant trop lâche pour faire face à la vie? Mme Boisjoli reste sans doute notre plus grande tragédienne. Dommage qu'on ne la voie pas plus souvent.

On peut se demander en comptant cette année toutes ces reprises d'oeuvres anciennes à la télévision, ce dont on va se délecter quand on n'aura plus rien à "reprendre"? Où sont donc nos écrivains et nos créateurs d'antan? Sans doute avec les neiges d'antan? Enterrés sous le calcium, transformés en statues de sel.

M.S.

# Télévision Agricole à Radio Canada

**LA SEMAINE VERTE**  
12h00 à 12h15  
Information agricole

**LES QUATRE SAISONS**  
12h15 à 12h30  
le 26 décembre 1971

En cours d'année, l'équipe des "Quatre Saisons" a eu l'occasion de visiter nombre de sites intéressants. Dimanche 26 décembre, le réalisateur Claude Colbert nous en présentera quelques-uns, à l'émission de 12h15. Cette rétrospective est en couleur.

Le 2 janvier 1972

La serre chaude d'amateur peut être un joujou assez coûteux. Elle le devient beaucoup moins lorsqu'on s'en "sert" à bon escient. Guy Hains nous éclairera sur ce point aux "Quatre Saisons" du dimanche 2 janvier, à 12h15. Réalisation en couleur de Claude Colbert.

**LES TRAVAUX ET LES JOURS**  
12h30 à 13h00  
le 9 janvier 1972

Dans les Pyrénées françaises le ski est pour le berger un instrument de travail courant, qui lui facilite son rôle de bon pasteur. Chez nous il a provoqué la renaissance de régions rurales en perte de vitesse, par l'établissement de stations sportives, par exemple à Sutton. Paul Boutet nous y emmène un moment, aux "Travaux et les Jours" du 26 décembre, à 12h30. Réalisation, Louis Letuvé.

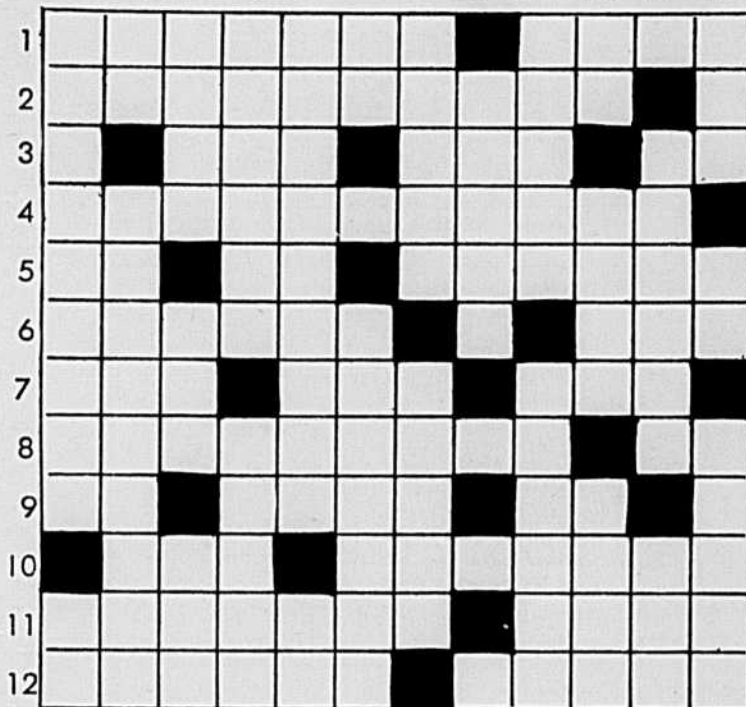
Le 9 janvier 1972

La pêche au saumon se pratique depuis toujours en Gaspésie, à la Baie des Chaleurs. Un vieux citoyen du village de Nouvelle, Adélaïde Roy, pêche le saumon depuis 60 ans. Il en a vu des vents et marées, sans être pour autant toujours à la pêche miraculeuse. Monsieur Roy se racontera à Germain Lefebvre, à l'émission "Les Travaux et les Jours" du 2 janvier, à 12h30. Réalisation de Simon Richer.



# MOTS CROISÉS de la Terre

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



## HORIZONTALEMENT

- Action de moudre le grain. - Plante potagère.
- Qui vit dans les arbres.
- Conscience. - Jeta en l'air, avec force, les pieds de derrière. - Lettre grecque.
- Relatif à une cicatrice.
- Métal précieux. - Tellure. - Sailie du côté externe de la paume de la main.
- Vaisseau de guerre à trois rangs de rameurs superposés. - Chacune des pièces de bois qui soutiennent un navire en construction.
- Chacune des pièces de bois qui soutiennent un navire en construction. - Préfixe égalitaire. - Unité monétaire d'Extrême-Orient.
- Action d'égoutter. - Sert à lier.
- Ruisselet. - Titre décerné à certains officiers de l'ancien empire turc. - Deux mille.
- Troublé. - Réfléchit la lumière avec scintillement.
- Qui peuvent être labourés. - Inscription sur la croix de Jésus.
- Donner à quelqu'un une marque extérieure de civilité. - Tout fruit

ou semence qui ne présente qu'un petit volume.

## VERTICALEMENT

- Pratiquer le marcottage. - Le meilleur en son genre.
- Métal précieux. - Arrosera, en parlant d'une terre.
- Dans la montagne, versant à l'ombre. - Fille de Cadmus. - Contraire au bien.
- Fruit. - Espèce de vautour.
- Inflammation des uretères. - Chémien de halage.
- D'un verbe gai. - Déterminer la valeur d'une chose.
- Chose écrite. - Tout endroit qui offre une détente.
- Bonne terre qui peut fournir les produits les plus variés.
- Treillage en bois ou en fer. - Machine agricole distribuant le grain sur le sol.
- Hélium. - Arbre greffé. - Posa des mines.
- Étendue plate, aux vallées à peine enfoncées dans le sol. - Triage. - Sans inégalités. - Radon. - Allure d'une bête de somme ou de trait.

# LES FILMS À LA TV DU 26 DÉCEMBRE AU 1er JANVIER

Les chiffres placés immédiatement à côté du titre réfèrent à la valeur artistique: (1) chef-d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

Explications: (a) la valeur humaine et chrétienne du film est indiquée après le dernier tiret. A la fin du texte s'ajoute, quand il y a lieu, la convenance pour les jeunes: (e) enfants; (a) adolescents.

## MONTREAL

### DIMANCHE, 26 DÉCEMBRE

23h.30 — **LE MARIAGE DE FIGARO** (4) — Fr. 1958. Comédie réalisée et interprétée par Jean Meyer avec Jean Piat et Micheline Boudet. — Epris de Suzanne, chambrière de la comtesse Almaviva, Figaro doit surmonter plusieurs obstacles avant de pouvoir l'épouser.

### LUNDI, 27 DÉCEMBRE

13h.30 — **MONSIEUR PERSONNE** (5) — Fr. 1936. Drame policier de Christian Jaque avec Jules Berry et Josseline Gaël. — Un aristocrate parisien est en même temps le plus fort des cambrioleurs internationaux.

00h.00 — **LES COPAINS** (4) — Fr. 1964. Comédie burlesque de Y. Robert avec Philippe Noiret et Pierre Mondy. — Sept vices copains se retrouvent et décident de jouer quelques tours pendables.

### MARDI, 28 DÉCEMBRE

13h.30 — **COMMANDO DANS LA GIRONDE** (4) — E.U. 1955. Drame de guerre réalisé et interprété par José Ferrer avec Trevor Howard. — Des commandos britanniques sont chargés d'aller poser des mines sous des vaisseaux allemands.

23h.30 — **JOURNAL D'UNE SCHIZOPHRENE** (3) — E.U. 1968. Drame psychologique de N. Risi avec Ghislaine d'Orsay et Margarita Lozano. — Le traitement d'une adolescente souffrant de troubles mentaux.

### MERCREDI, 29 DÉCEMBRE

13h.30 — **LE MONCLÉ RIT JAUNE** (4) — Fr. 1964. Comédie policière de G. Lautner avec Paul Meurisse et Marcel Dalio. Un agent français est envoyé à Hong-Kong pour découvrir les instigateurs d'attentats.

### JEUDI, 30 DÉCEMBRE

19h.30 — **LES COMANCHEROS** (4) — E.U. 1961. Western de M. Curtiz avec John Wayne et Stuart Whitman. — Un policier du Texas recherche des scélérats qui vendent des armes aux Indiens.

00h.00 — **EN COMPAGNIE DE MAX LINDER** (4) — Fr. 1963. Film de montage de M. Max-Linder. — Extraits de trois films tournés aux États-Unis par l'acteur français.

### VENREDI, 31 DÉCEMBRE

13h. — **MAGIE VERTE** (5) — It. 1953. Documentaire de G. Napolitano. — Le voyage de quatre explorateurs au Brésil.

### SAMEDI, 1er JANVIER 1972

1h. a.m. — **LES PARAPLUIES DE CHERBOURG** (2) — Fr. 1963. Comédie musicale de J. Demy avec Catherine Deneuve et Nino Castelnuovo. — Une jeune fille s'éprend d'un garagiste qui doit bientôt la quitter pour l'Algérie.

### MONTREAL

### DIMANCHE, 26 DÉCEMBRE

13h.30 — **TIT-COQ** (4) — Can. 1953. Comédie dramatique de R. Delacour avec Gratien Gélinas et Monique Miller. — Un soldat, né de parents inconnus, connaît une déception amoureuse. — Technique peu inventive.

### LUNDI, 27 DÉCEMBRE

12h.15 — **LE TIGRE DE MALAISIE** (6) — It. 1964. Film d'aventures de R. Murphy et G.P. Callagari avec Lex Barker et Fiorella Mari. — Un homme tente de libérer une jeune fille prisonnière d'une secte fanatique.

23h.15 — **LES MORDUS** (5) — Fr. 1960. Drame policier de R. Jolivet avec Sacha Distel et Danik Patissou. — Évadé d'une maison de redressement, un jeune homme est recueilli par des maitres-sondeurs.

### MARDI, 28 DÉCEMBRE

12h.15 — **DEUX NIGAUDS ET L'HOMME INVISIBLE** (5) — E.U. 1951. Comédie de C. Lamont avec Bud Abbott et Lou Costello. — Deux détectives sont chargés de prouver l'innocence d'un boxeur accusé de meurtre.

23h.15 — **UN COEUR GROS COMME ÇA** (3) — Fr. 1962. Film semi-documentaire de F. Reichenbach avec Abdoulaye Faye. — Vie d'un boxeur noir fraîchement arrivé d'Afrique à Paris.

### MERCREDI, 29 DÉCEMBRE

12h.15 — **HASSAN L'ORPHELIN DE**

**LA JUNGLE** (6) — Turq. 1959. Film d'aventures. — Des blancs organisent une expédition à travers la brousse pour retrouver un trésor.

20h. — **LE FORUM EN FOLIE** (4) — G.B. 1966. Comédie de R. Lester avec Zero Mostel et Phil Silvers. — Un esclave imagine divers stratagèmes pour obtenir à son maître une jeune vierge.

23h.15 — **LES GIRLS** (4) — E.U. 1957. Comédie musicale de G. Cukor avec Kay Kendall et Miti Gaynor. — Un procès oppose, à Londres, deux ex-danseuses de cabaret.

### JEUDI, 30 DÉCEMBRE

12h.15 — **CHÉRIE RECOMMENÇONS** (5) — E.U. 1960. Comédie de S. Donen avec Yul Brynner et Kay Kendall. — Querelles et réconciliations entre un chef d'orchestre et son épouse.

19h.30 — **LE GRAND BIDULE** (5) — Fr. 1967. Comédie de R. André avec Francis Blanche et Darry Cowl. Un savant d'Europe centrale accepte de venir travailler en France à une nouvelle invention.

23h.15 — **LA BONNE OCCASE** (5) — Fr. 1965. Comédie de M. Drach avec Edwige Feuillère et Jean Poiret. — Une automobile connaît divers propriétaires.

### VENREDI, 31 DÉCEMBRE

12h.15 — **ALADIN ET LA LAMPE MERVEILLEUSE** (6) — E.U. 1945. Conte féerique de A.E. Green avec Cornel Wilde et Evelyn Keyes.

19h.30 — **LES OGRESSSES** (5) — It. 1967. Film à sketches de L. Salce, M. Momicelli, M. Bolognini et A. Pietrangeli avec Monica Vitti, Claudia Cardinale, Raquel Welch et Capucine.

23h.15 — **L'EAU A LA BOUCHE** (5) — Fr. 1959. Drame de J. Doniol-Valcroze avec Jacques Riberoles et Alexandra Stewart. — Chassé-croisé amoureux à la suite de la lecture d'un testament.

00h.45 — **LA PETITE HUTTE** (5) — E.U. 1956. Comédie de M. Robson avec Ava Gardner et Stewart Granger. — Les nombreux voyages exigés par son travail entraînent pour un homme des problèmes conjugaux.

### SAMEDI, 1er JANVIER 1972

23h. — **LE RETOUR D'ALADIN** (5) — E.U. 1964. Comédie de H. Keller avec Tony Randall et Burl Ives. — Un architecte se voit mêlé à toutes sortes d'aventures après avoir libéré un génie d'une ampoule.

00h.30 — **LES PIEDS DANS LE PLATRE** (5) — Fr. 1964. Comédie de J. Fabry et P. Lary avec Jacques Fabry et

Colette Renard. — Diverses personnes s'unissent pour bâtir en coopération une maison à logements multiples.

## SHERBROOKE

Canal 7 - CHLT-TV

### MARDI, 28 DÉCEMBRE

19h. — **LE DÉSERT DE LA PEUR** (3) — G.B. 1958. Drame de guerre de J.-L. Thompson avec John Mills et Sylvia Syms. — Le voyage dramatique de militaires anglais ramenant vers Alexandrie des infirmières.

23h.30 — **LE DERNIER ROI DES INCAS** (5) — All. 1966. Film d'aventures de G. Marischka avec Guy Madison et Geula Nuni. — Le président du Pérou fait appel à un Américain pour empêcher une rébellion des Incas.

### JEUDI, 30 DÉCEMBRE

19h. — **LE DÉSERT DE LA PEUR** (3) — G.B. 1958. Drame de guerre de J.-L. Thompson avec John Mills et Sylvia Syms. — Le voyage dramatique de militaires anglais ramenant vers Alexandrie des infirmières.

23h.30 — **LA PORTEUSE DE PAIN** (5) — Fr. 1950. Mélodrame de M. Cloche avec Vivi Gioi et Jean Tissier. Les nombreux malheurs d'une femme accusée à tort de meurtre.

### VENREDI, 31 DÉCEMBRE

23h.30 — **LES LIONS SONT LACHÉS** (5) — Fr. 1960. Comédie de meurtres de H. Verneuil avec Jean-Claude Brialy et Clauvia Cardinale. — Une jeune provinciale prend contact avec la vie mondaine de Paris.

1h.a.m. — **LA BRIDE SUR LE COU** (5) — Fr. 1960. Comédie de R. Vadim et J. Aurel avec Brigitte Bardot et Michel Subor. — Une femme décide de se venger d'un amant qui l'a abandonnée.

23h.30 — **PIGALLE SAINT-GERMAIN-DES-PRÉS** (5) — Fr. 1950. Comédie musicale de A. Berthomieu avec Henri Genès et Jeanne Moreau. — Un orchestre qui joue dans les boîtes de nuit de Pigalle a maille à partir avec des gangsters.

## TROIS-RIVIERES

Canal 13 - CKTM-TV

17h. — **LE GRAND CHEF** (5) — Fr. 1958. Comédie de H. Verneuil avec Fernandel et Gino Cervi. — Pour faire fortune, deux hommes kidnappent le fils d'un millionnaire qui leur cause un tas d'ennuis.

23h.10 — **LES HORS-LA-LOI** (5) — E.U. 1942. Western de C. Vidor avec

Randolph Scott et Glenn Ford. — Un jeune homme entreprend de délivrer un village de ses hors-la-loi.

## QUEBEC

Canal 4 - CFQM-TV

### MARDI, 28 DÉCEMBRE

23h.10 — **EMBRASSE-MOI IDIOT** (5) — E.U. 1964. Comédie de B. Wilder avec Dean Martin et Kim Novak. — Pour retenir un chanteur à qui il veut vendre ses oeuvres, un homme lui présente une prostituée comme sa femme.

23h.10 — **LE DERNIER ROI DES INCAS** (5) — All. 1966. Film d'aventures de G. Marischka avec Guy Madison et Geula Nuni. — Le président du Pérou fait appel à un Américain pour empêcher une rébellion des Incas.

### JEUDI, 30 DÉCEMBRE

17h. — **COURRIER DIPLOMATIQUE** (4) — E.U. 1952. Film d'espionnage de H. Hathaway avec Tyrone Power et Patricia Neal. — Un courrier diplomatique est chargé de récupérer des documents secrets en territoire communiste.

### VENREDI, 31 DÉCEMBRE

00h.30 — **IRMA LA DOUCE** (4) — E.U. 1953. Comédie de B. Wilder avec Shirley MacLaine et Jack Lemmon. — Un ancien gendarme devient le protecteur d'une prostituée.

## QUEBEC

Canal 4 - CFQM-TV

### DIMANCHE, 26 DÉCEMBRE

23h. — **LA DERNIÈRE CHASSE** (3) — E.U. 1955. Western de R. Brooks avec Robert Taylor et Stewart Granger. — Un chasseur de bisons est conduit à sa perte par le plaisir qu'il éprouve à tuer les bêtes et par sa haine pour les Indiens.

### LUNDI, 27 DÉCEMBRE

10h.30 — **TERRE DAMNÉE** (4) — E.U. 1960. Western de J. Farrow avec Ray Milland et Hedy Lamarr. — Un ancien officier sudiste lutte contre des profiteurs.

14h.30 — **LES PILIERS DU CIEL** (5) — E.U. 1956. Western de G. Marshall avec Jeff Chandler et Dorothy Malone. — Un régiment doit construire une route qui traverse une réserve indienne.

### MERCREDI, 29 DÉCEMBRE

10h.30 — **LES FUYARDS DE ZAHRAIN** (5) — E.U. 1962. Drame d'aventures de R. Neame avec Yul Brynner et Sal Mineo. — Dans un pays arabe, un chef rebelle s'enfuit en ambulance à travers le désert.

### 20h.30 — AVENTURES DE JEUNESSE

(4) — E.U. 1962. Drame de M. Ritt avec Richard Beymer et Suzan Strasberg. — Les expériences d'un jeune homme qui a quitté le foyer paternel pour devenir journaliste.

## JEUDI, 30 DÉCEMBRE

10h.30 — **LES REBELLES** (5) — E.U. 1954. Western de G. Sherman avec Joel McCrea et Yvonne de Carlo. — Pendant la guerre de Sécession, un officier confédéré tente d'acheter des armes d'un forban mexicain.

14h.30 — **HOLD-UP AU QUART DE SECONDE** (5) — E.U. 1960. Drame policier de J. Hopper avec Jay Barney et J. Pat O'Malley. — Un groupe de bandits organise un vol audacieux. — Ensemble intéressant. Une certaine confusion. Bons interprètes. — Milieu de gangsters.

23h.15 — **LE PORT DES PASSIONS** (4) — E.U. 1953. Film d'aventures de A. Mann avec James Stewart et Joanne Dru. — Deux hommes qui ont découvert du pétrole doivent lutter contre les pêcheurs de l'endroit.

## VENREDI, 31 DÉCEMBRE

14h.30 — **L'HOMME QUI N'A PAS D'ÉTOILE** (3) — E.U. 1955. Western de K. Vidor avec Kirk Douglas et Jeanne Crain. — Deux amis sont mêlés à une querelle entre propriétaires de ranches.

17h. — **COUP DE FEU AU MATIN** (5) — E.U. 1953. Film d'espionnage de R. Parrish avec Joel McCrea et Evelyn Keyes. — Un capitaine américain aide deux chefs du contre-espionnage à mettre la main sur un espion.

20h. — **TONNERRE SUR LE TEMPLE** (5) — E.U. 1952. Film d'aventures de C. Vidor avec Alan Ladd et Deborah Kerr. — Un Américain offre des armes à un Maharajah dont le palais est attaqué par des rebelles.

23h.30 — **LE GOUFFRE AUX CHIMÈRES** (3) — E.U. 1951. Drame social de B. Wilder avec Kirk Douglas et Jan Sterling. — En voulant réaliser un reportage sensationnel, un journaliste est cause de la mort d'un homme.

## SAMEDI, 1er JANVIER 1972

14h.30 — **LE FLEUVE DE LA DERNIÈRE CHANCE** (5) — E.U. 1954. Western de J. Hopper avec Dana Andrews et Piper Laurie. — Un soldat tente de réconcilier Blancs et Indiens.

21h. — **ÇA C'EST PARIS** (5) — E.U. 1954. Comédie musicale de R. Quine avec Tony Curtis et Gloria de Haven. — Trois marins, en permission à Paris, organisent une fête de charité.

# ANNONCES CLASSÉES

**COUT DE L'INSERTION** 12 cents le mot  
Prix minimum \$2.40. Titre en 8 points noirs  
capitaux; \$2.00. Annonces classées com-  
merciales avec ou sans cadre 80 cents la  
ligne agate CASE 50 cents  
RABAIS de 20% pour 5 insertions consé-  
cutives ou plus du même texte.  
DONNEZ CLAIREMENT vos instructions  
nom, adresse, nombre d'insertions, etc.  
Les annonces classées sont **STRICTE-  
MENT PAYABLES D'AVANCE**. Le paie-  
ment et les textes doivent être rendus aux  
bureaux de la TCN au plus tard à 11h  
a.m. le lundi. Toute lettre ou toute de-  
mande de renseignements doivent être  
adressées comme suit:

**LES ANNONCES CLASSÉES  
LA TERRE DE CHEZ NOUS**  
515, ave. Viger, Montréal 132, Qué.  
Tél.: 288-6141

## AIGUISAGE

**CULTIVATEURS!** A notre ATE-  
LIER faisons un aiguisage parfait. 75c  
set (vaches, moutons). Réparons correc-  
tement votre tondeuse électrique "CLIP  
MASTER STEWART" si nécessaire,  
charge raisonnable. Ouvrage garanti,  
retour rapide. Ne confiez donc pas vos  
réparations et aiguisages à tout hasard.  
Adressez toujours: ATELIER RÉPARA-  
TION STEWART ENR. ÉLECTRI-  
QUE OFFICE 156, PIERREVILLE,  
CTÉ YAMASKA, QUÉ.

**GRATUIT** — Aiguisage gratuit de 2 sets  
de lames avec toutes réparations de ton-  
deuses électriques Stewart; aiguisage à  
l'huile 75c set — Vous pouvez nous confier  
votre réparation de tondeuse, et aiguisage,  
sans aucun risque, car notre travail  
est garanti et fait par un personnel res-  
ponsable. Vendons lames neuves et pièces  
de rechange. Pour un bon service, ad-  
ressez toujours à: MACHINE SHOP  
STEWART, 134 LIMOGES, SOREL,  
QUÉ.

**AGRICULTEURS** Aiguisage à l'huile  
de lames de clipper à vaches 75c le set.  
Frais de poste gratuits sur envoi de 2 sets  
ou plus. Aiguisage garanti. Vente de lames  
neuves. L'outillage ultra-moderne permet  
la réparation de clipper électriques  
Stewart, frais de transport gratuits. S'ad-  
dresser: LA MAISON D'AIGUISAGE  
STEWART, CASIER POSTAL 24,  
SOREL, QUÉ.

**AIGUISEURS** lames, clipper, vaches,  
moutons, 75c huile. Ouvrage garanti,  
retouré 24 heures. Adresse: LUSINE  
D'AIGUISAGE CLIPPERS SOREL,  
230 PRINCE, SOREL.

**CULTIVATEURS!** Confiez l'aiguisage  
de vos lames de Clippers et réparation de  
tondeuse à un cultivateur. Vos lames sont  
éprouvées sur animaux. \$1.00 le set; bar-  
bières aussi. Plus maille. Tondeuses de  
seconde main. Méfiez-vous du bon marché.  
Ouvrage garanti. LÉOPHILE LACASSE  
& FILS ST-GERVAS, CTÉ BELLE-  
CHASSE.

**MESSIEURS!** Confiez-nous vos lames  
de "Clippers" — Aiguisage à l'huile \$1.  
le set — sur meule à diamant \$1.50 —  
Garanti 35 à 50 bêtes. ÉMILE BOLDUC,  
555, DES FORGES, TROIS-RIVIÈRES.

## ANIMAUX A VENDRE

Le seul commerçant de la Province qui  
achète directement des mêmes éleveurs  
de l'Ontario depuis 40 ans et NON PAS  
DES ENCANS. Nous avons toujours un  
vaste choix de croisées et pur-sang.  
Échanges acceptés. Conditions de paie-  
ment — jusqu'à 24 mois. De plus, nous  
avons 200 vaches et taures qui véleront  
au printemps. Livraison gratuite. Pour  
plus amples détails:

LOUIS PINSKY  
54 CÔTE SUD,  
STE-THÉRÈSE-DE-BLAINVILLE,  
TÉL.: (514) 435-0220.  
LES PLUS IMPORTANTS  
VENDEURS AU QUÉBEC  
DE VACHES ÉPROUVÉES

**BELLES** jeunes vaches et taures Hol-  
stein, fraîche vélées ou devant véler.  
Livraison gratuite. Frais d'interurbain  
acceptés. Aussi ACHÉTEUR de trou-  
peaux. ALBERT MAURICE, WIND-  
SOR, CTÉ RICHMOND. Tél.: 819 —  
845-2149.

**VACHES** et taures Holstein pur-sang ou  
croisées, venant d'Ontario, vélant décem-  
bre, janvier. Bonne condition, CHOU-  
INARD & FRÈRES, STE-FLAVIE, CTÉ  
MATANE. Tél.: 775-7018.

**ATTENTION** — Vaches laitières à ven-  
dre en tout temps de l'année et nous re-  
prenons le boeuf en échange. CLAUDE  
DAGENAIS, R.R. 1, ST-CANUT, Tél.:  
432-4754

**VACHES** et taures Holstein, vélant en  
tout temps. S'adresser à: THÉODORE  
MONGEAU, VILLAGE ST-GER-  
MAIN-DE-GRANTHAM, CTÉ  
DRUMMOND. Tél.: (819) 395-4959.  
Aussi "ACHÉTEUR DE TROU-  
PEAUX".

## VACHES LAITIÈRES

Un des plus importants vendeurs de va-  
ches laitières du Québec. Toutes ces va-  
ches proviennent des meilleurs éleveurs  
de l'Ontario. Vaches de choix vendues au  
plus bas prix. OMER MAISONNEUVE  
& FILS, 521, BOUL LACOMBE, ST-  
PAUL L'ERMITE, CTÉ L'ASSOMP-  
TION, ROUTE 48. Tél.: Ferme, de 7h  
a.m. à 6 h. p.m. 581-5670 — Résidence  
722-0956.

**VACHES** et taures Holstein vélant en  
tout temps, provenant du Québec et de  
l'Ontario. DENIS TRUDEAU, STE-  
JULIE, CTÉ VERCHÈRES. Tél.: 649-  
1169.

**VACHES** à lait pur-sang ou croisées,  
fraîche vélées ou devant véler sous peu,  
provenant de meilleurs troupeaux de  
l'Ontario. S'adresser à PHILIPPE OUI-  
MET, 3805, CÔTE TERREBONNE,  
TERREBONNE, Route 29. Tél.: 666-  
8181.

**JERSEY** — Durant l'hiver, il faut en  
profiter pour "jaser" avec les éleveurs  
de Jersey. LÉO CHOINIERE, ST-CE-  
SAIRE (ROUVILLE). Tél.: 469-3180.

**JERSEYS** — Pour un profit croissant  
exigez la Jersey; jeunes vaches vélant de  
bonne heure en 1972 ou pour des rensei-  
gnements à point, faites demande à  
CLUB DES ÉLEVEURS JERSEY,  
LENNOXVILLE, QUÉ. — Tél. 819 —  
562-9848.

**TROUPEAU** de 17 vaches laitières croi-  
sées, avec Quota de lait, à vendre. FER-  
NAND DESROSIERS, R.R. 1, ST-  
CLÉOPHAS (JOLIETTE) Tél.: 889-2001.

**VERRATS**: Hampshire, Duroc, Chester  
White, Yorkshire (américain). Garantis  
pour le service. Prime jusqu'à \$60. —  
TRUIES hybrides ou croisées: Ham-  
shire X Yorkshire, Duroc X Yorkshire,  
Chester White X Yorkshire, Landrace X  
Yorkshire. Prime à l'achat jusqu'à \$45.  
— PORCHERIE IDÉALE INC., C.P.  
148, ST-BARNABE-NORD, CTÉ ST-  
MAURICE, QUÉ. Tél.: (819) — 264-  
5311 ou (819) — 264-2088.

## YORKSHIRE-S.P.F.

**VERRATS** enregistrés, 7 mois; l'indice  
gain-gras 110 à 164; prix suivant la clas-  
sification. CLÉMENT MIVILLE, VILLE  
ST-PAMPHILE, CTÉ L'ISLET. Tél.:  
356-3872.

**VERRATS** et truies Yorkshire, S.P.F.  
et Landrace enregistrés, tous primés sui-  
vant l'indice gain-gras. Verrats gar-  
antis pour le service. Prix suivant la clas-  
sification. S'adresser à: LA COOPÉRA-  
TIVE AGRICOLE DE GRANBY. Tél.:  
378-7981.

**CATALOGUE** illustré gratuit, pages  
complètes montrant portraits de 14 Pur-  
Sang et 2 Hybrides. Offrons English Large  
Black enregistrés, British Saddleback,  
Poland China, Berkshire, Duroc, Tam-  
worth, Swedish Landrace, Lacombe,  
Welsh, Chester White, Hampshire,  
Canadian, American et English York-  
shire, Hybrides Tachetés Bleus et 105A.  
Tous âges, truies saillies, verrats prêts  
service TWEDDLE FARMS, FERGUS,  
ONTARIO.

**HAMPSHIRE** — Verrats Hampshire en-  
registrés, garantis pour le service; pri-  
mes d'achat jusqu'à \$60. — Truies primées  
jusqu'à \$55. — GILLES FORCIER,  
ST-AIMÉ, CTÉ RICHELIEU. Tél.:  
514 — 788-2463.

**TRUIES** Hybrides S.P.F. de 150 à 200 lb.,  
pour la reproduction. ANDRÉ CHI-  
COINE, ST-DOMINIQUE, CTÉ BA-  
GOT. Tél.: 514 — 773-7282.

**PORCS** YORKSHIRE à vendre, mâles  
et femelles. Primes d'achats. Prix raison-  
nable. HENRI-PAUL LAHAYE, BA-  
TISCAN, CTÉ CHAMPLAIN. Tél.:  
362-2923.

## ANIMAUX MORTS

ACHÉTEONS animaux morts ou vivants,  
payons le meilleur prix possible, accep-  
tons charges téléphoniques DE SMET  
& FRÈRES, RANG FLEURY, ST-  
JUDE, CTÉ ST-HYACINTHE. Tél.:  
792-3834.

**CAGES** 9 cages de mise bas, en bonne  
condition, à vendre. Tout offre raisonna-  
ble sera acceptée. Tél.: 514 — 532-2846.  
(Racine Cte Shefford)

## A VENDRE DIVERS

**AGENDA** Françoise GAU-  
DET-SMET 1972 thème  
"Plantes Médicinales".  
Faites-vous des étrennes:  
cet AGENDA où vous entre-  
rez vos joies, vos recettes de  
bonheur et de cuisine. \$2.  
Net, en mandat postal à:

**CRÉATIONS  
CLAIRE VALLÉE,  
SAINT-SYLVÈRE (NICOLET).**

NOM .....  
ADRESSE .....

**SILOS  
Béton Armé. R-Mix  
QUALITÉ  
FINI  
DISTINCTION  
Vide — Silos Patz  
SILOS BEAUDRY  
INC.,**

441, Rg. des SOIXANTE,  
ST-MARC, QUÉ.  
Tél.: (514) 584-3248

## PORCHERIES

**PORCHERIES** à vendre: 200 x 41 pi. et  
90 x 33 pi. ainsi que maison de 10 pièces.  
ISIDORE HALLE, ST-ISIDORE, DOR-  
CHESTER. 646-5269.

**À VENDRE** — Quota Lait Nature —  
Quota Lait industriel avec subsides —  
Équipement de ferme — Bulk Tank —  
Pipeline — Équipement et Machinerie  
industriels — Ski-Doo — Prix raison-  
nable. Tél.: 514 — 469-2956.

**QUOTA LAIT NATURE**, 150,000 lb.  
Classe 1, à vendre. ROLLAND ST-JEAN  
CHEMIN ST-JEAN, ST-PAUL-de-JO-  
LIETTE. Tél.: 756-2071.

**FOIN** — 60 tonnes de foin première qua-  
lité, à vendre. NORMAND LECUYER,  
STE-CLOTHILDE, CTÉ CHATEAU-  
GUAY. Tél.: 826-4847.

**QUOTA** à vendre Lait Nature — Trans-  
formation 232,439 lb. non utilisé. Prix  
raisonnable. Quota de Lait Industriel avec  
subsides, quantité 322,000 lb avec mise  
en marché. TÉLÉPHONER: 514 — 469-  
2839.

**QUOTA** de Lait de Transformation,  
300,000 lb. à vendre. ROLLAND DA-  
OUST, ST-TIMOTHÉE, CTÉ BEAU-  
HARNOIS. Tél.: 373-5518.

**Silos Michel Enr.  
BÉTON ARMÉ  
COULÉE CONTINUELLE  
PLUS MODERNE  
PLUS PRATIQUE  
PAS DE JOINTS  
CE QUI DONNE  
PLUS DE SÉCURITÉ  
POUR LE VIDEUR.**

Michel Dupuis  
St-François-du-Lac  
Cté Yamaska.  
Tél.: (514) 568-3729

## QUOTA À VENDRE LAIT NATURE

**CONSOMMATION** (Classe 1), Quanti-  
té 574 lb par jour. Tél.: 514 — 469-2956.

**AMATEURS**, professionnels, abonnez-  
vous à la "REVUE HIPPIQUE", seule  
revue mensuelle traitant des chevaux en  
général. Abonnement: \$5 par année.  
CASE POSTALE 66, STE-ROSE, LA-  
VAL.

## ÉCOLE DE MÉTIERS

**RECHERCHE** jeune couple pour devenir  
assistant ou associé sur ferme présente-  
ment non productive mais tout équipé.  
Désire remettre en marche. Expérience  
non essentielle. Dans le nord. Écrire,  
CASE 363, 515 VIGER, MONTRÉAL  
132.

## ENCANS PUBLICS

**DÉPLIANT** gratuit pour apprendre la  
réparation des montres, horloges, réveils  
et bijoux. Jour, soir, correspondance.  
INSTITUT D'HORLOGERIE, 4379,  
ST-HUBERT, MONTRÉAL.

## ENCANS PUBLICS

**JE SUIS ACHÉTEUR** de troupeaux et  
de roulant de ferme. Je suis à votre  
disposition pour tous genres d'Encans  
dans la province et vous assure entière  
satisfaction à prix raisonnable. S'adres-  
ser à: LÉO DASTOUS, Encanteur Licen-  
cié, Bilingue, LAURIERVILLE, CTÉ  
MÉGANTIC, Tél.: 365-4419 — Proprié-  
taire de l'Industrie Blocs de Ciment  
THERMOS ENR., LAURIERVILLE.

**NOUS SOMMES ACHÉTEURS** en  
tout temps de troupeaux laitiers et de  
boucherie, de Quota, de roulant de ferme  
au complet. COLBERT ET FRÈRE,  
ENCANTEURS LICENCIÉS, ST-  
GERTRUDE, CTÉ NICOLET. Tél.:  
297-2711 ou 297-2420.

## FEMMES, FILLES DEMANDÉES

**AIDE FAMILIALE** sérieuse, travail  
général. 3 enfants, (8,6,4 ans); salaire  
selon compétence. Écrire ou téléphoner  
immédiatement. MME PIERRETTE  
MORIN, 257, DARVEAU, QUÉBEC  
8. Tél.: 418 — 527-2088.

**COSMÉTIQUES** — Procurez-vous vos  
produits de beauté et cosmétiques à 30%  
d'escompte et vendez-en à vos amies. Ca-  
talogue gratuit. LACROIX ET ASSO-  
CIÉS, 931 BOULEVARD VANIER,  
LAVAL, P.Q.

## FILS TISSUS COUPONS

## LISIÈRES

Lisières de flanellette, unie et imprimée,  
mélangees, 100 lb pour \$12.00 Lisières  
en broadcloth, uni et imprimé, mélan-  
gées, 100 lb pour \$12.00. FOYER D'É-  
CONOMIE, 172 DALHOUSIE, MONTE-  
REAL 101.

**FIL À TISSER**, Jersey pâle et foncé, en  
lisières. Fil bouclé et de fantaisie. Polyon.  
G. LEGAULT, 5960, ALPHONSE,  
BROSSARDVILLE.

**LISIÈRES** de Jersey Nylon, pâle ou foncé,  
couleurs assorties; écoulement de  
stock; à prix d'abaime. CASE POSTA-  
LE 65, LAURIERVILLE (MÉGANTIC).

**LAINE À TRICOT**: Orlon, Poly-Orl,  
Taslan, Viscose. Fil à tisser. Lisières Jer-  
sey. Échantillons gratuits sur demande.  
Bas-Culottes, grandeur universelle, \$6.50  
la dz. L. THERRIEN INC., C.P. 131,  
VICTORIAVILLE, P.Q. LT.

**ABERTEX**, laine synthétique 3 brins;  
Choix de 38 couleurs en vogue.  
**LISIÈRES** pour tisser Nylon-fin, semi-  
fin et 40 deniers, tricolette, jersey de co-  
ton, broadcloth, etc.  
Longues lisières, toutes les teintures.  
Demandez notre liste de prix gratuite.  
Ajoutez 10c pour échantillons.

## FOYER D'ÉCONOMIE 950 rue Ottawa, Montréal 101.

## MACHINES OUTILLAGE

**"BULK TANK"** Distributeur  
Vente — Échange — Installation —  
DeLaval — Dari Kool — Milk Keeper —  
Zero — W.C. Wood — 200 à 650 gallons —  
Livraison partout. Écrire ou télépho-  
ner à: CAP SANTÉ, CTÉ PORTNEUF,  
Tél.: 418 — 285-0199 (Fernand Lefebvre)  
— Entrepôt chez Claude Amesse, St-  
Louis-de-Gonzague, Cte Beauharnois,  
Tél.: 514 — 371-3125.

**LISTES SUR DEMANDE  
MACHINES USAGÉES  
POUR TUILES,  
CONCESSIONNAIRES  
POUR MACHINES À  
FOSSOYER  
"SPEICHER"  
POUR VUES DE  
"LASERPLANE"  
KRAFT MACHINERY  
LIMITED,  
R. NO 3, PARKHILL,  
ONTARIO.  
TÉL.: 519 — 238-2387**

**ECUREUR** d'étable Lajoie, 360 pi.,  
comme neuf, 20 abreuvours Jutras; In-  
stallation complète comprenant Stalles,  
Carcans, Alignements; Compresseur; 2  
Chaudières suspendues Chore-Boy. GIL-  
LES OSTIGUY, ST-MATHIAS (ROU-  
VILLE). Tél.: 658-2791.

**INTERNATIONAL** 275 Diesel, avec  
loader — Inter 434 Diesel, servo-direc-  
tion, avec loader — Inter 350 gaz, avec  
loader — Inter 2606 Diesel, servo-direc-  
tion, avec loader — Inter 414 Diesel,  
avec loader — Inter 250 Diesel — Inter  
330, gaz — Oliver Super 77, gaz — Oli-  
ver 880, Diesel — Cockshutt 30, gaz —  
Massey Super 85, Diesel, servo-direc-  
tion — Massey-Harris 30 — Massey 50,  
gaz, avec loader — John Deere 1010,  
gaz, avec loader — John Deere 2010, gaz,  
servo-direction.  
B & D ÉQUIPEMENT ENR., ST-DE-  
NIS-SUR-RICHELIEU — CTÉ, ST-  
HYACINTHE. Tél.: 787-2105.

## À VENDRE

Nous avons un Special "Bulk Tanks"  
de toutes grandeurs, 100 à 1,000 gallons  
— Fourrages usagées, de toutes mar-  
ques — Boîtes à ensilage et Souffleurs  
à Silos, usagés — Épandeurs à fumier,  
toutes grandeurs, 60 à 280 minots —  
Avons aussi Pipelines DeLaval usagées,  
au complet, en pyrex ou en acier inoxy-  
dable, pour toutes grandeurs d'étables  
— Silo Martin 15' de diamètre X 30' de  
hauteur, au prix de \$1,650. — CHAR-  
TIER & NOËL RÉFRIGÉRATION  
INC., 571 BOULEVARD EST, LOUISE-  
VILLE, QUÉ. Tél.: (jour) 819 — 228-  
5117 ou (soir) 819 — 228-5228.

## ON DEMANDE

**ACHÉTERAIS** vaches laitières, vélées ou  
vélant sous peu. Paierais argent comptant  
ou chèque accepté. Tél.: 514 — 469-  
2839.

## ACHÉTERAIS

Acheterais Quota Lait Nature, Consom-  
mation et Transformation; Quota de Lait  
Industriel avec subsides et mise en mar-  
ché; Équipement de ferme; Bulk Tank,  
Pipeline; Équipement et machinerie indus-  
triels; Ski-doo, pas plus d'un an d'usage.  
Paierais argent comptant ou chèque ac-  
cepté. Tél.: 514 — 469-2956.

**ACHÉTERAIS** Quota de lait industriel  
avec subsides. Minimum 45,000 lb de  
lait. ST-ALEXIS-de-MONTCALM,  
Tél.: 514 — 669-0857 ou 514 — 839-3716.

**RECHERCHE** un fermier intéressé à  
s'associer avec "Gentleman Farmer" pour  
élever des moutons. Sa ferme doit être si-  
tuée dans un rayon de 25 milles de Mon-  
tréal. Téléphone: 671-3065 ou 514  
467-5350.

## PNEUS D'AVION

**PNEUS** d'avion très larges et puissants  
pour wagons, tracteurs avant, etc. Sont  
fournis avec roues agricoles s'adaptant  
sur toutes les marques d'équipement.  
Prix imbattables! H. DUBOIS & FILS  
L.T.E., VILLE ST-REMI, P.Q. Tél.:  
454-2447.

## POUSSINS POULETTES

**POUSSINS** d'un jour seulement. Pour  
la ponte et à deux fins. Demandez notre  
circular. COUVOIR DE PONT-VIAU,  
25 BOUL. DES LAURENTIDES, LA-  
VAL (PONT-VIAU), QUÉ. Tél.: 669-  
3656.

**POUSSINS DE QUALITÉ "SUPÉ-  
RIEUR"** pour livraison immédiate-  
ment ou plus tard; poussins d'un jour,  
poulettes, coquets "en mélange", pou-  
lettes démarrées, coquets démarrés, tou-  
tes races populaires de ponte ou à deux  
fins. Catalogue, prix, gratis. SUPE-  
RIOR CHICKS, LINWOOD, ONTA-  
RIO.

**BONNIE'S** — Votre source de confian-  
ce, ce qu'il y a de plus profitable, pon-  
deuses d'oeufs bruns, pondueuses d'oeufs  
blancs aussi. Nous avons les races domi-  
nantes Rouges X Sussex. Commandez  
dès maintenant pour livraison hâtive cet  
hiver et au printemps. Nous expédions  
n'importe où par train (express). Écri-  
vez pour liste de prix et détails. BON-  
NIE'S CHICK HATCHERY & FARM  
LTD., ELMIRA, ONTARIO.

**POUSSINS** d'un jour et démarrés, pou-  
lettes plus âgées, tous âges, livraison im-  
médiate. Placez votre commande dès au-  
jourd'hui pour oisons, canetons, faisans  
et poussins, livraison cet hiver et au prin-  
temps. Catalogue. TWEDDLE CHICKS,  
FERGUS, ONTARIO.

## REMEDES

**SOUFFREZ-VOUS DE HERNIES**  
Soulagement et confort. Pas de courroie  
sangle. Pas d'élastique. Pas d'acier, écri-  
re à: SMITH MANUFACTURING CO  
Dept. 200 B.P. Preston, Ontario.

## TERRES A VENDRE

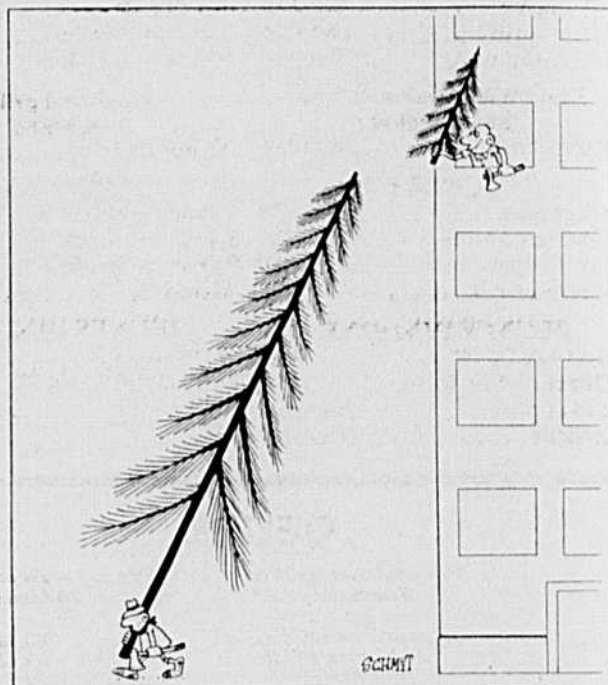
**TERRÉ** à St-Paul d'Abbotsford, Comté  
Rouville, sur la route No 1, près du Villa-  
ge; superficie 200 acres; étable pour 70 va-  
ches; silo pour 600 tonnes de blé d'Inde.  
Quota Lait Nature 2,600 lb par jour; à  
vendre avec Quota et Troupeau ou sans  
Quota et Troupeau. Pour informations  
MICHEL BERNARD, B.P. 170, ST-  
PIE, CTÉ BAGOT. Tél.: 772-2259.

## TERRIS DEMANDÉES

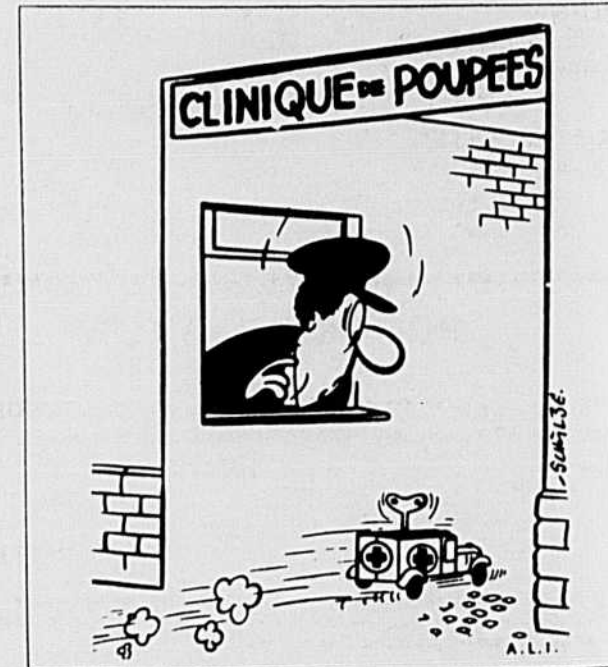
**ACHÉTERAIS** terre, avec ou sans bâti-  
ments, boisée ou non, rayon 50 milles de  
Montréal. Paierais environ \$4,000.  
L. RICHARD, 2425, BOUL. PERRON,  
LONGUEUIL. — 670-1964.

**AVONS** besoin Fermes laitières avec bon  
quota — équipement complet — bâtisses  
en bon état. Attendons immigrants bien-  
tôt! IMMEUBLES A. TREMBLAY  
(MONTRÉAL) INC., MME GILBER-  
TE PARÉ, AGENT, CLARENCEVILLE,  
LÉ. Tél.: 294-5730.

**ACHÉTERAIS** Ferme d'environ 200  
acres, de 30 à 50 vaches — avec Quota —  
préférences Rive Sud. Téléphonez  
le soir: 676-6413 (BROSSARD).



— Quelle époque ! On ne peut même plus  
travailler tranquillement !



# REVUE DES MARCHÉS



## PRODUITS AVICOLES

Les commentaires et les prix des volailles nous sont fournis par le Ministère Fédéral de l'Agriculture. Section des renseignements sur les marchés et Division de l'avi-culture.

MARDI, LE 21 DÉCEMBRE 1971

Les prix de la volaille sont demeurés les mêmes. Les approvisionnements pour le poulet ont continué d'être insuffisants pour les besoins des acheteurs. Le marché du dindon fut très ferme et la demande pour les oiseaux badigeonnés fut bonne.

### VOLAILLES ÉVISCÉRÉES (A)

En caisses régulières  
Prix du gros au détail  
à Montréal

POULETS	
6 lb et plus	49¢-51¢
5 lb et moins de 6	48¢-49¢
4 lb et moins de 5	38¢-39¢
Poulets à griller et à frire (sous glace)	
Moins de 4 lb	36¢-38¢
POULES	
6 lb et plus	32¢-33¢
5 lb et moins de 6	32¢-33¢
4 lb et moins de 5	32¢-33¢
Moins de 4 lb	nil
JEUNES DINDONS	
Moins de 10 lb	39¢
10 lb et moins de 16	41¢
16 lb et plus	39¢-40¢
Canards	60¢-61¢

### VOLAILLES VIVANTES No 1

Prix aux producteurs  
à Montréal

POULETS	
7 lb et plus	24¢
6 lb et moins de 7	22¢
5 lb et moins de 6	20¢
Poulets à griller et à frire	
Moins de 5 lb	20¢
POULES	
7 lb et plus	9¢ à 10¢
6 lb et moins de 7	8¢
5 lb et moins de 6	6¢
Moins de 5 lb	4¢
JEUNES DINDONS	
Moins de 12 lb	23¢
12 lb et moins de 20	24¢
20 lb et plus	23¢

## OEUF

Prix payés aux producteurs  
9 décembre 1971

Prix des oeufs en vigueur  
du 20 au 26 décembre 1971

Ces prix sont publiés par  
Le Ministère Fédéral  
de l'Agriculture

Ces prix sont publiés par  
la Fédération des Producteurs  
d'oeufs du Québec.

	Winnipeg	Toronto	Distributeurs	Producteurs
A-Extra-Gros	32¢-35¢	37¢-40¢	52¢	41¢
A-Gros	31¢-34¢	36¢-39¢	50¢	39¢
A-Moyens	25¢-29¢	29¢-31¢	45¢	34¢
A-Petits	13¢-17¢	15¢-18¢	32¢	21¢
A-Pee-Wee	03¢	04¢-12¢	24¢	13¢
En vrac			02¢ de moins	

## PROVENDES

Prix publiés comme guide et basés sur la  
fermeture des marchés le 17 décembre 1971

Prix de gros aux cent livres aux meuneries  
net ex-entrepôt, en vrac

(Les frais d'entreposage, d'intérêt et de chargement sont exclus)

	Montréal	Trois-Rivières	Québec
BLÉ	2.52	2.50	2.53
ORGE	2.25	2.22	2.23
AVOINE	1.98	1.94	1.95
MAYS AMÉRICAIN (Jaune, No 3)	2.64	2.63	2.64

F.A.B. Track — Par wagon complet

	Montréal	Trois-Rivières	Québec
MAYS ONTARIEN (Jaune, No 2 C.E.)	2.62	nil	2.73

Prix ci-haut mentionnés pour livraison immédiate  
Source: Office Canadien des Provenides (Montréal)

## PORCS ABATTUS

Prix payés à TORONTO  
lundi, le 20 décembre 1971

Prix payés à TORONTO,  
la semaine dernière

Porcs	27.75-28.35 (moyenne) 28.01	Porcs	27.15-29.75 (moyenne) 28.60
Truies	20.15-20.30	Truies	19.60-20.05 (moyenne) 19.79

Les prix ci-dessus sont fournis par le Plan Conjoint des Producteurs de Porcs de l'Ontario. A noter que les informations habituelles sur les marchés de l'Est et de l'Ouest ne sont pas disponibles.

## FRUITS ET LÉGUMES

Prix payés au marché central  
métropolitain pour les pro-  
duits de première qualité  
jusqu'à 9 heures a.m.  
le 20 décembre 1971

FRUITS

POMMES: McIntosh —  
Cortland 1.50 - 1.75, Wolf  
River 1.50, McIntosh grosses  
2.50 - 2.75/boisseau.

LÉGUMES

BETTERAVES: 1.26/25 lb.  
1.75 - 2.00/50 lb.  
CAROTTES: 2.25 - 2.50/24  
cellos de 2 lb ou 10 de 5 lb,  
1.50 - 1.75/50 lb, .65 - .75/  
25 lb.  
CHOUX: Verts 2.00 - 2.25/  
50 lb, rouges & Savoy 2.00 -  
2.50/12.  
CHOUX CHINOIS: 3.00/  
doz.  
OIGNONS: Jaunes gros 2.50,  
moyens 1.50 - 1.75/50 lb,  
1.00/25 lb, .35/10 lb, 2.25 -  
2.50/24 cellos de 2 lb ou 10 de  
5 lb, rouges 2.00/50 lb, .40/  
10 lb.  
PANAI: 1.75/20 lb, 3.00/  
40 lb, 2.75 - 3.00/12 cellos de  
2 lb.  
POIREAUX: 1.25 - 1.50/  
doz.  
RUTABAGA: 1.25 - 1.50/50  
lb.  
ARBRES DE NOËL: 15.00  
- 18.00/doz.  
PATATES: .90 - 1.00/50 lb,  
.55 - .60/25 lb, .25 - .28/10 lb.

VENTES PAR  
LES GROSSISTES

PATATES: Québec .90 - 1.00/  
50 lb, .55 - .60/25 lb, .25 - .28/  
10 lb, N.B. 1.10 - 1.30/50 lb,  
32 - .33/10 lb, I.P.E. 2.00 -  
2.25/75 lb, 1.55 - 1.65/50  
lb, .40 - .42/10 lb, Louisiane  
sucrées 6.75/50 lb, Wash. &  
Idaho 6.25/90 unités, 9.00/  
100 lb.

## BEURRE, LAIT EN Poudre, FROMAGE

SEMAINE TERMINÉE  
le 18 décembre 1971

Sur le marché de Montréal,  
le prix du beurre pour les arri-  
vages courants no 1 pasteurisé,  
admissible 92, 67¢, 93, 68¢.  
Prix de vente de la Commis-  
sion Canadienne du lait, en  
56 lb. 68¢

F.A.B. MONTRÉAL

Poudre de lait écrémé; ven-  
tes de 25 sacs ou plus. Pulvé-  
risé, Canada 1ère catégorie,  
sacs, 30¢ à 31¢. Cylindre, Can-  
ada, 1ère catégorie, sacs,  
29½¢ à 30¢. Aliments du bé-  
tail 27¢ à 29¢.

Poudre de lait de beurre,  
25½¢-26½¢.

Poudre de petit lait .06¢  
à .06½¢.

Caséine 30 mailles nil.

Lait évaporé, caisse 48/16  
9.15.

Crème douce la livre, ma-  
tière grasse (en bidon) 90¢  
à 91¢.

Prix du fromage: blanc  
65.3¢, coloré: 65.6¢.



## ANIMAUX VIVANTS

Renseignements fournis par le bureau du Ministère Fé-  
déral de l'Agriculture, Service des Marchés, en collabora-  
tion avec les agents à commission (Montreal Livestock  
Exchange) des deux marchés à bestiaux et des différents  
acheteurs.

Les quatre vendeurs à commission du marché de l'Ouest,  
à la Pointe-St-Charles, sont Donovan M.G.; Maher W.H.  
Enr.; Mitchell & Beall; Ryan & Boyne.

Les vendeurs à commission du marché de l'Est sont:  
Coopérative Canadienne du Bétail; Maher W.H.; C. Da-  
genais; et Louis Levine.  
Pour renseignements supplémentaires: tél.: 935-4638.

Les réceptions au marché de l'Ouest, à la Pointe St-Charles,  
lundi, le 20 décembre 1971: 205 bovins, 148 veaux, 7 porcs,  
aucun agneau ni mouton.

Les réceptions de bovins, lundi, étaient moins nombreuses  
que celles de lundi dernier et se composaient de 98 bouvillons,  
90 taures et vaches ainsi que de 17 taureaux. La demande était  
bonne et le marché était actif. Les prix payés pour les bouvil-  
lons, taures et taureaux étaient stables tandis que les prix des  
vaches de bonne qualité étaient \$1.00 plus élevés. Les autres  
catégories de vaches étaient stables.

Les offres de veaux étaient moins nombreuses que celles  
de lundi dernier et se composaient de sujets de qualités bonne  
et moyenne. La demande était bonne et le marché était très  
actif. Les prix payés, lundi, étaient très fermes comparés à  
ceux obtenus lundi dernier.

Aucune cotation pour les porcs. Aucune réception d'a-  
gneaux ni de moutons.

Les réceptions au marché de l'Est, lundi le 20 décembre  
1971: 377 bovins, 638 veaux, 13 porcs, 65 agneaux et moutons.

La demande étant bonne pour toutes les classes, le marché  
était actif. Les réceptions étaient moins nombreuses que celles  
de lundi dernier et se composaient de vaches laitières. Les offres  
peu nombreuses de bouvillons et taures rapportaient des prix  
stables comparés aux prix enregistrés la semaine dernière.  
Les vaches et les taureaux se vendaient à des prix variant de  
stables à très fermes.

Le marché des veaux était très actif et toutes les classes  
étaient en demande. Les arrivages étaient à peu près les mêmes  
que ceux de lundi dernier et se composaient de sujets de diver-  
ses qualités. Les jeunes génisses rapportaient de \$50.00 à  
\$55.00. Les prix payés pour les autres catégories étaient tout  
à fait stables.

Aucune cotation pour les porcs. Les agneaux et moutons  
rapportaient des prix variant de stables à fermes comparés à  
ceux de lundi dernier.

### MARCHÉ DE L'OUEST

#### BOUVILLONS

Choix	36.75-37.00
Bons	35.25-35.50
Moyens	30.50-34.50
Communs	26.75-30.00

#### VACHES

Les meilleures	26.25
Bonnes	23.00-24.50
Moyennes	22.00-22.75
Communes	19.25-21.75
Très communes	15.25-19.00

#### TAUREAUX

Bons	26.00-28.75
Ventes jusqu'à	nil
Communs et moy.	20.50-25.75

#### TAURES

Choix	26.50-26.75
Bonnes	25.00
Moyennes	aucune
Communes	22.75-23.50

#### VEAUX DE LAIT

Bons	44.50-50.00
Ventes jusqu'à	52.50
Moyens	40.00-44.00
Communs	26.50-39.50

#### AGNEAUX

Bons	aucun
Communs	aucun
Pour l'abattage rituel	aucun
Lots mélangés	aucun

#### MOUTONS

Bons	aucun
Communs	aucun

### MARCHÉ DE L'EST

#### BOUVILLONS

Choix	aucun
Bons	aucun
Moyens	30.50-32.00
Communs	29.00-29.50

#### VACHES

Les meilleures	24.25-25.00
Bonnes	22.75-24.00
Moyennes	21.25-22.50
Communes	19.00-21.00
Très communes	15.00-18.75

#### TAUREAUX

Bons	25.50-28.50
Ventes jusqu'à	31.25
Communs et moy.	21.75-24.75

#### TAURES

Choix	27.00-27.25
Bonnes	25.50-26.50
Moyennes	23.25-25.00
Communes	20.00-23.00

#### VEAUX DE LAIT

Bons	43.00-49.50
Ventes jusqu'à	55.00
Moyens	38.00-42.50
Communs	27.00-37.50

#### AGNEAUX

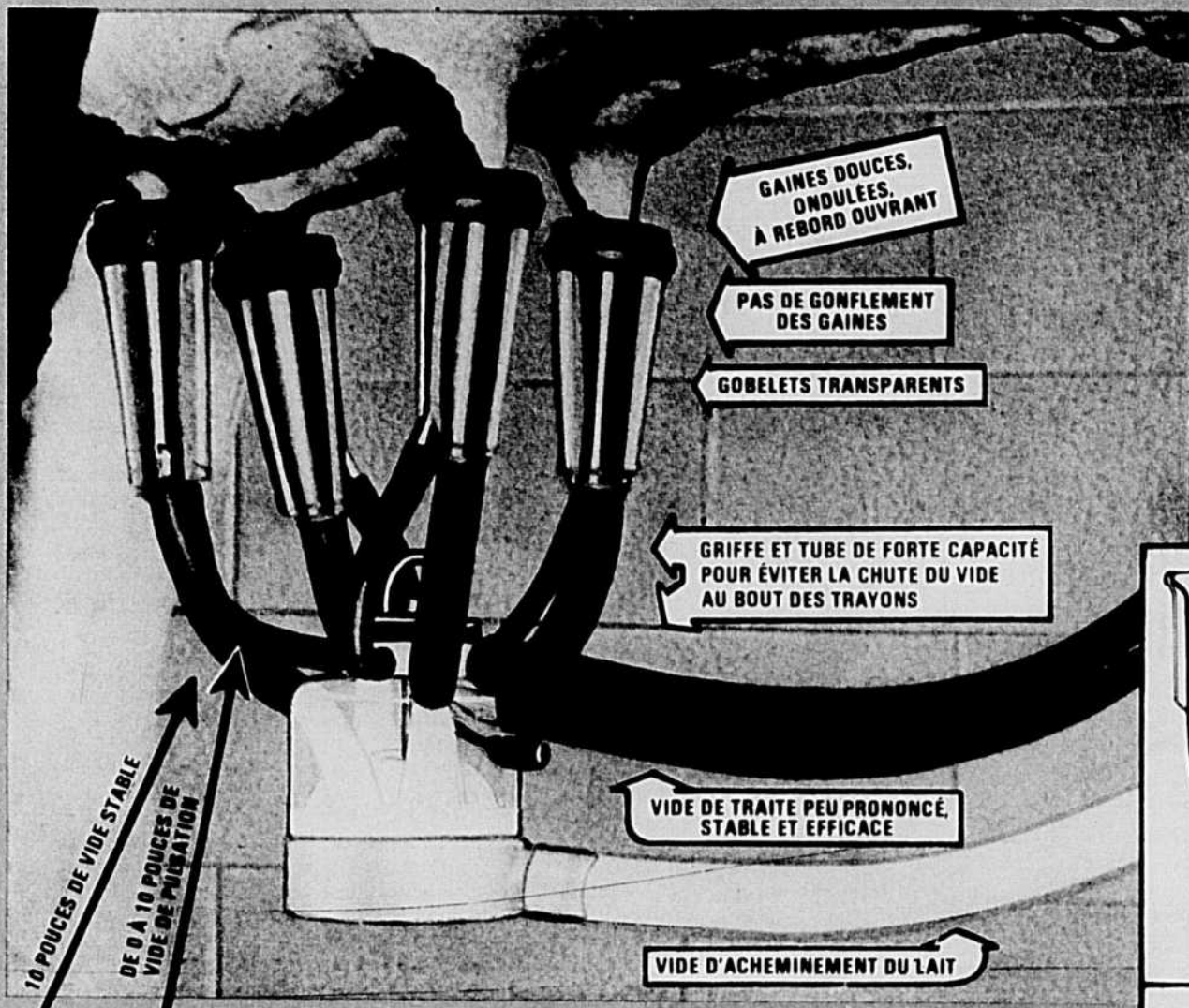
Bons	27.00-30.00
Communs	aucun
Pour l'abattage rituel	aucun
Lots mélangés	aucun

#### MOUTONS

Bons	13.50
Communs	8.00

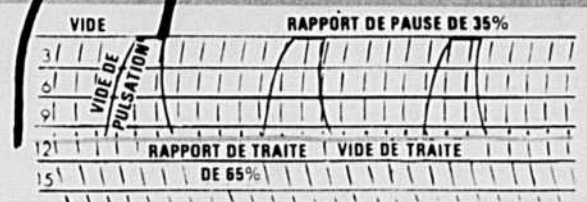
# VOICI LE NOUVEAU MODÈLE DES ANNÉES 70 DU SYSTÈME DE TRAITE *Zero Concord*

le seul qui garantit un vide stable de traite au trayon - au salon de traite ou à l'étable ordinaire - avec pipeline bas ou élevé, court ou long - sans injection d'air dans les unités de traite pour acheminer le lait!

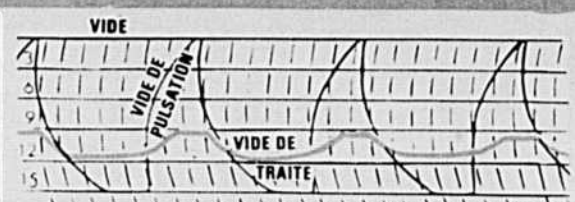


NOUVEAU MODÈLE  
DES ANNÉES 70  
SYSTÈME DE TRAITE  
*Zero Concord*  
à pipeline et double vide  
- avec "Cow Monitor"

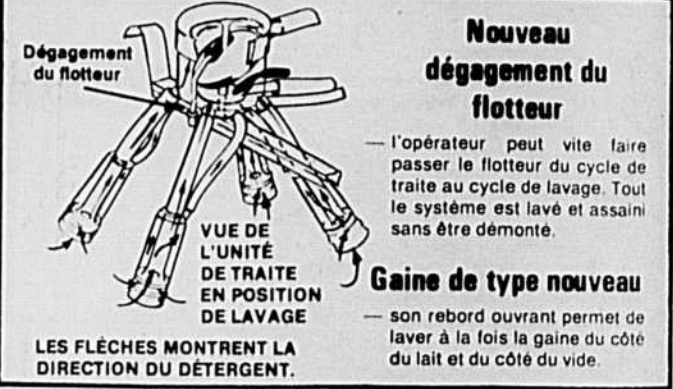
Seuls le vide stable et l'absence d'injection d'air permettent d'espérer jusqu'à 65% de réduction des leucocytes — une hausse de 20% de la production de lait — et la prévention de la rancidité.



Les graphiques ci-dessus de comparaison de la stabilité du vide indiquent le vide stable de ZERO CONCORD en comparaison d'un système à vide qui fluctue. La ligne rouge du graphique de droite ci-dessus révèle comment fluctue le vide d'un système ordinaire, vu qu'on traite les vaches et qu'on achemine



le lait par le même pipeline à vide. La ligne rouge du graphique de gauche ci-dessus montre que le vide de ZERO CONCORD est stable, grâce au DOUBLE VIDE. Graphiques réalisés avec la machine Detco.



La mammite est fort coûteuse et fait perdre aux éleveurs des États-Unis, selon les estimations, de \$400 à \$500 millions par année, soit \$23 par vache. De plus en plus d'experts en hygiène animale s'entendent à dire que bien des blessures aux trayons et au pis, qui ont contribué à propager la mammite, sont dues à la traite sous vide instable.

Si la mammite vous vole de l'argent, renseignez-vous sur le nouveau système de traite à pipeline et double vide ZERO CONCORD des années 70. Il associe une trayeuse révolutionnaire à pipeline et le refroidisseur en vrac entièrement automatique et à vide ZERO. Il est conçu spécialement pour traire avec un vide sûr et stable, afin de prévenir les blessures au pis et aux trayons que cause l'instabilité du vide de traite.

Le vide sûr et stable de ZERO CONCORD au bout des trayons est rendu possible par le nouveau principe scientifique breveté de ZERO... le DOUBLE VIDE... un premier vide traite les vaches et l'autre, entièrement différent, achemine le lait par un pipeline distinct au refroidisseur en vrac à vide. Avec le double vide, inutile d'injecter de l'air dans les unités de traite pour acheminer le lait, comme cela s'impose dans les trayeuses ordinaires.

Le DOUBLE VIDE élimine aussi une cause importante de rancidité et de mauvais goût du lait en empêchant l'agitation de l'air et le moussage du lait dans le pipeline. Nul air contaminé ne peut se mélanger au lait.

Bien des organes deviennent inutiles — quelle économie! Avec le DOUBLE VIDE, nul besoin de pompe à lait, de dispositif de dégagement et d'autres organes coûteux.

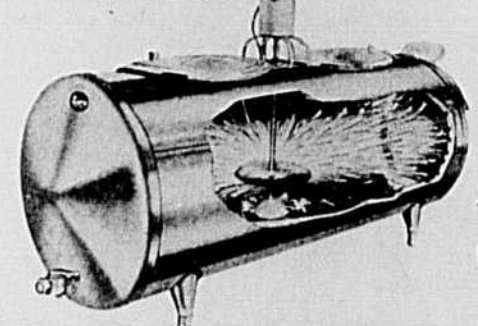
En plus des avantages du DOUBLE VIDE, le modèle Zero Concord des "années 70" vous offre une unité de traite nouvelle, compacte et simple, de forte capacité. Faite d'une nouvelle substance légère, solide et transparente qui vous laisse voir la traite, elle comporte une robuste base d'acier inoxydable. La griffe, les gaines et les gobelets de conception révolutionnaire possèdent les avantages illustrés et décrits ci-dessus.

Le nettoyage et l'assainissement automatiques intégrés et visibles à bouton-poussoir sont un autre atout primordial du modèle des années 70. Cela s'applique non seulement au pipeline à vide d'acheminement du lait et aux autres surfaces en contact avec le lait, mais au pipeline à vide de traite, aux pulsateurs et même à l'extérieur des gaines et à l'intérieur des gobelets. Le brossage est limité au minimum.

Et voici un autre avantage exclusif — le COW MONITOR. Il indique la production et l'état de santé de chaque vache à chaque traite.

Renseignez-vous à fond en écrivant ou en rendant visite à la COOPÉRATIVE AGRICOLE DE GRANBY, Dépt. 776-CY, C.P. 219, 10, rue Laval, Granby, Québec.

LE REFROIDISSEUR EN VRAC ENTièrement AUTOMATIQUE ZERO est un élément important du système complet de traite ZERO CONCORD.



Le laveur automatique breveté et entièrement intégré SPATTER-SPRAY à bouton-poussoir nettoie le refroidisseur automatiquement.

**RENSEIGNEZ-VOUS À FOND: POSTEZ LE COUPON!**

ZERO MFG. Co., a.s. de LA TERRE DE CHEZ NOUS, dépt. 776-CY, 515, avenue Viger; Montréal 132, Québec; ou bien LA COOPÉRATIVE AGRICOLE DE GRANBY, dépt. 776-CY, C.P. 219, 10, rue Laval, Granby, Québec.

Veuillez me renseigner à fond sur le nouveau modèle des années 70 du système de traite à pipeline et double vide ZERO CONCORD avec Cow Monitor. Je suis intéressé à ce système pour:

Salon de traite  Étable ordinaire  Refroidisseur en vrac seulement

Nom .....

Marque de la trayeuse actuelle ..... Son Âge .....

Marque du bassin refroidisseur actuel ..... Son Âge .....

Dimensions de la lallerie ..... Nombre de bêtes .....

Adresse ..... Téléphone .....

Ville ..... Prov. ....

ZERO MANUFACTURING • 776-CY Duncan Ave. • Washington, Mo. 63090 USA  
*Zero Concord* — DU TRAYON AU RÉSERVOIR!

C-16F